

MS. Fr. 217

R O S M O N D A

TRAGEDIA LIRICA

CON CORI E BALLI ANALOGHI

SCRITTA DA

ANTONIO DE' FILISTRI

POETA DELLA REAL CORTE DI PRUSSIA E  
INTENDENTE A' REGI SPETTACOLI.

DA RAPPRESENTARSI CON MUSICA

DEL

SIGN. MAESTRO DI CAPELLA

GIOV. FEDER. REICHARDT

NEL GRAN TEATRO REALE DI BERLINO

IL CARNEVALE

DELL' ANNO 1801.

---

CON PRIVILEGIO DI SUA MAESTA' IL RÈ.

---

IN BERLINO,

PRESSO HAUDE E SPENER.

*N o s a m u n d a*  
ein  
*Iyrisches Trauerspiel*  
mit  
Chören und in das Ganze verwebten  
Tänzen,  
von  
Anton von Filistri  
Königl. Hofpoeten und Intendant des Spectacles,  
in Musik gesetzt  
vom  
Herrn Capellmeister  
Johann Friedrich Reichardt  
und vorgestellt  
auf dem Königl. Opern-Theater  
in Berlin  
im Carneval 1801.

---

Mit Königlichem allernädigsten Privilegio.

---

Berlin,  
bey Haude und Spener,  
Buchhändlern auf der Schloßfreiheit neben der  
Werderschen Mühle.

Preis 10 Groschen.

---

## Argomento.

Dal riferire degli Scrittori delle Storie Lombarde si raccoglie che Alboino Rè de' Longobardi, il quale regnato avea in addietro nella Pannonia, invitato dal Generale Narsète (che volea vendicar i suoi torti volgendo l'armi contro l'Imperatore Giustino Secondo) si trasferì in Italia colle sue milizie, seguitato dalla maggior parte de' suoi sudditi d'ambò i sessi; e perennando per le vie del Tirolo, s'impadronì d'Aquileja, del Friuli, Treviso, Padova, Mantova, Cremona, Vicenza, Verona, e d'altri paesi della Lombardia, non che della Liguria; e impadronitosi del Milanese, fù proclamato Rè d'Italia nel 570. e Pavia divenne la Capitale de' suoi Stati.

Prima però che Alboino in Italia venisse, avea egli riportata una segnalata vittoria sopra i Gepidi, da lui sommersi dopo aver ucciso nella battaglia il loro Rè Cunimondo;

## In h a l t.

**D**en Nachrichten der Lombardischen Geschichtschreiber gemäß, zog Alboin, König der Langobarden, aus Pannonien, wo er vorher regierte, nicht nur von seinem ganzen Heere, sondern auch vom größten Theile seiner Untertanen beyderley Geschlechts begleitet, nach Italien.

In dieses Land rief ihn der Römische Feldherr Marse, aus Rache für die vom Kaiser Justin II. gegen den er bereits die Waffen ergriffen hatte, erlittene Beleidigungen.

Alboins Zug gieng durch Tyrol, und er unterwarf sich auf demselben Aquileja, Friaul, Treviso, Padua, Mantua, Cremona, Vicenza, Verona und andere Länder der Langobarden, so wie des Ligurischen; auch ließ er sich, sobald er Herr vom Mailändischen war, im Jahre 570 zum Könige von Italien ansetzen, und machte Pavia zu seiner Hauptstadt.

Aber ehe noch Alboin nach Italien kam, hatte er einen glänzenden Sieg über die Ge- piden erschlagen, ihren König Eunimund in der Schlacht getötet, und sich dieses Volk un-

(quanto valerofo nell' armi, altrettanto atroce,  
e crudele negli odj suoi) non contentandosi  
d'aver dato morte al nemico Rè Cunimondo,  
spinse la barbarie fino a fare intagliare nel cra-  
nio dell' ucciso Monarca una tazza, nella qua-  
le confuetamente beveva.

Dopo effersi Alboino impadronito del Re-  
gno de' Gepidi, viveva alla sua Corte Rosmon-  
da figlia del trafitto Rè Cunimondo, e che al-  
tri chiamano Rosmunda, altri Rosimonda, ed  
anche Rosemonda. Invaghitosi d'essa il Rè  
Alboino, la rese sua Sposa dopo la morte della  
sua prima moglie Clodovinda figlia del Rè di  
Francia Clotario I; e la fece incoronare. Ma  
poscia in un giorno (anniversario alla sua pro-  
clamazione al Trono d'Italia) nel quale invitò  
a pomposa festa i principali graduati delle sue  
armate, volle Alboino che fosse presentata a Ro-  
smunda l'orrenda tazza, ond' ella bevesse nel  
cranio del proprio padre. Questa insigne bar-  
barie produsse in lei la brama d'abbreviare  
i giorni del suo Conforte; e coll' offerta  
di sua mano, e del Trono trasse nel suo partito

terworfen. Mit dem Tode dieses Cunimund war aber der in seiner Nachsucht eben so unersättliche und unbiegsame, als sonst tapfere Alboin noch lange nicht zufrieden, sondern er trieb die Barbaren so weit, daß er sich aus der Hirnschaale des erschlagenen Cunimunds ein kostbar verziertes Geschirr machen ließ, aus welchem er gewöhnlich trank.

Seit dem Siege Alboins über die Gepiden und der gänzlichen Unterjochung dieses Volks, lebte an seinem Hofe die schöne Tochter des unglücklichen Cunimunds, die man bald Rosamund, bald Rosmunda und Rosimund genannt findet. Diese fand Alboin seiner Liebe werth, machte sie auch wirklich nach dem Tode seiner ersten Gemahlin Clodovinda, Tochter Chlotars I. von Frankreich, zur Königin, und ließ sie krönen.

Eines Tags aber, da er den Vornehmsten seiner Armee, zur Jahresfeier seiner Thronbesteigung von Italien, ein prächtiges Fest und Gastmahl gab, befahl er, daß das erwähnte abscheuliche Trinkgeschirr Rosimunden gereicht werde, und sie so aus dem Hirnschädel ihres eignen Vaters trinken sollte. Diese unerhörte Barbarin erregte in Rosmunden den Wunsch, das Leben ihres Gemahls abzukürzen. Sie entdeckte ihren Plan dem Ober-Stallmeister des Königs, Helmiges, und wußte ihn durch das Anerbieten ihrer Hand, und des Throns ganz für sich zu

il primo Scudiere della Corte Elmigiso, il quale fù secondato nella trama da un altro nobile Cortigiano chiamato Peridéo, presso cui si servì Rosmonda del più strano stratagemma per afficurarfi dell' opra sua.

Sapeva Rosmonda che questo Peridéo viveva amante d'una delle sue Dame di Corte, e fat-tasi ella stessa trovar in luogo dell' altra in tempo notturno nel proprio Regio Palazzo, nè avendosi data a conoscere se non quando Peridéo più non poteva sperar salvezza per lui senza la morte del Rè, gli commise il Regicidio, che non tardo venne eseguito.

Riferiscono altresì gli Storici che dopo la procurata morte d'Alboino siasi con Elmigiso suo nuovo Sposo rifugiata Rosmonda presso Longino Efarca di Ravenna, e che questo invaghitosi di sua bellezza le abbia proposte le sue nozze se ella da Elmigiso si rendea libera; per il chè abbia ella fatto porgere il veleno ad Elmigiso, nel quale non iscorgeva che un traditore, che servito avea di sfromento alla sua vendetta; ma che Elmigiso accortosi nel bere

gewinnen. Dieser Helmiges wurde wieder von einem andern Großen des Hofs, Perideus, in seinen Verrätheren unterstützt, und um sich dieses letztern zu versichern, bediente sich Rosmunda der ausschweifendsten List. Sie wußte nämlich, daß Perideus der Geliebte einer ihrer Hof-Damen war; sie veranstaltete daher im Namen dieser Dame, eine nächtliche Zusammenkunft mit dem Perideus im Königlichen Palaste, wobei sie jedoch statt jener erschien, sich aber dem Perideus nicht eher zu erkennen gab, als bis er keine Hoffnung zu seiner Rettung mehr hatte, als den König zu ermorden. Rosmunda trug ihm also den Mord ihres Gemahls förmlich auf, der auch bald vollführt wurde. Uebrigens soll Rosamund, laut der ferneren Erzählungen der Historiker, nach veranstaltetem Mord Alboins, mit Helmiges, ihrem neuen Gemahl, zum Lon in, Exarchen von Ravenna, geflohen seyn, und dieser von ihrer Schönheit bewußt, ihr unter der Bedingung, sich von Helmiges frey zu machen, eine Vermählung angeboten haben; auch soll sie deswegen dem Helmiges, den sie überhaupt nur als ein Werkzeug ihrer Rache, und als einen ihr behülflich gewesenen Verräther betrachtete, haben Gift reichen lassen; dieser aber beim Trinken desselben den Mord-Anschlag bemerkt, sie aufgesucht, ihr sein Schwert auf die Brust gesetzt, und sie so gezwungen haben,

dell' attentato, raggiungendola e presentandole la spada al petto, l'obbligasse a bere il resto dell' avvelenato liquore, e che in tal modo ambi compiuta abbian la vita.

Sù queste Storiche nozioni si è edificata la presente Tragedia Drammatica, all' intreccio della quale serve vantaggiosamente l'introdotto personaggio (d'invenzione) Fradarte fratello di Rosmonda, che giunge incognito in Verona, tratto dalla sola ardente brama di vendicar nel sangue d'Alboino la morte del Padre, e sollecita la Sorella (cui si scopre) alla vendetta; donde si scema in parte il truce del carattere storico di Rosmonda, e al che giovan non meno le seduzioni d' Elmigiso, che si suppone nemico occulto d' Alboino.

Per ubbidire alle note leggi del teatrale poetico componimento si tralascia la fuga di Rosmonda, non che gli amori suoi con l'Escarca, e si è supposto che Peridéo fosse amante di lei, nè coltivasse la Dama di Corte Eudige che per giungere alla Regina, e che dopo commesso il Regicidio, scoprendo che Ro-

den Ueberrest des vergifteten Getränks zu trinken; und auf diese Art sollen beide gestorben seyn.

Auf diese Angaben der Geschichte, gründet sich das gegenwärtige Trauerspiel, zu dessen Verwickelung die Einführung einer ganz erfundenen Person, nämlich des Fratardes, Bruders der Königin, der unerkannt, blos vom heißen Wunsche, im Blute Alboins seines Vaters Mord zu rächen, angtrieben, nach Verona kam, und seine Schwester, der er sich entdeckte, zur Rache entstammte, beitragen sollte. Daher verschwindet auch zum Theil das Gräßliche in Rosamundens Charakter, welches ihr außerdem die Geschichte beilegt; und dieses Verschwinden wird ebenfalls durch die Verführungen des Helmiges, den man als Alboins verborgenen Feind annimmt, nicht wenig befördert.

Um indessen den bekannten Gesetzen der Theater-Dichtung zu gehorchen, hat der Dichter die Flucht Rosamundens, so wie ihre Liebeshandel mit dem Exarchen nicht berührt; auch wird in diesem Trauerspiel Perideus als Rosamundens Liebhaber angenommen, und dieser letztere schmeichelt der Hof Dame Eudiges blos deshalb mit seiner Liebe, um durch sie an die Königin zu kommen.

Als daher Perideus nach vollbrachtem Morde des Königs entdeckt, daß Rosamund

smonda erafi promessa Sposa ad Elimigiso, egli  
a questo inviasse il veleno, e questo accorgen-  
dosi dell' attentato nel bere, e credendolo ope-  
ra di Rosmonda, correffe armato a lei, e l'o-  
bligasse a vuotar il nappo avvelenato; rive-  
nendo così allo storico furriferito rapporto. —

*Paul. Diac. lib. 2. De gest. Longob.*

*Greg. de Tours lib. 4. ed altri.*

La Scena è in Verona.

L'azione principale è la morte di Rosmon-  
da, cui dà motivo la precedente procurata  
morte d'Alboino.

Il tempo è il giorno della festa data da Al-  
boino ai principali delle sue armate, e giorno  
anniversario alla sua proclamazione al Regno  
d'Italia.

Li versi stampati in carattere corsivo non si cantano  
per brevità, ma si è creduto opportuno lo riamparli  
per intelligenza dei Lettori.

sich als Gemahlin des Helmiges versprochen habe, so schickt er diesem einen Gift-Trank. Helmiges aber, der sogleich den Mord-Anschlag argwohnt, und ihn für Rosmundens Werk hält, sucht diese auf, und zwingt sie mit dem Schwerde in der Hand die vergiftete Schaale vollends zu leeren. Und auf diese Art, glaubt der Dichter, sich wieder an die obenerwähnte Geschichts-Erzählung geschlossen zu haben.

Paulus Diaconus lib. 2. de gestis Langob.

Gregoir de Tours lib. 4. und andere mehr.

Die Handlung geht in Verona vor.

Die Haupthandlung begreift den Tod der Königin Rosamunda, wozu die Ermordung des Königs die Veranlassung giebt.

Die Zeit ist der Tag, an welchem Alboin den Vornehmsten seines Heers, zur Feier seiner Thronbesteigung von Italien, ein großes Fest giebt.

Die mit dem Zeichen I angewerkten Stellen werden der Kürze wegen nicht gesungen, sind aber zur mehrern Deutlichkeit des Ganzen, für die Leser mit abgedruckt zu werden nöthig geachtet worden.

## PERSONAGGI INTERLOCUTORI.

*Alboino*, Rè de' Lombardi. Il Sign. *Lod. Fischer*.  
*Rosmonda* sua Conforte, figlia di Cunimondo  
 Rè de' Gepidi

La Sign. *Maria Marchetti Fantozzi*.  
*Fradarte*, Principe incognito, fratello di Rosmonda, sotto nome di Gilberto

Il Sign. *Angelo Fantozzi*.  
*Elmigiso*, Gran Scudiere di Corte

Il Sign. *Raffaelle Tombolini*.  
*Eudige*, Dama di Corte. La Sign. *Am. Schmalz*.  
*Perideo*, Nobile Lombardo, Duce delle Guardie d' Alboino. Il Sign. *Giov. Crist. Frantz*. Capo de' Cantori Liguri. Il Sign. *Fed. Gasperini*.

Dame di Corte.

Duci supremi dell' armate  
 Altri Duci d' armi subalterni.  
 Combattenti armati di ferro.  
 Gladiatori.

Coro { Spettatori de- ( Senatorio ed ) nell' Amfite-  
 gl' Ordini ( Equestre. ) atro.  
 Duci d' armi.  
 Musici.  
 Soldati.  
 Popolo.

Truppa di Cantori, e Pantomimi al Reale Convito alla L. Scena dell' Atto II.

### C o m p a r s e.

<i>Soldati</i> Gépidi.	—	Suonatori.
—	Bulgari.	Guardie.
—	Sarmati.	Scudieri.
—	Pannon.	Paggi.
—	Svevi.	Popolo.
—	Lombardi.	

## Singende Personen.

Alboin, König der Langobarden, Herr Fischer.

Rosamunda, seine Gemahlin, Tochter Eunis-  
munds Königs der Gepiden,  
Mad. Marchetti Santozzi.

Fradartes, Bruder der Königin, unter dem an-  
genommenen Namen Gilbert,  
Herr Santozzi.

Gelmiges, Ober-Stallmeister des Königs,  
Herr Tombolini.

Eudiges, Hofdame der Königin,  
Mlle. Schmalz.

Perideus, ein eßler Lombarde, Oberstier der  
Königl. Leibwache, Herr Franz.

Ein ligurischer Vorsänger, Herr Gasperini.

Hofdamen }  
Oberste Heerführer } Personen für die  
Andere niedrigere Heerführer } Pantomime und  
Kämpfer in Eisen-Rüstungen } den Tanz.  
Gladiatoren }

Chor } Senatoren und Rittern als Zuschauern  
von } im Amphitheater, Heerführern, Mu-  
sikern, Soldaten und Volk.

Ein Trupp Sänger und Pantomimen bey  
Gastmahl.

## Comparse.

Gepiden, Bulgaren, Sarmater, Pannonier,  
Sueven, Lombarder (alles Soldaten)  
ferner Wachen, Stallmeister, Pagen  
und Volk.

Musiker.

# ATTORI PANTOMIMI.

Nell' Amfiteatro.

Combattenti, fra' quali si distinguono

Vincitori, { Il Sign. Giuseppe Gasperini,  
 — Walter,  
 — Buttendorff,  
 — Bessel,

e in fine l'Attore Interlocutore il Sign. Eng. Fartozz.

Nel Primo Ballo

alla Scena I. dell' Atto II.

Convito Reale.

Cavalieri e Dame del seguito di Alboino, e Rosmonda,  
 fra li quali sostengono le prime parti  
 il Sign. Goffredo Riven.  
 la Sign. Giulia Décour.

Truppa di Cantori, e Pantomimi Liguri,

Prime Parti fra i { Il Sign. Giuseppe Scatesi.  
 Pantomimi. { La Sign. Anna Maria Zannini.  
 — Il Sign. Giuseppe Gasperini.  
 — La Sign. Guglielmina Schuler Gasperini.

Nel Secondo Ballo.

Alla Scena V. dell' Atto III.

Festa Anniversaria pubblica, celebrata in onore d'Alboino  
 proclamato Re d'Italia.

Nobili Lombardi, e Dame di Corte, fra i quali sostengono le  
 prime parti ( il Sign. Federico Duponcelle.  
 — la Sign. Margherita Redwin Clance,

Prime parti ( il Sign. Costante Tell.  
 fra i Gepidi, ( la Sign. Maria Decastelli Tell.

Prime parti ( il Sign. Cristiano Mosser.  
 fra i Sarmati, ( la Sign. Carlotta Engel.

E seguono delle varie Nazioni.

---

## Personen für die Pantomime:

### Im Amphitheater.

Kämpfer, unter welchen sich  
als Sieger auszeichnen. } Herr Gasperini.  
auszeichnen. } — Walther.  
 } — Buttendorf.  
 } — Bessel.

### Im ersten Ballett

beym Königl. Gastmahl zweyter Aufz. erster Auftr.  
Hof-Cavaliers und Damen vom Gefolge des Königs  
und der Königin, unter welchen  
Herr Rieven und  
Mlle. Decour.  
die ersten Rollen haben.

Ligurische Sänger und Pantomimen; untern den letztern  
haben die ersten Rollen  
Herr Sealest.  
Madame Jannini.  
Herr Gasperini.  
Madame Schulz Gasperini.

### Im zweiten Ballett

bey der jährlichen Feyer der Krönung Alboins als  
Königs von Italien. dritter Aufz. fünfter Auftr.

Vornehme Lombarder und Hof-Damen unter welchen  
die ersten sind

Herr Duponelle.  
Madame Redwen Clauce.

Die Ersten unter)  
den Gepiden.) Herr Telle.  
Madame Telle.

Die Ersten unter)  
den Sarmatern.) Herr Mosser.  
Mlle. Engel.

Und ein Gefolge von den verschiedenen Nationen.

## Ballerini.

Primi Ballerini seri.

Il Sign. Costante Tell.

- - Federico Duponcelle.

La Sign. Margherita Redwin Claude.

- - Maria Decastelli Tell.

Primi Ballerini Grotteschi.

Il Sign Giuseppe Scalesi.

La S. Anna Maria Zannini. La S. Guglielmina Schulz  
Gasperini.

Primi Ballerini di mezzo carattere.

Il Sign. Cristiano Mosser. La Sign. Carlotta Engel.  
- - Goffredo Rieven. - - Giulia Decour.

Altro Ballerino.

Il Sign. Giuseppe Gasperini.

Ballerini del Corpo di Ballo.

Li Signori. Le Signore.

Schulz.

Joyeuse.

Walter.

Walter, madre.

Rehfeld.

Perona.

Jost.

Walter, figlia.

Buttendorff.

Großen Maggiore.

Clos.

Gosset.

Zadeimat.

Strahlen.

Bessel.

Großen jun.

Besko.

Walter Junior.

Schulz. jun.

Kranich

Nani.

Schulz.

Rieven Junior.

Henschel.

Compositore de' Balli, e Maestro alla Scuola Reale di  
Balio; il Signor Stefano Lauchery.

Decoratori, il Sign. Bartolomeo

Verona, e il Prof. Pietro

Luiji Burnat.

Primo Violino, e Capo d'Orche-

stra, il Sign. Carlo Hack.

Machinista il Sign. Meyer.

Tutti li sopradetti, e oltra-detti SS. Attori Cantanti  
Ballerini sono addetti all' attuale servizio di S. M. il Rè

Erste ernsthafte Tänzer und Tänzerinnen.

Hr. Telle.  
— Duponcelle.  
Mad. Clouce.  
— Telle.

Erste groteske Tänzer.

Herr Scatesi. Mad. Zannini. Mad. Schulz, Gasperini.

Erste Tänzer a demi caractère.

Herr Moser                           Mlle. Engel.  
— Niebe 1.                           — Decour.

Anderer Tänzer.

Herr Gasperini.

Corps de Ballet.

Hr. Schulz.	Mad. Gouverneuse.
— Walther.	— Walther.
— Rehfeld.	— Perona.
— Jost.	Mlle. Walther 1.
— Buttendorff.	— Grosse 1.
— Elos.	— Gaujé.
— Bademat.	— Strahles.
— Vessels.	— Grosse 2.
— Besko	— Walther 2.
— Schell jun.	— Kresich.
— Nani.	— Schulz.
— Niebe 2.	— Hentschel.

Eleven der Königl. Tanzschule.

Schaarschmidt. Rehfeld jun. Niebe 3.

Herr Lanchery, Ballet-Meister.  
— Verona, und Hr. Prof. Brnat Dekorateurs.  
— Hanck, erster Violinist und Concert-Meister.  
— Mjr. Theatermeister

Alle vorgenannte Personen sind im wirklichen Dienste.

Er. Königlichen Majestät.

## Decorazioni.

### Nell' Atto Primo.

Vista interna del magnifico Amfiteatro di Verona,  
occupato da infinito numero di Spettatori.

Del Sign. Bartolomeo Verona.

Spaziose Loggie nel Palazzo Reale, donde vista  
in lontano del vago Orizzonte de' Colli Euganei.

Del fudetto Sign. Verona.

Camere adorne di Statue e Pitture.

Del fudetto Sign. Verona.

### Nell' Atto Secondo.

Gran Sala, che communica con altre Sale interne  
nell'Palazzo Reale. Loggie praticabili sull'alto;  
ripiene di Musici e Suonatori. Tavola Reale  
imbandita nel mezzo, ed altre Tavole, che  
si vedono imbandite nelle Stanze più interne,

Del Sign. Prof. Burnat.

Gabinetti, viali coperti, ed altri edificii di verdu-  
re tutti imitanti architettura ed interrotti da spal-  
liere di fiori, e statue, sulla falda del colle con-  
tiguo alla Città. Del Sign. Bartolomeo Verona.

### Nell' Atto Terzo.

Vista della gran Piazza di Verona con aspetto  
esteriore del grande Amfiteatro, e circon-  
data da altre pompose fabbriche antiche, ed  
archi. Del Sign. Prof. Burnat.

Camera con due porte praticabili negli apparta-  
menti Reali, con Alcova in faccia fra le due  
porte. Del Sign. Prof. Burnat.

Carcere oscura. Del Sig. Bartolomeo Verona.

Vista in facciata della Reggia di Teodorico, ful-  
la costa del colle, e da cui si scende per como-  
da scala tagliata nel colle medesimo. Lateral-  
mente alla scala, e sul piano vicino giuochi  
d'acque, grotteschi, e statue; e dappertutto  
vedesi il luogo megnificamente ornato per la  
festa anniversaria della proclamazione d'Al-  
boino, Rè de' Longobardi.

Del Sign. Verona fudetto.

## Decor at ion e n.

### Im ersten Aufzuge.

Innere Ansicht des großen Amphitheaters in Verona,  
vom Herrn Verona.

Weitläufige geräumige Logen im Königl. Pallast,  
von Demselben.

Zimmer mit Statuen und Gemälden,  
von Demselben.

### Im zweiten Aufzuge.

Großer Saal im Königl. Pallast, zusammenhängend  
mit andern Säalen,

vom Herrn Professor Burnat.  
Garten mit Laub-Cabineten, bedeckten Gängen &c.  
vom Herrn Verona.

### Im dritten Aufzuge.

Der große Platz in Verona,  
vom Herrn Professor Burnat.

Zimmer mit einem Alcoven,  
von Demselben.

Gefängniß,  
vom Herrn Verona.

Ansicht des Pallasts des Königs Theodorich von  
außen,  
von Demselben.

---

# ATTO PRIMO.

## SCENA PRIMA.

Vista interna del magnifico Amfiteatro di Verona.  
 Occupano il primo grado circolare, detto il Podio, gli Spettatori dell' Ordine Senatorio, e quelli dell' Ordine Equestre il secondo. Nel Suggesto, o sia palchetto chiuso, Alboino, e vicino ad esso Elmigiso. L'alto dell' Amfiteatro è occupato da infinito numero di popolo Spettatore del sesso virile; rimanendo le donne nelle loggie coperte, che formano la parte superma dell' Amfiteatro medesimo.

Nel mezzo dell' Arena han luogo i giochi gladiatori; ed all' alzar della tenda son già incominciate le lotte, e continuano. Veggonsi, appese ad alcune aste, varie armature, e palme le quali verranno poi impartite in premio ai vincitori delle varie pugne, che fono festeggiati dà' competitori nell' Arena, e dal Coro degli Spettatori.

*Coro.*

Viva degli emuli,  
 Viva il valore,  
 Che incerto il premio  
 Fin or lasciò.

Le lodi echeggino  
 A chi il sudore  
 Ne' giochi Erculei  
 Non risparmiò.

(Continuano le lotte, poi riprende il Coro.)

# Erster Aufzug.

## Erster Auftritt.

Innere Ansicht des prächtigen Amphitheaters zu Verona. Die erste Reihe der rund herum gehenden Sitze (Podium genannt), nehmen die Senatoren und die Ritter ein. Im (Suggestus) oder dem verschlossenen Balcon, befindet sich Alboin, und neben ihm Helmiges. Auf den höheren Reihen sieht man eine unendliche Anzahl Volks, männlichen Geschlechts. Alle Weibspersonen hingegen befinden sich in dem obersten Theile des Theaters in bedeckten Logen.

In der Mitte des Kampfplatzes werden die Fechter-Spiele gehalten, und diese haben beim Aufziehen des Vorhangs schon ihren Anfang genommen.

An einigen in die Erde gesteckten Lanzen hängen mehrere Nüstungen und Kränze, die nachher als Preise für die Sieger in den verschiedenen Wettkämpfen, unter dem Zulauchzen der Mitkämpfer in der Arena, und der Zuschauer, ausgetheilt werden.

### Chor.

Seht, wie sie ringen um die Wette,  
Heil ihrem Muth, so kühn, so heiß!

Seht, noch immer unentschieden  
Bleibt der Sieges-Preis.

Mit hohen Lob- und Jubellsiedern  
Sey der Streitende belohnt,

Der heut im schweren Kampf tümmel  
Nicht schreie vor Kraft eßtont.

(Dr. Anton. von der Schulz begleitet.)

*Parte del Coro.*

**Palme v'attendono,**  
**Premj d'onore**  
**A chi in combattere**  
**Si segnaldò.**

(Continuano le lotte, e si distinguono i vincitori.)

*Tutto il Coro.*

**Le lodi echeggino**  
**A chi il sudore**  
**Ne' giochi Erculei**  
**Non risparmio.**

S'imparsiscono li premj, e li vincitori vengono scortati da marcia festiva, ed entrano. Le trombe danno il segno dell' altro combattimento, che segue.

Entrano nell' Arena i Combattenti armati di lancia, scudo, e spada, e rivestiti all' uso dell' antica Cavalleria. Questi prendon campo, e si dispongono per affalirsi.

Nell' atto, che sono per iscagliarsi, si sente il rauco suono d'un corno. A questo annuncio di straniera sfida, rimangono i combattenti sospesi, e disposti in ordine. Il suono si sente sempre più vicino; e s'avanza in fine nell' Arena un Guerriero con armatura tutta guarnita a nero, e pennoncello nero sul cimiero, il quale avanzatosi, sfida i principali de' combattenti a battaglia. La sorpresa è generale, ma la sfida viene accettata. Segue pugna singolare. L'incognito, al primo colpo di lancia, è vincitore del primo combattente, che gli si presenta: entra in lotta il secondo, e dopo questo il terzo, e rimanendo sempre la vittoria al Guerriero ignoto, si colla lancia, che colla spada; eccheggiano le acclamazioni in lode dell' Erde sconosciuto.

*Coro.*

**La palma cedasi**  
**Al vincitore,**  
**Che d'alma impavida**  
**L'ardix mostrò.**

Ein Theil des Chors.

Auf! wer im Kampfe mutig strebet,  
Sich durch fühne Stärke hebet,  
Trägt hoher Ehre Lohn  
Den Siegeskranz davon.  
(Fortsauernder Kampf, die Sieger zeichnen sich aus.)

Das ganze Chor.

Mit lauten Lob- und Jubelliedern  
Sey der Streitende belohnt,  
Der heut im schweren Kampfgetümmel  
Nicht Schweiß und Kraft geschont.

Die Preise werden vertheilt, und ein feyerlicher Marsch  
begleitet die abziehenden Sieger.  
Trompetenschall verkündigt einen andern hierauf folgen-  
den Kampf.

Es erscheinen auf dem Kampfplatze Streiter mit Lanzen  
und Schwerttern bewaffnet, und nach Art der alten  
irrenden Ritter gerüstet; sie nehmen ihre Plätze ein,  
und machen sich zum Angriff fertig. Aber eben als sie  
sich anfallen wollen, hört man das heischere Lönen  
eines Horus. Bei diesem Zeichen einer freindlichen Aus-  
forderung, halten die Streitenden inne, bleiben aber  
auf ihren Plätzen stehen. Der Ton kommt immer  
näher, endlich tritt ein Krieger mit schwarzer Rüstung  
und schwarzem Helmbusch ein, und fordert sogleich die  
voruchmsten Kämpfer zu einem Gange mit sich auf.  
Die Bestürzung ist allgemein, allein die Ausforderung  
wird angenommen. Es entsteht ein besonderer Kampf.  
Der Fremde stürzt mit dem ersten Lanzenstoß seinen  
Gegner zu Boden; der zweite Gegner beginnt den  
Kampf, und nach ihm der dritte, immer aber bleibt  
dem unbekannten Krieger, gleich stark mit Lanze und  
Schwert, der Sieg. Und jedesmal wenn ihm der  
Gegner das Feld überlässt, hört man zu Ehren des  
unbekannten Helden allgemeines Beifalirufen.

Chor.

Ihm, dessen Seele nichts erschüttert,  
Dem Krieger, der vor nichts erbleicht,  
Ihm, von so fühnem, seltnem Muthe  
Sey der Siegeskranz gereicht.

*Parte del Coro.*

Guenier più intrepido,  
 Più invitto core,  
 Nò, l'arte armigera  
 Vantar non puo.

*Tutto il Coro.*

Nò, degli Euganei,  
 Eroe maggiore,  
 Nel Circo massimo  
 Mai non pugnò.

Deseritasi al vincitore l'appesa acquistata armatura, premio all' ultimo combattimento, vien condottò anch' egli in marcia festiva, ma questa si ferma all' ordine, che Alboino, dal suo posto, alzatosi in piedi, pronuncia.

*Alboino.* Olà! quinci non parta  
 L'incognito Guerrier.

(Viene aperto il Suggerito, che s'apre sul dinanzi, e scende Alboino, servito da Elmigiso. Retrocede intanto la marcia, e ritorna il Guerriero. Alboino continua, parlando ad Elmigiso.)

A quel valore  
 Giusto è l'omaggio. Impaziente io sono  
 Di saper qual ei sia. Mai non si vide  
 Alma più coraggiosa.

*Elmig.* Ogni altro esempio  
 S'oscura al paragon.  
 (S'avanza l'incognito Guerriero Fradarte, sotto nome di Gilberto.)

*Alboino.* Guerrier, t'appressa.  
 Da chi a ragion t'ammina  
 Dua ricevi gli elogi  
 Devuti al tuo valor. Iudi cortese

Ein Theil des Chors.

Wo ist ein Held, wo ist ein Krieger,  
So unerschrocken, so ein Mann?  
Sagt, wer im Schwert- und Lanzen-  
Kampfe  
Mit ihm sich messen kann.

Das ganze Chor.

Euganeer! Nie gieng zum Kampfe,  
Hier in eures Circus Schranken,  
Euch ein grösser Held voran.

Nachdem dem Sieger die an der Lanze gehangene er-  
kämpfte Rüstung, als der Preis für den letzten Kampf  
überreicht worden ist, wird auch er in einem severlichen  
Marche fortgeführt; dieser wird aber durch einen Be-  
fehl, den Alboin, der eben aufgestanden ist, von sei-  
nem Balcon herabgielt, unterbrochen.

Alboin. Hört! Es entferne sich der unbekannte  
Krieger

Noch nicht vor hier.

(Die königliche Loge wird von vorn geöffnet, und Alboin,  
unterstützt von Helmiges, steigt herab. Der Zug geht  
indessen rückwärts, und der Krieger kommt zurück.  
Alboin fährt fort und spricht mit Helmiges.)

Gerecht ist der Tribut,

So einem Heldenmuth, wie dieser ist, gebracht.  
Mich treibt die Ungeduld, zu wissen, wer er ist.  
Nie sah' ich einen Mann von grösserer Tapferkeit.

Helm. Und jedes Beispiel sinkt, mit ihm ver-  
glichen,

In tiefe Nacht hinab.

(Der unbekannte Krieger Fradartes nähert sich unter  
dem Namen Gilbert.)

Alb. (zu Frad.) Komm näher Held; empfange  
Von mir, dem würtlichen Bewunderer deines  
Muths,

Das Helden-Lob, das dir mit allem Recht  
gebührt.

Palesar non ti spiaccia il nome tuo;  
 Donde vieni, e perché.

*Frad.*

Gilberto ho nome;

Nacqui fra' Daci, in culla  
 Molto più che volgar. Brama d'onore  
 All' armi m'allettò. Sfidar gli Eroi  
 È mio piacer. Sò che a' Lombardi impera  
 Un che ha fama d' Eroe. Venni, sperando  
 Che nel Circo anche il Rè trattasse il brando.

*Elnig.* (Che invitto ardir!)

*Alboino.*

(Traluce in ogni accento

Un bellico cor.) *Ma tu Alboino*  
*Perchè Guerrier, conoscer brami? o forse*  
(a Fridarte.)  
*Altra cagion ti trasse . . .*

*Frad.*

*Altra cagione*

*Cercar potresti in van. Tutto fortuna*  
*Mi tolse avversa; e mio retaggio è solo*  
*Il mio valor. Schiere non ho; né posso*  
*Eserciti e cittadi*  
*Vincere, e conquistar. Desio di gloria*  
*Mi spinge in vario lido a segnalarmi*  
*Con ogni forte al paragon dell' armi.*

*Alb.* (Bella fiamma d'onor!) Ma se la forte

Und danu, gefall' es dir, auch deinen Namen,  
Dein Vaterland, und deines Hierseyns Zweck  
Mir zu entdecken.

**Grad.** Gern. Mein Nam' ist Gilbert.  
Ich bin ein Dacier, aus edlem Stamm ent-  
sprossen.

Der Durst nach Ruhm rief zu den Waffen mich.  
Zum Kampf die Helden aufzufordern  
War immer meine Lust. Ich weis wohl, es  
beherrscht  
Ein Held von grossem Ruf der Langobarden  
Reich.

Und stolze Hoffnung, auch den Königlichen  
Kämpfer  
Das Schwert gezückt, im Circus hier zu finden,  
trieb mich hierher.

**Selm.** (für sich) Welch ein unbänd'ger Muth!  
**Alb.** (für sich) Aus jedem Worte haucht sein  
kriegerischer Geist.

(zu Grad.) Doch sprich, woher dein Wunsch,  
den Alboin als Krieger  
zu feuern? — Oder zog vielleicht ein an-  
derer Zweck

**Grad.** Nach einem andern Zweck würd' st du ver-  
gebens forschen.  
Von allem siehst du mich entblößt. Von  
meinem Erbe  
Lies mir mein Unglück nichts, als meinen  
Muth.

Mir dient kein Heer, um Heere zu besiegen,  
Und feste Städte zu erstürmen.  
Mich spornt der Ehre Durst, mit Starken,  
wer sie sind,

Zu messen mich im Kampf, im Waffenspiel  
zu glänzen.

**Alb.** (für sich) Ein edler Durst; ein rühmlich  
schönes Feuer.

Per tè cangiando un dì, la via t'aprissé  
 Onde acquistar, guidando armate schiere,  
 Men dubbia gloria; accetteresti allora  
 Le offerte sue?

*Frad.* Sarebbe il solo istante,  
 In cui d'esser felice io crederei.

*Alb.* Dunque crederlo puoi; Duce già sei.

*Frad.* E come?

*Alb.* Il Rè son io,  
 Che conoscer bramaſti. A te giuſtizia  
 Rendo così. Nelle mie ſchiere un Duce  
 Manca a' Gepidi ancor. Da queſto punto  
 Tu quello ſei. Or vā; ripofa intanto  
 Dal paſſato ſudore,  
 E l'onorate incarco  
 Ti guidi a ſi alto ſegno,  
 Onde oſcurar ogui tua impresa antica.

*Frad.* O inatteso favor di forte amica!

Se mi ſcorge amico il fato

(con eſpreſſione marcata.)

Nel deſio, che m'arde il core,  
 Di coraggio, di valore  
 Certa prova a te darò.

All' onor di quelle ſchiere

Sfiderò perigli, e morte,  
 E de' Gepidi alla forte

(come ſopra con eſpreſſione molto marcata.)

La mia forte accoppierò.

(Parte con l'accompagnamento come ſopra)

(zu Frad.) Doch, würdest du, wenn einst ein  
günstigeres Geschick  
Den Weg dir zeigt', an starker Heere Spize  
Zu ärnten festern Ruhm, auch diesem Winke  
folgen?

Frad. Bey Gott, es wäre dies der einzige  
Moment,  
Wo ich mich glücklich wähnen könnte.

Alb. Du kannst es. Wisse denn: Feldherr bist  
du fortan.

Frad. Wie das?

Alb. Ich, der Monarch, den du zu  
kennen branntest,  
Belohne so nach Würden deinen Mut.  
In meinem Heere sind die Scharen der Ge-  
piden  
Noch ohne Führer jetzt. Du führst in Zukunft sie.  
Jetzt aber, Tapfrer, geh, genieße  
Nach viel vergossnem Schweiß, nun auch der  
süssen Ruh.

Dich führe bald dein ehenvoller Stand  
Zu solchen Thaten fort, das sich in tiefe Nacht  
All deine früheren Verhüllen.

Frad. O nie geträumte Gunst des glücklichsten  
Geschicks!

Lacht bey der Gluth, die mich entflammet,  
Huldreich das Geschick mich an,  
Ha! Monarch, dann soll beweisen  
Mein Alm dir, was er leisten kann.  
Verachtend ruf ich die Gefahren,  
Ruf ich den Tod selbst in die Schranken,  
Für der Gepiden Ruhm und Glück.

(Mit grossem Nachdruck.)

An dem Schicksal dieser Scharen  
Hängt mein eigenes Geschick.

(Ab unter Begleitung eines Marsches.)

## SCENA II.

*Alboino, Elmigiso, e Guardie. Spettatoz  
ri sull' Amfiteatro.*

*Elm.* Signor, come ti fidi  
A mal noto stranier? (ad Alboino.)

*Alb.* Dal suo valore  
Io misuro il suo cor. La prima impresa,  
Che al suo coraggio affiderò, per l'altre  
Risponderà. Per or tua cura sia  
Per le gioje festive  
**A** tutto provveder.

*Elm.* Chiede Rosmonda,  
Come grazia da te, dal grand' invito  
Lunge restar.

*Alb.* La Sposa mia! Nè fai  
Donde il desio?

*Elm.* D'insausa larva accusa  
Sognato augurio.

*Alb.* E di Rosmonda indegna  
Si pueril credulità; né deggio  
Appagarla perciò. Pur qui nel Circo  
Non venne, io la scusai; ma fora oltraggio  
All' illustre convito  
La sua mancanza. A celebrar s'appresti  
Ella cogli altri il di felice, in cui  
Chiamò prospera forte  
All' Impero d'Italia il suo Conforte.

(Alboino parte seguito dalle Guardie.)

## Zweyter Auftritt.

Alboin, Helmiges, Wache und Zu-  
schauer im Amphitheater.

Helm. Ist's möglich, mein Monarch, dem un-  
bekannten Fremdling  
Kannst du so unbedingt, so ganz dich überlassen?

Alb. Mir giebt sein Muth das Maas zu seinem  
edeln Sinn.

Die erste große That, die ich ihm anvertrane,  
Goll für die übrigen mir bürgen.

Zeit geh' und sorge du, daß es an nichts uns  
fehle,

An diesem Tag der allgemeinen Lust.

Helm. Rosmunda bittet dich um die Ver-  
günstigung,

Vom feyerlichen Mahl entfernt zu bleiben.

Alb. Rosmunda? Und woher mag dieser Wunsch  
entstehn.

Helm. Ein böser Traum voll schrecklicher Be-  
deutung,

Ein drohendes Gespenst . . . klagt sie, hat  
vor'ge Nacht . . .

Alb. O! diesen kind'schen Wahn kennt Rosamunda  
nicht.

Dies ist kein Grund ihr nachzugeben.

Ich hab's verziehn, daß sie im Circus nicht  
erschienen.

Doch von dem Mahle weg zu bleiben,

Wär ja Bekleidigung für die Geladenen.

Sie mache sich bereit, zugleich mit allen andern  
Den Glanz des Tags, des glücklich schönen Tags,

Der auf den Thron Italiens vorhin

Mich ihren Gatten rief, hent zu verherrlichen.

(Ab von seinen Wachen begleitet.)

Durante la Scena precedente, molti de' Spettatori si faranno  
dileguati, partendo (senza venir sulla Scena) pe' vari  
sbocchi che stanno su' gradi dell' Amfiteatro; rimanendo  
però tutti quelli dell' Ordine Senatorio, ed Equestre.

### S C E N A III.

*E'migiso, e Spettatori sull' Amfiteatro.*

O r dunque ad un ignoto  
Mi pospone il Tiranno? Avrà Gilberto  
De' Gepidi il comando,  
Che si doveva a me? Novella offesa,  
Che le antiche rammenta. Eh! non si tarda  
A vendicarsi ormai. L'odio s'accenda,  
Che serve a tanto in feno  
Contro il barbaro Rè. Pur ch'ei perisca,  
L'idea del mio periglio  
Di spaventarmi in vece, anzi m'alletta:  
Dovuta è a tanti torti una vendetta.

S'appaghi un giusto sfegno,  
Cada il Tiranno, e poi  
Il Ciel co' giorni suoi  
Tronchi i miei giorni ancor.

Se liberato è il Regno,  
Se vendicai lo scorno,  
Che a me tramonti il giorno  
Non sò lagnarmi allor.

(Parte seguito da tutto l'Ordine Senatorio, ed Equestre  
in marcia, a suono di lieta, ma breve Sinfonia.)

---

(Während dieses Auftritts entfernen sich viele Zuschauer, jedoch ohne aufs Theater zu kommen, blos durch die verschiedenen Ausgänge, die sich auf den Reihen des Amphitheaters befinden; ausgenommen die Senatoren und Ritter, welche sitzen bleiben.

### Dritter Auftritt.

Helmiges und Zuschauer im Amphitheater.

Helm. So setzt der Tyrann mich doch dem Fremdling nach?

Und dieser Gilbert führt, was ich zu fordern  
Berechtigt war, als Feldherr die Geipiden?

Ein neuer Schimpf, der den schon halb ver-  
gessenen

In mein Gedächtniß wieder ruft.

Ha! zaudr' ich noch — noch länger, mich zu  
rächen?

Nein, nein! Es breche die Gluth des Hasses  
gegen ihn,

Die in so vieler Brust schon lange heimlich  
glimmt,

In hohe Flammen aus. Stürzt dieser Wü-  
thrich nur,

So schreckt mich kein Gedank an tödtliche  
Gefahren;

Nein, er entzückt mich. So viel Beleidigung  
Heischt endlich blut'ge Rache.

Gedämpft sey meiner Rache Flammen,  
Zum Abgrund der Tyrann gestürzt;

Was ists, wenn dann mit ihm zusammen  
Der Tod auch meine Tage kürzt.

Ist frey dies Volk von seinen Plagen,  
Hab' ich gerächt meine Schmach,

So werd' ich warlich niemals klagen,  
Folg' ihm auch ich zum Grabe nach.

(Ab und mit ihm alle Senatoren und Ritter. Ihren Zug begleitet eine muntere aber kurze Musik.)

## SCENA IV.

Spaziose Logge nel Palazzo Reale, donde vista  
in lontano del vago Orizzonte de' colli Eu-  
ganei.

*Rosmonda, indi Fradarte.*

*Rosm.* Qual nuova specie, oh Dio!  
D'aspro dolore è il mio,  
Che opprime affatto il cor?  
Sempre nell' altrui seno  
Col tempo il duol vien meno;  
Ma con il tempo istesso  
Cresce per me il dolor!

*Frad.* Ecco Rosmonda, e sola;  
(Indietro, poi chiamandola.)

Or tempo è di parlar. Rosmonda.

*Rosm.* A nome  
Chi mi chiama? Chi sei? . . . o ciel! tra-  
veggo . . .  
Parmi . . . il German . . . fia ver?

*Frad.* Si, son quell'io,  
Son Fradarte, o Germana,  
Di Cunimondo l'infelice figlio,  
Che in volontario esiglio  
Ramingo errando và di lito in lito  
Per vendicare un Genitor tradito.

*Rosm.* Tu vivi ancor? Ti pianfi  
Estinto già da tante lune! E solo  
Con l'armi? . . . e vuoi? . . . dunque ve-  
nisti? . . . e come  
Da clima si remoto? . . . ah! la sorpresa  
Toglie senso agli accenti.

*Frad.* Da si remoto clima  
Per desio di vendetta io venni. Intesi  
Che il barbaro Alboino (alla richiesta

### Vierter Auftritt.

Weitläufige Zimmer im Königl. Palast, von wo aus man in der Ferne die Euganeischen Gebirge erblickt.

**Rosmunda, hernach Fradartes.**

**Rosm.** Ach! welch ein nie empfundner Schmerz,

Zernagt so heftig mir das Herz.

Zwar mindert sonst die Zeit und beuget  
Der größten Leiden Hestigkeit,  
Doch weh! in meinem Busen steiget  
Jede Quaal, selbst mit der Zeit.

**Frad.** (für sich, noch im Hintergrunde) Rosmunda ist allein. Jetzt ist es Zeit zu sprechen.

(rufend) Rosmunda!

**Rosm.** Ha! wer ruft? . . . (zu Frad.) Wer bist du? Gott! ich träume . . .

Und doch . . . wär's möglich . . . du . . . mein Bruder . . .

**Frad.** Ja, ich bins.

Ich bin Fradart, bin Eunimundus Sohn,  
Den Unglück jagt, der in freywilliger Ver-  
bannung

Von Küß zu Küsten irrt, ach! einen Vater,  
Den ein Verräther mordete, zu rächen.

**Rosm.** Wie, und du lebst noch? sprich — Ach!

Monden lang hab' ich  
Als todt dich schon beweint. Und so allein  
kommst du? . . .

So furchtbar kriegerisch? . . . Und willst? . . .  
Und wie, du kommst

Aus weit entfernten Regionen? . . .  
Ach! sieh' mein Staunen raubt der

Sprache allen Sinn.

**Frad.** Aus fernem Land rief mich der Durst nach  
Rache her.

Sch hörte, daß der wilde Alboin

*Di Narsete, che Duce  
 Delle Cesaree squadre, a vendicarsi  
 De' ricevuti oltraggi  
 Contro Cesare intese) abbandonando  
 Le Pannonie contrade, Italia tenne.  
 Seppi che vinse, e venne  
 Di Teodorico il seggio  
 Nell' Euganea a occupar. Mi parve il giorno  
 Delle pubbliche pugne  
 Opportuno al mio arrivo. E se Alboino,  
 Come sperai, cogli altri  
 Si mostrava nel Circo; o il figlio ancora  
 Per quella mano istessa,  
 Che uccise il genitor, morto faria,  
 O vendicato il padre il figlio avria.*

*Rosm. Non inaspiri, Germano,  
 Coi ricordi crudeli  
 La piaga del mio cor. Se tu sapeffi  
 Come vissi dolente  
 Dal di fatal, che ad Alboin conforto  
 Mi volle un reo destino,  
 Io ti farei pietà.*

*Frad. Sò che il tiranno,  
 Poi che trionfando (ahi! barbara fortuna!)  
 I Gepidi diffece, e al lor Regnante  
 Amato Genitor, tolse la vita,  
 Sua Conforte t'eleffe, e, fuor che morte,  
 O la sua man, tu non avevi allora  
 Arbitrio a scelta.*

*Rosm. Ah! ben saputo avrei  
 Scieglier la morte allor s'io temea  
 Pe' giorni tuoi.*

*Frad. Alfin respira; è giunto  
 De' nostri pianti il fine.*

*Rosm. E come?  
 Frad. Il Cielo*

Auf Marses Fuß, der Justins Heere führte,  
 Und der für mehrere Beleidigungen Nach  
 An diesem Cäsar nehmen wollte,  
 Pannonien verließ, und dann hierher sich zog.  
 Daß er hier Sieger blieb, und daß er auf  
 den Thron  
 Theodorichs hier in Euganeen sich setzte.  
 Zu meiner Ankunft schien die Feier dieses  
 Tags,  
 Die öffentlichen Waffen-Spiele  
 Der beste Zeitpunkt mir. Und hätte Alboin,  
 Wie ich mir schmeichelte, gleich andern  
 Im Circus sich gezeigt, so hätte seine Hand,  
 Die meinen Vater schlug, vielleicht auch  
 mich, den Sohn,  
 Gemordet; doch vielleicht wär' aber auch  
 an ihm  
 Mein Vater jetzt durch mich, den Sohn,  
 gerächt.]

**Nosm.** O Bruder! schweig, reiß meines Herzens  
 Wunden,

Mit diesen tödtenden Erinnerungen  
 Nicht wieder auf. [Hättst du seit jenem Tag  
 der Angst,  
 Da mich das Unglück rief zur Gattin Alboins,  
 Mein Leiden all gesehn, du würdest Mit-  
 leid fühlen.

**Frad.** Ich weis, wie der Tyrann, nachdem er  
 die Gepiden  
 besiegt, und (ach! entsetzliches Geschick!)  
 Erst ihren Herrn gewürgt, ihn unsern Vater,  
 Dann dich zum Weib gewählt, dich, der  
 nichts weiter blieb,  
 Als seine Hand entweder, oder Tod.]  
 Doch fasse wieder Muth, bald enden unsre  
 Klagen.

**Nosm.** Und wie?

**Frad.** [Schon hat für uns der Himmel sich  
 erklärt.

*Già si spiegò per noi. Sai che poc' anzi  
 Invaghitò il crudel del mio valore  
 Nel vedermi pugnar, Duce chiamommi;  
 E de' Gepidi appunto,  
 (O del Rettor superno  
 Prodigioso favor!) Duce m'eleffe.  
 A quelle schiere istesse,  
 Che al Genitor svenato  
 Ubbidivano un giorno; or, per comando  
 Di lui che lo svenò, comanda il figlio.  
 Se mi scopro al lor ciglio  
 Tutte per me combatteranno. Il grado,  
 Il favor, ch'ei mi porge, entro la Reggia  
 L' ingresso m'affcura. e tu, . . . ma questo  
 È periglioso loco . . . addio; non tardo.  
 In più rimota parte  
 Teco farò; non dubitar. Mi sembra  
 Già lungo ogni momento  
 Al gran disegno; e sento  
 Gridarmi al cor quella profonda voce  
 Che d'un Rè Genitor all' empio fato  
 Chiede in vendetta un empio Rè svenato.*

(Parte.)

## S C E N A V.

*Rosmonda sola.*

*Ah! l'odio sol favella  
 In quell' anima accea: io deggio, oh Dio!  
 Opposte voci udir. Se penso al padre,*

Du hast es selbst gehört, daß der Unmenschliche  
 Entzückt von meinem Muth im Kampfe,  
 Zum Feldherrn mich erhob, und, o! der Wunder-Güte  
 Des der das Weltall lenkt, zum Feldherrn  
 der Gepiden.  
 Das Volk, das sonst mein Vater hat geführt,  
 Folgt forthin mir, nach seines Mörders  
 Willen.  
 Und wie so gern wird es, wenn ich mich  
 ihm entdecke  
 Für mich zum Kampfe ziehn.] Mir sichert  
 nun mein Stand  
 Und die besondre Kunst, die Alboin mir schenkt  
 Den Eingang zum Palast. Und du... doch  
 fort von hier;  
 Hier ist Gefahr, leb wohl, bald siehest du  
 mich wieder,  
 An einem andern Ort, entlegener von hier.  
 Ein jeder Augenblick, der von der großen That  
 Mich noch entfernt, scheint unerträglich mir.  
 Tief hier in meiner Brust ruft eine Stimme mich  
 Zur Rache, für den Mord des Königs meines  
 Vaters,  
 Und fordert laut den Tod des königlichen  
 Mörders.

### Fünfter Auftritt.

Rosamunda allein.

Aus ihm spricht nur der Hass, der heiße Durst  
 nach Rache;  
 Doch ich muß andere und mild're Stimmen  
 hören.  
 Denk' ich des Vaters, ha! so möcht' ich dem  
 Tyrannen

Sveller vorrei con queste mani istesse  
 Al perfido Alboino  
 Il core, e alla grand' Ombra offrirlo in dono,  
 Ma penso poi che sua conforte io fono.  
 Se l'imenèo rammento  
 Detesto il mio furor; sò che due Spofe  
 Son compagne d'affetti alme indivise,  
 Ma penso poi che il Genitore uccise.  
 Ed in perpetua guerra,  
 Sempre opposto al desio, che il cor consiglia  
 È il dover di Conforte, o quel di figlia.

Quanti contrarj affetti,  
 Quante dubbiezze, oh Dio !  
 Stato peggior del mio  
 Dove si può trovar ?

Chiede un dover vendetta,  
 L'altro domanda amore,  
 Trovo un Germano, e'l core  
 Pur dee per lui tremar !

Odio in un punto, ed amo,  
 Figlia, germana, e sposa ;  
 Che pena tormentosa  
 D'eterno palpitar !

(Parte.)

Das Herz aus seiner Brust mit diesen Händen  
 reißen,  
 Um es dem Tod zum Opfer darzubringen.  
 Doch, denk' ich dann, daß ich — ich seine  
 Gattin bin,  
 Dass mich der Ehe Band so eng mit ihm ver-  
 bindet;  
 Ha! dann wird meine Wuth ein Greul, ein  
     Abscheu mir.  
 Ich weis, zwei Gatten muß, gleich unge-  
     trennten Seelen,  
 Beleben nur ein einziges Gefühl.  
 Doch bald fährt dann mir wieder durch das Herz  
 Der schreckliche Gedank': Er, Mörder meines  
     Vaters!  
 Und so sind ohne Rast in immer heißem  
     Kampf  
 Die Pflichten zwischen Kind und Gattin,  
 Und was mein Herz mir räth, wird immer  
     unterdrückt.

Ach! welche Zweifel! O! wie viele  
 Sich widersprechende Gefühle  
     Zerreissen mir das Herz.  
 Ist außer meinen Schmerzen  
     Wohl noch ein groß'rer Schmerz?  
 Im Kampfe seh' ich meine Pflichten,  
 Die fordert Rache, heischt Vernichten,  
     Da jene Liebe mir gebeut.  
 Ich finde meinen Bruder wieder,  
 Doch zittern muß ich für sein Leben.  
 So trag' ich Hass und Zärtlichkeit,  
 Für Vater, Bruder, für den Gatten,  
     In meiner Brust zu gleicher Zeit.  
 O! welche Martern, so zu schweben  
     In einer ew'gen Bangigkeit.     (Ah.)

## SCENA VI.

Camere adorne di Statue e Pitture.

*Alboino, ed Elmigiso; e una Guardia all' ingresso.*

*Alb.* Non più. Sappia Rosmonda  
Che al convito l'attendo,  
Che tale è il mio desio,  
Che è legge il mio desir; che il Ré son io.

*Elmig.* Ubbidito farai

*Alboino.* Delle soggette  
Conquistate provincie  
Giunsero gli Oratori?

*Elmig.* D'Umbria e Liguria,  
E d'Emilia non men, son pochi istanti  
Giunser, mio Ré. Di lor provincie a nome  
Recanti omaggio, e sede.  
Ma al nome tuo non cede  
La Flaminia, o Signor: ricusa i patti,  
Guerra non teme, e cimentarsi teco  
Vuol l'Escarca, che impera  
Alla Città per tre Cittadi altera.

*Alb.* Ah! questo è troppo; il forsennato orgoglio  
Punirsapro. Gilberto  
Fà che a me venga.

(Elmigiso fa cenno alla Guardia, che parte per  
eseguire l'ordine.)

*Elmig.* E vuoi  
Dunque fidarti a lui?

*Alboino.* Duce l'eletti,  
Né mai dell' opre mie  
Io mi sogiùo pentir. È ne' vassalli  
Spesso virtù il consiglio,  
Che dopo l'opra al pentimento induce,  
Sempre è fatto in un Ré.

*Elmig.* S'avanza il Duce.

### Sechster Auftritt.

Zimmer mit Statuen und Gemälden.

Alboin, Helmiges, und eine Wache  
am Eingange.

Alb. Nichts mehr davon. Geh, sag der Königin,  
Dass ich beym Feste sie erwarte;  
Dass dies mein Wille sey; dass meine Winke  
Gesche sind, dass ich der König bin.

Helm. Wohl, dein Befehl, Monarch, sei punkt-  
lich ausgeführt.

Alb. [Sind aus den überwundenen Provinzen  
Noch nicht Gesandten angelangt?  
Sie sind's aus Umbria und aus Aemilia  
Wie aus Ligurien, und zwar seit kurzer Zeit.  
Sie bringen dir im Namen der Provinzen  
Treu' und Gehorsam dar. Doch, Herr,  
vor deinem Namen  
Will sich Flaminia nicht beugen;  
Und der Exarch, der in Ravenna,  
Der übermächtigen und dreysach festen  
Stadt,  
Allmächtig herrscht, weist die Verträge  
Ganz trozig von sich ab, lacht kühn des  
Kriegs,  
Und will mit dir im Kampf sich messen.  
Das geht zu weit. Ha! den unsinn'gen Stolz  
Weis ich zu züchtigen.] Man rufe Gil-  
bert her.

(Helmiges giebt der Wache Befehl, die sogleich abgeht.)

Helm. [So willst du doch dem Fremdling dich  
vertrau'n?

Alb. Ich hab' zum Feldherren ihn erkoren,  
Und nie kann ich, was ich gethan, bereuen.  
Wenn bey dem Unterthan die Reue nach  
der That  
Oft Tugend ist, so heist sie Schwäche bey  
dem Herrscher.

Helm. Dort naht der Feldherr schon.]

## SCENA VII.

*Frad arte sotto nome di Gilberto, e detti.*

*Frad.* Ecco de' cenni tuoi,  
Signor, . . . .

*Alb.* T'appressa, e m'odi. Il tuo valore  
Vidi, e ammirai: volli premiarti, e volli  
Acquistarti così. Brami di gloria  
Ricoprir il tuo nome?

*Frad.* A queste arene  
Non venni che perciò.

*Alb.* D'ardita impresa  
Ti spaventa il cimento?

*Frad.* Anzi son quelle  
Cui da gran tempo anela il cor.

*Alb.* Sarai  
Fedele al tuo dover?

*Frad.* Al dover mio  
Fedel farò, lo giuro.

*Alb.* Or ben. Con l'armi  
(E ignorarlo non puoi)  
Scorsi quanto Appenin circonda, e l'Alpe  
Vincitor trionfando. Al braccio mio  
Tutto già cessé. Or la Città superba,  
E la provincia intorno,  
Cui l'Efarca dà legge  
Sola resisté a me. D'esser soggetta  
*Al temuto Alboino*  
Orgogliosa rifiuta. Io te, fra tanti,  
Eleggo, onde con l'armi  
A espugnarla t'accinga.

*Frad.* Amico il Cièlo  
Guidi le schiere e'l Duce.

## Siebenter Auftritt.

Gradart unter dem Namen Gilbert und die Vorigen.

Grad. (zu Alb.) Du siehst mich rufen, Herr . . .  
Alb. Komm näher, höre mich.

Dein Heldenmuth hat mir Bewund'rung abgedrungen;

Hat mich bestimmt dich zu belohnen,  
Und so dich ganz zu eigen mir zu machen.

Sprich, möchtest du mit Ruhm wohl deinen  
Namen schmücken?

Grad. Gerade dies trieb mich auf diesen Kampfplatz her.

Alb. Schreckt dich auch nicht die Furcht vor  
einer kühnen That?

Grad. Mich schrecken? Ha! schon lang dürft ich  
nach kühnen Thaten.

Alb. Und wirst mit Treue du erfüllen deine Pflicht?

Grad. Nimm meinen Eid, ich weiche von meinen  
Pflichten nie.

Alb. Wohlan, du weist, wie ich die Waffen in  
der Hand,

Das ganze weite Land von Alprn, Appeninen  
Umgrenzt, durchzogen hab' als Sieger.

Nichts stand vor meinem Arm. Jetzt wagt  
die einz'ge Stadt,

Die der Exarch beherrscht, und ihr Gebiet umher  
Sich trozig mir zu widersezen.

Verweigert kühn und stolz die Unterwerfung mir,

Mir dem Gesürcheten.

Dich wäh'l ich aus, dich unter einer Menge,  
Zur groß und kühnen That.

Grad. O! möchte glücklich dann  
Der Himmel dieses Heer und seinen Führer  
leiten.

*Alb.* Tutto non diffi ancor. Tanto sdegnommi  
*La resistenza sua, che il fasto mio*  
*Chiede vendetta. Io voglio*  
*Che s'affalti, e si renda*  
*D'Alboino all' impero;*  
*E dell' Esarca altero*  
*Voglio, da te reciso, il capo in dono.*  
*La vita d'un Regnante*  
*Non è facil trionfo. Or, se di gloria,*  
*Se di fama il desio t'ha l'alma accea,*  
*Te destino all'onor: questa è l'impresa..*

*Frad.* (Ah! se a partir mi fforza  
 Perdo la mia vendetta.)

(Da se.)

*'Alb.* Che pensi?

*Frad.* A me oltraggioso  
 Penso ch' è il dubbio tuo. Che è tuo l'in-  
 ganno  
 Se credi che un tiranno,

(Riscaldandosi di parola in parola, e avvicinando  
 Alboino senza avvedersene.)

Perchè in fronte ha un diadema,  
 Sia terribil per me: che ho cor bastante  
 Per l'ardito cimento; e che se a fronte  
 Del superbo foss'io,  
 Fra le sue guardie istesse

(sempre crescendo il trasporto, e poneudo la mano  
 sulla spada in atto minaccioso.)

Saprei con questa man . . . dove trascorro!  
 (Ravvedendosi.)

Al tuo nemico in faccia

(in tuono di scusa.)

Alb. | Noch weist du nicht genug. Ihr Widerstand  
empört  
So meiner Hoheit Stolz, daß ich mich  
rächen muß.  
Drum nimm mit Sturm die Stadt, und un-  
terwirf sie so  
Dem Throne Alboins. Noch ford' ich als  
Geschenk,  
Das Haupt des übermuthigen Exarchen,  
Durch deine Hand vom Körper abgetrennt;  
Ein leichter Sieg ist nie das Leben eines  
Herrschers.  
Durchglüht nun deine Brust der Durst nach  
hohem Ruhm,  
Nach grossem Ruf, so weyh' ich dich der Ehre:  
Dies ist die große That.

Frad. (für sich) Weh mir! wenn er mich treibt  
Gleich mit dem Heere aufzubrechen;  
Wo bleibt die Rache dann?

Alb. Was dünkt dir?

Frad. Daß du mich mit deinen Zweifeln  
fränkest.  
Du irrst, wenn du glaubst, daß ein Tyrann  
mich schwächt;  
Und strahlt' ein Diadem von seiner Stirn herab.  
Zu jeder großen That fühl' ich mich stark genug.  
Und ständ' ich Stirn an Stirn mit jenem  
Stolzen nur,  
Mit dieser Faust würd' ich aus seinen Wachen  
ihn . . .

(mit immer größerer Hestigkeit, und einer drohenden  
Miene, sich dem Alboin nähernd, die Hand an den  
Grif des Schwerdts gelegt, und fast außer sich.)  
Doch, wo gerath' ich hin? . . . Verzeih' Mo-  
nach, ich glaubte  
Im Ungefecht des Feindes schon zu stehen.

D'esser credei. Se mi figuro in guerra  
 La ragion m'abbandona,  
 Mi punse il dubbio tuo; Signor, perdona.  
 (Ritirandosi.)

*Alb.* Non m'offende un trasporto,  
 Che è prova di valor. Da te, Elmigiso,  
 Sappiasi che all' impresa  
 Gilberto destinai, e a quelle schiere,  
 Che alla Città nemica  
 Intorno oziose stan, t'inga l'avviso  
 Che l'arrivo de Duce  
 Fia dell' affalto il segno.  
 Tu ministro al mio sdegno, (a Fradarte.)  
 Quando risorga il Sole  
 Ti prepara a partir. Vä, pugna, vinci,  
 Or che strada sì bella,  
 Onde acquistar ben mille glorie in una,  
 Valoroso Campion, t'apre Fortuna.  
 (Elmigiso parte.)

Vä, se d'illustre fama  
 Tanto bramoso sei,  
 Va, dove onor ti chiama,  
 Vendica i torti miei,  
 E così bella gloria  
 Conoscerai da me.  
 Fa che di tua vittoria  
 Grato il mio cor ti sia,  
 E allor la gloria mia  
 Dividerò con te.  
 (Parte Alboino. La Guardia si ritira, ed entra.)

## S C E N A V I I L.

*Fradarte, poi Rosmonda.*

*Frad.* Vedrai, vedrai se illustre fama ambisco,  
 Se al mio dover son fido,

Und denk' ich mich im Krieg, so schwinden  
meine Sinne.

Verzeih', es rissen so mich deine Zweifel fort.

**Alb.** Ein Feuer so wie dies, ist es Beweis von  
Muth,

Beleidiget mich nie. (zu Helm.) Geh, Helmiges,  
mach fund,

Dass zu dem grossen Unternehmen

Ich Gilbert ausgewählt. Und jenem Heer,  
das jetzt

Noch um des Feindes Stadt so ganz unthätig steht,  
Sei dann die Ankunft seines Führers  
Zum Sturme das Signal.

(zu Frad.) Du Förd'rer meines Zorns, auf, jetzt  
bereite dich

Zum Abschied, mit dem jungen Morgenroth.]  
Geh, tapfrer Krieger, Kampf und Siege,  
Erwirb dir, da das Glück die schönste Bahn  
dir zeigt,  
Mit einem einz'gen Schlag unendlich hohen  
Ruhm.

Strebt so dein Geist nach hohem Ruf

Geh, folge dem Befehl der Ehre.

Eil, räche meines Schimpfes Schwere;

Doch denk bey deiner Thaten Ruf,

Dass ich dazu die Bahn dir schuf.

Gewinnst du dann als Zeld, als Sieger

Noch meinen Dank, mein Herz von mir,

So theil' ich, edler tapfrer Krieger,

Auch meines Ruhmes Glanz mit dir.

(Ab. Die Wache zieht sich zurück und geht ebenfalls ab.)

### Achter Auftritt.

Fradart, hernach Rosamunda.

**Frad.** Du wirst es sehn, ob ich nach hohem  
Ruhme dürste;

**E se ho valor, che basti  
A svenar un tiranno.**

(Vuol partire, s'incontra in Rosmonda.)

**Rosm.** A te, Germano,  
Sollecita ne vengo.

**Frad.** E più opportuna  
Giunger mai non potevi.

**Rosm.** È ver, che deggio  
Perderti un' altra volta? Or da Elmigiso  
Seppi che al nuovo dì . . .

**Frad.** Perder mi dei  
Se perdere mi vuoi.

**Rosm.** Come?

**Frad.** Ci resta  
Di questo giorno, e della notte ancora  
Lo spazio alla vendetta. Usar del tempo  
A noi convien. Quell' Elmigiso, ad arte,  
Procura allontanar . . .

**Rosm.** German, t'inganni  
Se il credi amico al Rè.

**Frad.** L'odia?

**Rosm.** Il sospetto  
Non è leggiero almen.

**Frad.** Dunque non manca  
Alla vendetta nostra  
Che il voto tuo. Se lo ricusi adesso,  
È ragion che ti dica  
Ribelle al padre, ed al german nemica.

**Rosm.** Deh! se hai pietade in seno,  
Non m'affligger così. Se vuoi vendetta,  
Prendila pur, tutto farò; ma giura  
Che per l'acciaro istesso unita mora  
Col Rè, ch'odii a ragion, Rosmonda ancora.

Ob ich von meiner Pflicht die Treue je getrennt;  
Ob stark genug ich bin, dich Wüthrich, dich  
zu morden.

(Will abgehen, begegnet aber Rosmunden.)  
Rosm. Bleib, mein Fradart, zu dir treibt  
tiefer Kummer mich.

Frad. Du konntest nie zu einer bessern Stunde  
kommen.

Rosm. Sprich, ist es wahr, soll ich aufs neue  
dich verlieren?

So eben sagt mir Helniges, daß mit dem  
Morgen . . .

Frad. Verlieren mußt du mich, doch nur, wenn  
du es willst.

Rosm. Wenn ich es will? Erklär dich deutlicher.

Frad. Noch giebt uns dieser Tag, und dann die  
künft'ge Nacht

Zur Nachzeit genug. Sie völlig zu beruhen  
Heischt unsre Pflicht. Nur diesen Helniges

Rosm. Mußt du mit Klugheit zu entfernen suchen.  
O! irrig hältst du den für des Tyrannen  
Freund.

Frad. Wie? hast er ihn?

Rosm. Der Schein spricht wenigstens dafür.  
Frad. So fehlt zur Nach' uns nichts, als deine  
Billigung.

Verweigerst du sie jetzt, so nenn' ich dich  
mit Recht  
Rebellin gegen deinen Vater,  
Nenn meine Feindin dich.

Rosm. O! kennst du noch Erbarmen, o! so bange  
So tief mich nicht. Nimm deine Rache nur,  
Ich bin bereit sie mit zu fördern.  
Doch schwöre mir, daß dann dein mörderischer  
Stahl

Zugleich mit ihm, der dir mit Recht ein Ab-  
scheu ist,  
Auch Rosamunden trifft.

*Frad.* Il reo coll' innocente

Io non confondo. Il Padre mio svenato  
Vendicar voglio, e del versato sangue  
L'empio uccisor voglio che paghi il fio.

*Rosm.* Ma dell' empio uccisor moglie son io:  
E il dover mi consiglia . . .

*Frad.* Prima che fossi moglie, eri già figlia.  
Non è dovere un padre  
Efinto vendicar?

*Rosm.* Non è dovere  
D'un Conforte, che vive  
I giorni rispettar?

*Frad.* Non è Conforte  
Chi il padre uccise, e a violenza aperta  
L'orfana figlia poi si strinse in braccio.

*Rosm.* O violenza, o genio, è sempre laccio:  
E debito è d'amar . . .

*Frad.* D'amar! Qual voce  
Quel labbro proserì! Se amar tu puoi  
Chi un padre ti svenò, fuggimi, indegna,  
Orribile mi sei. Vanne agli amplexi  
Del parricida tuo: a quella mano,  
Ch' è del sangue paterno ancor sumante  
Serbati pur fedele;  
Calpesta ogni dover. . . .

*Rosm.* Taci, crudele.  
Questa dubbiezza mia  
Credi, che amor non è.

Fräd. Wie? soll ich denn die Unschuld mit dem  
Sünder stürzen?

Ich räche nur des Vaters grausen Mord,  
Für diesen soll mir nur sein Mörder büßen.

Nosm. Doch, wehe mir! Ich bin ja dieses  
Mörders Weib.

Und meine Pflicht bestehlt . . .

Fräd. Erst Tochter Eunimunds.

Dann dieses Wüthrichs Weib. Sprich, wär'  
es keine Pflicht,

Den Vater, den erwärgten Vater rächen?

Nosm. Muß mir aus Pflichtgefühl des Gatten  
Leben

Nicht heilig seyn?

Fräd. Des Gatten? Ha! bey Gott  
Der ist es nicht, der dich nach deines Vaters  
Mord,

Mit schreinender Gewalt, als eine Waise

In seine Arme riß.

Nosm. Zug Neigung mich an ihn,  
War es Gewalt allein, es ist ein Band doch  
immer,

Das Liebe von mir heischt . . .

Fräd. Wie? Liebe? welches Wort  
Entweihet deinen Mund! Ha! Schwester  
kannst du je  
Den Mörder deines Vaters lieben,  
So flieh, Verworfne, flieh, ein Scheusal  
meinem Blick.

Eil, wirf aufs neue dich, dem Bösewicht ans  
Herz.

Gleib treu der Hand, die noch vom Blut des  
Vaters rauchet,

Tritt jede Pflicht zum Staub . . .

Nosm. unmenschlicher, ach! schweig.  
Dieses Zweifeln, dieses Schwanken,  
Ist, ich schwör' es, Liebe nicht.

*Frad.* Dunque i ritegni oblìa,  
Vendica un padre, un Rè.

*Rosm.* Ah! qual memoria, oh Dio!

*Frad.* Misero Padre mio!

*a* 2.

Mi si divide il cor.

*Frad.* Vedi di sangue tinta  
L'ombra d'un Rè tradito,  
Guarda quel sen ferito  
Che vita a noi pur diè.

*Rosm.* Ah! se la spoglia estinta  
Di vendicar t'è caro,  
Dona in un duol sì amaro  
Qualche respiro a me.

*Frad.* Nò che un momento spesso  
Mancar fa un gran disegno.

*Rosm.* Calma per or lo sfegno.

*Rosm.* Ah di ragione  
*Frad.* ) *a* 2. Ah di dimore adesso

Capace il cor non è.

*Rosm.* Ma se vendetta spero  
Son delinquente ancor.

*Frad.* T'affolve il reo primiero,  
Che uccise il Genitor.

*Rosm.* Ah! qual penar funesto!

*Frad.* Che fier contrasto è questo!

*a* 2.

Quando finir dovrà?  
Nò che più fier dolore  
Per tormentare un core  
La forte rea non ha.

*Fine dell' Atto Primo.*

Grad. Nun so zerbrich der Ehe Fesseln,  
Den Vater râchen sey dir Pflicht.

Rosm. O tödtende Erinnerungen!

Krad. Mein Vater! ach! wie zu beklagen!

Grad. Mein Vater! ach! wir zu vertragen.  
Kande. Der Schmerz zerreißt meine Brust.

Beyde. Der Schmerz zerreißt meine Brust.  
Sieb' durch des Königs blut'gen

## Schäffen.

Sieh den vom Schwerdt durchbohrten  
Busen

Des, der uns das Leben gab.

Nosm. Ach! Bruder, hat für dich die Nache

Der todten Hülle solchen Werth;

Ach! so bedenk' auch meine Leiden,

Gieb Aufschub, laß Besinnung mir.

Grad. Nein, einen Augenblick noch weilen,  
Würde meinen Plan vernichten.

Nochm. O! jetzt nur bänd'ge noch dein Hörnen.

**Rösm.**) Umsonst in diesem Au-  
genblick  
zwecklich und Ist keiner Ueberlegung

zugleich (Grad.)	und	Ist keiner Vertheilung weiter
		Ist Keines Aufenthalts noch ferner

noch fernher  
fähig das empörte Herz.  
Rosm. Doch, hoff ich deines Plans Ge-  
fängen

So bin auch ich Verbrecherin.

**F**ried. Dich spricht der größere Verbündeter  
Der Mörder unsers Vaters frey.

Rosm. Gott! wenn endet diese Lage,  
Die mich zu vernichten droht!

Fräd. Ha! wenn wird doch einmal enden  
Dieser Kampf so lang' und schwer!

Beide.

Unmöglich hat noch größ're Quaalen  
Für ein Herz des Schicksals Wuth.  
Ende des ersten Aufzugs.

## ATTO SECONDO.

### SCENA PRIMA.

Gran Sala, che communica con altre Sale interne nel Palazzo Reale. Credenze all' intorno. Logge full' alto, ripiene di Musici e di Suonatori.

Lauta mensa imbandita, ove siedono Rosmonda alla destra d'Alboino, e alla sinistra di lui Eudige: Fradarte a canto a Rosmonda, e dopo lui Elmigiso: Perideo a canto ad Eudige, e gli altri primi Duci dell' armate, e Dame, disposti in seguito.

Nelle stanze più interne vedonsi imbandite altre Tavole per gli altri graduati dell' Ufficialità. Duci d'armi, Dame di Corte, Paggi, Scudieri, e Guardie.

Indi a suo tempo, e come si vede a suo luogo, Truppa di Cantori, e Pantomimi.  
All' aprir della Scena, Ballo e

#### *Coro.*

Sia questo di felice  
Del vostro nome adorne,  
Sia sacro un sì gran giorno,  
O Duci, al vostro onor.

#### *Parte del Coro.*

Con l'asta il Dio guerriero  
Oggi fra voi non scenda,  
Ma il Dio Teban v'accenda  
Del sacro suo furor.

## Zweyter Aufzug.

### Erster Auftritt.

Großer Saal, der mit andern innern Säalen des Königlichen Palastes zusammen hängt. Rund herum stehen Credenztische; und auf einigen etwas erhöhten Seitenlogen befinden sich Musiker.

Im Saal selbst steht eine prächtig besetzte Tafel. An dieser sitzt der König Alboin, zu seiner Rechten Rosmunda und zur Linken Eudiges. Neben Rosmunda sitzt Fradart, nach ihm Heimiges. Neben Eudiges sitzt Perideus, darauf folgen die übrigen Feldherrn und Damen.

In dem innern Saale stehen noch andere Tafeln für die niedern Grade des Königlichen Hofstaats.

Heerführer, Hofdamen, Pagen, Stallmeister und Wachen. Darauf zu seiner Zeit, und wie man am gehörigen Orte sehen wird, ein Trupp Sänger und Pantomimen.

Beym Anfange des Auftritts Tanz und

### Chor.

Eure Namen, eure Thaten,  
Helden, soll dies Fest ehōhn;  
Es weybe ganz sich eurem Ruhme  
Dieser Tag, so groß und schön.

### Ein Theil des Chors.

Nicht Mars, mit blut'gen Waffen, steige  
Heut' in euren Kreis herab;  
Stein, der frohe Bacchus neige,  
Begeisternd euch zu hoher Freude,  
Zu euch den weinumrankten Stab.

## C o r o.

Il Dio Teban v'accenda  
Del sacro suo furor.

(Rosmonda si vedrà sempre mestà non prender parte  
alcuna alla gioja del festivo convito. Alboino l'a-  
vrà osservata rimarcatamente, indi interrompe il Ce-  
ro, e si sospende la danza.

*Alb.* Dimmi, Elmigiso, i nostri  
Pantomimi, e cantor Liguri egregi  
Giunsero a noi?

*Elm.* Ne chiederò.

(S'alza, ma all' udire la risposta di Peridéo, si rimette  
a sedere.)

*Perid.* Non lunge  
Attendono i tuoi cenni.

*Alb.* A lor l'invito

(Peridéo va a dar l'ordine per introdurre, ma senza  
partir dalla Scena.)

Dunque si porga. A te pur piaccia, Eudige,  
Ai lor metri, a te noti,  
Il tuo canto accoppiar. Forse è che giovi  
Questo nuovo diletto, onde Rosmonda,  
Cui pur sei cara, alfin lieta si mostre,  
Nè sia sola a turbar le gioje nostre.

(Gli ultimi versi verso Rosmonda con qualche ama-  
rezza marcata. Peridéo intanto avrà dato l'ordine,  
e ritornando, prima di rimettersi al suo posto, dice  
in un lato da sé

*Per.* Nel romor della festa almen con arte  
Coglier potessi un fortunato istante.  
Propizio all' amor mio! Sappia Rosmonda  
Che ad Eudige io non penso,  
Che lei quest' alma adora, Ella è Regina,

All.

Ja, der frohe Bacchus neige,  
Zu festlichen Begeisterungen,  
Zu euch den Thrysus-Stab.

(Rosamunda, immer traurig, nimt durchaus keinen Anteil am Jubel des festlichen Gelags. Alboin, dem man es anmerkt daß er sie beobachtet, unterbricht das Chor, und der Tanz hört auf.)

Alb. Sag', Eudiges, sind die beliebten Sänger,  
Die Pantomimen aus Ligurien schon hier?

Ehelm. Ich eile, Herr, und ziehe Rundschaft ein.  
(steht auf, da er aber Peridens Antwort hört, setzt er sich wieder.)

Perid. Sie harren deines Rufes, Monarch, hier  
in der Nähe.

Alb. Man rufe sie herein.

(Peridens gibt Befehl sie herein zu führen, bleibt aber auf der Scene.)

(zu Eud.) Du, Eudiges, vereine  
Mit ihren Liedern dann, die dir bekannt schon  
sind,

Auch deiner Stimme Klang. Vielleicht daß  
Rosamund,

Der du so theuer bist,  
Sich endlich heitner zeigt, und nicht die einz'ge  
bleibt,

Die unsres Festes Freuden stöhret.

(die letzten Zeilen spricht er, nach Rosamunden hin geskehrt, mit bemerkbarer Bitterkeit.)

Peridens, der indessen Befehl gegeben haben und zurückgetkehrt seyn wird, spricht ehe er sich setzt

Perid. (für sich) O! könnt ich doch im festlichen  
Geräusch

Nur einen glücklichen und günstigen Moment  
Für meine Zärtlichkeit erhaschen.

Rosamunda wißt nun, daß sie die Göttin ist,  
Die dieses Herz verehrt, und daß für Eudiges  
Mein Gusen nun nicht länger seufzet.

Ma è Donna alfine, e sempre  
 Ama un femineo cor ch' altri l'adori;  
 E in l'amorofo invito  
 È spesso vincitor l'amante ardito.

(Va a rimettersi al suo posto alla Mensa. Intanto, durante il Recitativo di Peridéo, vengono introdotti i Cantori, e i Pantomimi. Eudige s'alza, e canta.)

*Eudige.* Or scendaño il Piacer,  
 E le Grazie fra voi,  
 E'l Riso lusinghier  
 Co' grati scherzi suoi  
 Da più gravi pensier  
 Disciolga lieto il\*cor.

*Eudige, e il Capo de' Cantori.*

\* 2. { Il Riso col Piacer  
 Da più gravi pensier  
 Disciolga lieto il cor.

*C o r o.*

Il Riso col Piacer  
 Da più gravi pensier  
 Disciolga lieto il cor.

*Il Capo de' Cantori.*

Accrescano il gioir  
 I vezzosetti Amori,  
 E pago il bel desir  
 Fra gioje, e senza ardori,  
 Non tragga mai sospir  
 Che di letizia al cor.

*Il Capo de' Cantori, ed Eudige.*

\* 2. { E pago il bel desir  
 Non tragga mai sospir  
 Che di letizia al cor.

Zwar ist sie Königin; allein zugleich auch Weib;  
Und so verehrt zu seyn, reizt jedes Weibes Herz.  
Oft bey den Lockungen der Liebe sieget  
Nur, wer mit Kühnheit liebt.

(Perideus setzt sich wieder auf seinen Platz. Indessen werden während dieses Recitativs die fremden Sänger und Pantomimen eingeführt. Endiges sieht auf und singt.

### Endiges.

Es schweben Götter süßer Lust,  
Mit den Grazien hernieder;  
Des Lachens Zauber, frohe Lieder,  
Mit der Scherze munter'm Spiele  
Scheuchen Ernst und grämliche Gefühle  
Jetzt aus eurer Brust.

Endiges und der Vorsänger.  
Götter süßer Lust  
Mit des Lachens Zauberspiele  
Scheuchen grämliche Gefühle  
Aus eurer Brust.

### Der Vorsänger.

Ein Chor von Amoretten,  
Lieblich schön,  
Müsste den Genuss der Freude  
Noch erhöhn.  
Doch ferne vom Entflammen wilder  
Trieben

Bleib leise nur der Wunsch nach Liebe,  
Und locke im Genuss der Freude  
Aus eurer Brust  
Nur das Ach! der Lust.

Der Vorsänger und Endiges.  
Nur leise bleib der Wunsch nach Liebe,  
Er entlocke eurer Brust  
Nur das Ach! der Lust.

*C o r o.*

Il Riso col Piacer  
 Accrescano il gioir,  
 E pago il bel desir  
 Da più gravi pensier  
 Disciolga lieto il cor.

(Segue una danza intrecciata da quelli foli, che vennero introdotti in ultimo luogo uniti ai Cantori, e dopo questa riprende il primo Coro, e il Ballo della Festa di Corte, come prima.)

*C o r o.*

Posin le Eroiche fronti  
 Da' bellici sudori,  
 Sugli acquistati allòri  
 Posi tranquillo il cor.

*Parte del Coro.*

E quel riposo istesso  
 Sia di ristoro a voi  
 Per coronarvi poi  
 Sempre di nuovi allòri.

*Tutto il Coro.*

Sempre di nuovi allòri  
 Sia il vostro nome adorno,  
 Sia sacro un si gran giorno,  
 O Duci, al vostro onor.

*Ab.* Questo de' merti vostri  
 Spettacolo festivo, o Duci invitti,  
 Pegno dell' amor mio  
 Ricevete da me. La gioja, e'l riso  
 Scendan fra voi, ed in ricolme tazze

## Chor.

Frohes Lachen, Lust und Scherzen  
 Erhöhe dieses Fest's Genuss.  
 Und ein leiser Wunsch nach Liebe  
 Scheuche jetzt aus euren Herzen  
 Jeden marternden Gedanken,  
 Jeglichen Verdruss.

(Hierauf folgt ein Tanz, doch nur berjeugten, welche zu-  
 lezt mit den fremden Sängern eingeführt wurden, und  
 nach diesem wird das erste Chor, und der Tanz bey  
 der Hof-Feyerlichkeit wie vorher wiederholt.)

## Chor.

Getrocknet von dem Schweiß der  
 Schlachten  
 Laßt jetzt die Helden Stirne ruhn.  
 Es wiegen sanft sich eure Herzen  
 Auf dem errung'nen Lorbeer nun.

Ein Theil des Chors.  
 Und diese Ruhe stähle wieder  
 Zu neuen Thaten eure Kraft,  
 Die immer neue Siegeskränze  
 Dann um eure Locken schafft.

## Alle.

Von immer neuen Siegeskränzen  
 Sey euer Helden Tam' umreih't!  
 Und dieses großen Tages Feyer  
 Sey eurem Ruhm geweyht.

Alt. Unüberwund'ne, nehmt dies euren großen  
 Thaten  
 Von mir geweyhte Fest, nehmt's als ein Pfand  
 der Liebe.  
 Heut wohn' in eurer Brust nur jubelndes Ent-  
 zücken.  
 Es wecke Eyer = Wein in schäumendvollen  
 Schaal'en,

Neraddoppi il piacere  
Greco liquor. A me si rechi il nappo,  
Che nel reciso teschio  
Del vinto Cunimondo, in òr contesto,  
Scolpir già fei. L'abbia Rosmonda, e in  
quello,  
Se al padre suo pensò mesta fin ora,  
Col padre beva, e si rallegri allora.

*Rosm.* Barbaro! ah nò . . .

*Frad.* Qual empia crudeltade . . .

(S'alzano Rosmonda, e Fradarte con impeto, e poi Alboino, con qualche sorpresa del trasporto di Fradarte, e seca tutti s'alzano.)

(Ah! che dico! Freniamci.) (da se.)

*Alb.* E qual trasporto,  
Gilberto, in te?

*Frad.* M'adiro,  
(Con qualche imbarazzo, indi ricomponendosi.)  
Signor, contro il destino,  
Ch' empio, e crudel non volle  
Farmi giungere a te quando da forte  
I Gepidi vincesisti;  
Che ad affrontar la morte  
Per sequistarmi onor visto m'avresti.

(Intanto Rosmonda freme, e lascia vedere quell' eccessiva agitazione, che prova, e ch' nel soffocamento dell' interno tumulto d'affetti, le impedisce per alquanto di poter formar parole.)

*Alb.* Tempo non manca, o Duce,  
A compir il desio. Tu pensa, o Sposa,  
(a Rosmunda dopo averla osservata; ma senza degno.)  
Sol d'Italia all' Impero, e se rammenti

Den Jubel nur noch mehr. Mir reicht die  
Schaale her  
Gesamt aus Tunimunds des Ueberwundnen  
Schädel,

Und ganz in Gold gefaßt. (zu Rosamund hingehört) Füllt sie für Rosamund,  
Und dachte sie bieher mit Trauren an den Vater,  
So trinke sie mit ihm, und sey dann wieder froh.

Rosm. Nie, nie, Barbar!

Grad. Ha! welche Grausamkeit der Hölle!  
(Rosmunde und Gradart sehen mit Heftigkeit auf; darauf auch Alboin mit sichtbaren Staunen über Gradartes Heftigkeit; mit dem könige stehen alle auf.)  
(für sich) Gott! was hab' ich gesagt! Besähme dich Gradart.

Alb. (zu Grad.) Woher die Heftigkeit?

Grad. (etwas verlegen, dann sich fassend)  
Ich möchte gern, Monarch, mit meinem  
Schicksal habern,  
Das grausam mir den Weg zu dir verschlossen  
hielt,  
Als der Gepiden Heer so tapfer du besiegest;  
Dann hätt' ich dir gezeigt, wie ich, um Ruhm  
zu ärnten  
Dem Tode kühn entgegen gehe.

(Während dieser Worte bemerkt man sehr deutlich die äußerst heftige Gemüthsbewegung in welcher Rosamunda ist, und von welcher sie bei der von dem innern  
Zumult ihrer Gefühle bewirkten Athemlosigkeit, auf  
einige Zeit gehindert wird, Worte hervorzu bringen.)

Alb. (zu Grad.) Noch immer ist es Zeit, den  
Durst nach Rahm zu löschen.  
(zu Rosmunden, nachdem er sie beobachtet hat; doch  
ohne Heftigkeit.)  
O! möchte Rosamund nur denken an den Thron  
Italiens — und sich dabein erinnern

Qual serto ha procurato  
Di Cunimondo il fato alle tue chiome . . .

*Rosmonda* (prorompendo.)

Non pronunciar quel nome,  
Mostro di crudeltà.

Non han le selve Armene  
Tigre così feroce,  
Furia di te più atroce  
L'abisso in sen non ha.

Del Padre! ... o spasmi! ... o pene! ...  
Gelido il cor nel feno  
Sento . . . ,  
M'assisti, Eudige... io vengo meno.  
(Sviene.)

*Eud.* Di natura un trasporto

Deh! perdona, o Signor.

(ad Alboino, assistendo Rosmonda.)

*Alb.*

Mortale affanno

Le oppresse i sensi. Io non credea che fosse  
La memoria del Padre  
Sì terribil per lei. Tu feco, Eudige,  
Rimanti, e la soccorri;  
Voi mi seguite.

(a Perid. Frad. ed Elmig. Tutti gli altri si ritirano,  
ed entrano, eccettuate le Guardie, e gli Scudieri.)

*Rasm.* Oh Dio!

*Alb.*

Respira alfine.

Torna, torna in te stessa,  
Oblia i passati affanni, e, sgombra l'alma  
Da' suoi tristi pensier, ritorni in calma.

Mit welchem Diadem die schöne Stirn' ihr  
schmückt:

Das Schicksal Cupimunds.

Nosm. O! wag' es nicht, ihn auszusprechen  
Diesen Namen mir so theuer,  
Nein, dir, blutdürst' ges Ungeheuer!  
Gleicht auf Armeniens Wald-Gefild  
Kein Tyger — wär' er noch so wild.  
Nicht des Orkus ew'ges Feuer  
Hegt Furien in seinem Schoß  
Wie du, an Grausamkeit nur groß.  
Des Vaters Schicksal . . . o! der  
Schmerzen! . . .

Das Blut erstarrt in meinem Herzen . . .  
Weh! meine Sinne . . . sie vergehn . . .  
Eil' Eudiges . . . mir beyzustehn.

(sie wird ohnmächtig.)

Eud. (zu Alb.) Verzeih, Monarch! den Aus-  
bruch des Gefühls

Das die Natur ihr gab . . .  
Alb. Ein Leiden tödtend schwer, zerrüttet ihre  
Sinnen,

Nie hätt' ich es geglaubt, daß an den Vater  
denken

Ihr so entseßlich sey. Bleib bei ihr, Eudiges,  
Mit Hülf' ihr beyzustehn. (zu Perid. Grad. und  
Helmiges) Ihr aber folget mir.

(Alle übrigen entfernen sich außer den Wachen und den  
Stallmeistern des Königs.)

Nosm. O Gott!

Alb. Sie atmet noch. (zu Nosam.) O!  
lebe wieder auf . . .

Komm zu dir selbst zurück . . . vergiß ver-  
gang'ne Leiden;

Scheuch weg aus deiner Brust die traurigen  
Gefühle,

Und gieb die vor'ge Ruh' ihr wieder.

Rafferena le luci leggiadre,  
 Abbia fine sì lungo delor.  
 Se t'affligge la morte d'un padre,  
 Ti consoli d'un Spofo l'amor.

(Parte, e seco Fradarte, Elmigiso, e Peridèo, iudi  
 gli Scudieri, e le Guardie.)

## S C E N A II.

*Rosmonda, ed Eudige.*

**Eud.** (Dove s'intese mai  
 Barbarie più crudel? E come, oh Dio!  
 Consolarla degg'io?) Deh! mia Regina,  
 Calma l'affanno omai. Vedi pentito  
 Un Rè, che t'ama, e che tuo Spofo . . .

**Rosm.** Ah! tacì.  
 Più que' nomi capaci  
 Non son di trattenermi. Empio! e potea  
 In più tenera parte  
 Straziarmi il cor? Porgere a queste labbra  
 Del morto Padre! ah! qual orror! . . .  
 Che tarda  
 A incenerir l'indegno  
 Un fulmine del Ciel?

**Eud.** Ah! nò. Che dici?  
 Frena l'ira improvvisa,  
 Che alla ragion t'involà,  
 Il Ciel non irritar.

Erheitre wieder

Deinen Blick voll sanster Reize,  
Und der so lang verschloß'ne Schmerz  
Zernage länger nicht dein Herz.  
Beugt dich der Tod des Vaters nieder,  
So lindre deine Traurigkeit  
Eines Gartens Zärtlichkeit.

(Ab und mit ihm Gradart, Helmiges und Perideus,  
ihnen folgen die Stallmeister und Wachen.)

### Zweyter Auftritt.

Rosmunda und Eudiges.

Eud. (für sich) Nein, eine Grausamkeit, wie  
diese, sah' ich nie.

Und, ach! womit soll ich sie tößen?

(zu Rosm.) O meine Königin! End' einmal  
diese Klagen.

Sieh' einen König doch, der seinen Schritt  
bereut,

Ihn, der dich liebt . . . und der dein Gatte  
ist . . .

Rosm. Schweig, Eudiges. Nein, diese Ra-  
men sind

Jetzt nicht mehr stark genug in Schranken  
mich zu halten.

Der Bösewicht! Konnt' er mir so das Herz  
An seinem zart'sten Theil zerfleischen?

Darreichen meinem Mund, er, des erschlag'nen  
Vaters . . .

Entsehen unerhört! — Was zaudert noch der  
Blitz

Das Ungeheuer zu zerschmettern?

Eud. Nicht doch, Gebietherin; Wohin läßt du  
den Zorn,

Den Räuber der Vernunft, dich reissen.

O! reize ja des Himmels Rache nicht.

*Rosm.* Lasciami sola.  
 Or non chiedo consigli,  
 Or non odo ragion. Non sà quest' alma  
 Che sospirar vendetta,  
 E s'è giustizia in Ciel dal Ciel l' aspetta.  
*Eud.* (In furor si trasforma

Il suo dolor.) Non dir così, Regina,  
 Ti calma, ti confola,  
 Richiama la ragion. . . .

*Rosm.* Lasciami sola,  
*Eudige.* Parto, se tu lo brami,  
 Ma le vendette oblia,  
 Pensa colui qual sia,  
 Che lagrimar ti fe.  
 Peno alle tue querele,  
 Compiango il tuo dolore,  
 Ma consiglier fedele  
 Spesso il dolor non è. (Parte.)

## SCENA III.

*Rosmonda, indi Elmigiso.*

*Rosm.* Sia fedele, o sia infido  
 La sua voce s'ascolti. Il core, il sangue,  
 Il mio Germano istesso  
 Con la ragion consiglia,  
 Prima ch'io fossi Moglie ero già figlia.  
 Qualcun si cerchi. . . . Ecco Elmigiso. Ah!  
 dimmi

Rosm. Läß mich allein. Geht ford' ich keinen Rath,

Bin taub für die Vernunft; Nur Rache haucht mein Busen.

Und wohnt Gerechtigkeit im Himmel,  
So hoff' ich sie von ihm.

Eud. (für sich) Ihr Schmerz kehrt sich in Wuth.  
(zu Rosm.) O meine Königin! nicht diese Sprache; nein.

Sey ruhig, tröste d'ch, ruf die Vernunft zurück!.

Rosm. Schweig, und lass mich allein.

Eud. Du willst's — ich werde dich verlassen.  
Doch, holde Königin, vergiß  
Diese Nachsucht — dieses Hassen —  
O! denke nur, daß deine Thränen  
Dich dein Gatte weinen hieß.  
Sieh, wie so tief dein Schmerz mich  
röhret,

Sieh, wie dein Unglück mich empört.

Doch, oft auf trügerische Wege

Wird von falschem Rath geführet,

Wer nur auf seine Leiden hört. (Ab.)

### Dritter Auftritt.

Rosmunda, darauf Helmiges.

Rosm. Oh trügerisch, ob treu — den Schmerz  
nur will ich hören.

Es sagt mein Herz, mein Blut, und selbst  
mein Bruder,

Es sagt mir die Vernunft: daß ich erst Tochter  
war,

Eh' Alboin zu seinem Weib mich machte.

Fort, Rosamund, such' einen Freund dir auf..

Ha! dort kommt Helmiges. (zu Helm.) Sprich,  
nährt Hircanien

Sé dell' empio Alboino  
 Nutrì più fiera belva il suolo Ircano ?  
 Dì, se mai più inumano,  
 Se vedesti del mio caso più fiero ?  
 Se odiarlo non degg'io ?

*Elm.* (Dicesse il vero !) (Da se.)

Veramente d'ogn' altra  
 A una giusta vendetta  
 Dopo l'atrocce caso  
 Si desterebbe il cor. Ma tu, che aspiri  
 Tra le mogli fedeli  
 (con tuono alquanto caricato.)  
 Al primo onor, potrai scordarti un padre  
 Crudelmente svenato; e se ritorna  
 L'adorato tuo Spofo  
 Pentito a' tuoi amplessi . . .

*Rosm.* Ah! pria mi s'apre  
 Il suol di sotto al piè.

*Elmig.* (Parmi opportuno (da se.)  
 L'istante, nol perdiam.) Se vendicarti  
 Brami davver, Regina, il mio soccorso  
 Posso offrirti, se vuoi. Se a te gradissi,  
 Potrei . . .

#### S C E N A IV.

*Frad arte frettoloso, e detti.*

*Frad.* M'odi, o Germana . . . (O Ciel! che  
 dissi!) (Vedendo Elmig.)

*Elm.* Germana! E quale arcan . . .

Von wild'rer Art wohl einen Tyger,  
Als dieser König ist? Sprich, sah'st du Mars-  
tern je

So grausend unerhört, den meinen zu ver-  
gleichen?

Und ich sah' ihn — den Wütherich nicht hassen?

**Helm.** (für sich) O! wäre Wahrheit dies. (zu  
Rosm.) In jedem andern Weib

Bey Gott! empörte sich, nach einem sol-  
chen Schläge

Das Herz zur schnellen blut'gen Rache.

Du aber, Königin, die nach der ersten Stufe

Der Weiber-Treue strebt, du wirst des

Baters Mord,

Den unerhörten Mord vergessen; ja, du

wirst,

Kehrt reuvoll Alboin, der angebetete

An deine Brust zurück . . .

**Rosm.** Nein; eher öffne sich

Der Erdball unter meinen Füßen.]

**Helm.** (für sich) O! günst' ger Augenblick! Ich  
will ihn nicht verlieren.

(zu Rosm.) Wohl, Königin, wenn du nach  
Rache würklich dürsiest.

So bieth' ich, willst du ihn, dir meinen Bey-  
stand an.

Und ha! ich kónn', um dir gefällig mich zu  
machen . . .

#### Vierter Auftritt.

Fradart sehr eifertig und die Vorigen.

**Frad.** Hör, Schwester, höre mich. (für sich,  
indem er den Helm. erblickt) Gott! was  
hab' ich gesagt.

**Helm.** (für sich) Sie, Schwester ihm? (laut)  
Welch ein Geheimniß!

*Frad.* Eh! di ritegni  
Or più tempo non è. Sì, son Fradarte,  
Di Cunimondo il figlio,  
Di Rosmonda Germano,  
D'Alhoíno nemico, ecco l'arcano.

*Rosm.* Oh Dio!

*Elm.* Crescon nemici  
All' indegno oppressor. (con gioja.)

*Frad.* Finge, o da senno  
Parla Elmigiso?

*Elmig.* All' empio Rè nemico  
Da lungo tempo io vivo.

*Rosm.* Il mio sospetto  
Non m'ingannò.

*Frad.* Ma tu, che pensi? (a Rosmonda.)

*Rosm.* Io penso  
A quel nappo, al mio Padre, al mio dovere,  
Vendicarmi ho deciso.

*Frad.* Ecco la mia Germana, or la ravviso.  
Ma d'uopo è a noi questa comun vendetta  
Fronta ottener.

*Elmig.* Delle Reali Guardie  
È Duce Perideo. Difficol forse  
Il vincerlo non è.

*Rosm.* Troppo avventuri  
Se palesti il secreto.

*Elmig.* A me ti fida,  
Lascia ch'io parli a lui. Scoprir quel core  
Con ingegno saprò. L'arte s'adopri  
Al desiato fin. Se questa manca,  
I fidi tuoi, gli amici miei, le schiere,  
Cui comanda il Germano  
Compiran la vendetta a forza aperta:

Frad. Ja, jetzt ist's nicht mehr Zeit sich länger zu verbergen.

Gich bin Fradart, der Bruder Rosimundens;  
Bin Eunimundus Sohn, und Feind des Alboin.  
Dies, Helmiges, ist mein Geheimniß, dies.

Rosm. O Gott!

Helm. (mit merklicher Freude) Des Bösewichts,  
des Unterdrückers Feinde  
Vermehren sich.

Frad. (zu Helm.) Ist dies die Sprache deines Herzens?

Ist es Verstellung nur?

Helm. O! schon seit langer Zeit

Bin ich des Wüthrichs Feind.

Rosm. (für sich) Mein Argwohn trog mich nicht.

Frad. (zu Rosm.) Und nun, was denkest du?

Rosm. Ich denk' an jene Schaale —

An meine Pflicht — an meinen Vater —

Und meine Rache ist beschlossen.

Frad. So spricht die Schwester nur. Jetzt erst  
kenn' ich sie wieder.

Doch schnell genommen sey die allgemeine Rache.

Helm. Vielleicht ist's auch nicht schwer, den  
Perideus,

Der Leibwacht Obersten, für uns noch zu  
gewinnen.

Rosm. | Du wagst zu viel, machst du so das Ge-  
heimniß laut.

Helm. | Verlaß dich ganz auf mich; laß mich mit  
ihm nur sprechen,  
Mit Klugheit lock' ich ihm das Herz aus  
seiner Brust.

| Erst helfe List zu dem gewünschten Zweck,  
Schlägt diese fehl; so werden deine Freuen,  
Die Schaaren, die dein Bruder führt,  
Und meine Freunde dann die Rache

*Ma d'arrischiar cotanto  
Uopo non parmi ancor.*

*Rosm.* Se meglio il credi,  
Sieg'vi il consiglio tuo.

*Elmig.* Ma poi . . . Regina . . .  
Poss'io fidarmi a te?

*Rosm.* Fidarti! E'l chiedi?  
Se son io, che ti spingo  
Alla vendetta? Io più d'ogn' altra, io stessa  
Ho sete di quel sangue.

*Elmig.* (E pur dubito ancor.) Ah! mia Re-  
gina,

*Riflettii a qual impegno . . .*  
(in aria affettata, mostrando voler dissuaderla.)  
*Un Regicidio è sempre*  
*Il più atroce delitto. Ah! tu fra poco*  
*Condannerai queste tue furie; e forse*  
*Dopo i primi momenti*  
*D'un ben giusto furor. . . .*

*Rosm.* T'intendo. Or senti.

Se temi ch'io mi cangi,  
Il tuo dubbio m'offende. Io tanto abborro  
Il barbaro oppressor, che, se ricusi,  
Saprò con tutte l'arti  
Altro braccio trovar. L'oro, le gemme,  
E questa destra istessa  
Fia premio all' uccisor. Se tu lo vuoi,  
Vendica i torti tuoi; libera rendi  
Dal suo giogo la patria,

Mit unverhaltner Macht vollbringen.  
Doch jetzt scheints noch zu früh, die große  
That zu wagen.]

Rosm. (zu Hilm.) Dünkt es dir besser so, so  
folge deinem Plan.

Hilm. Doch, Königin, kann ich auf dich mich  
ganz verlassen?

Rosm. Verlassen? Und du fragst? Da ich es bin,  
die dich

Zur Rache treibt, da ich vor allen andern  
Ich selbst nach seinem Blute dürste.

(für sich) Und dennoch zweif' ich noch.  
(Mit affectirter Miene, als wenn er ihr ab-  
rathen wollte) O! Königin, bedenk,  
Bedenk die That . . . die ungeheure That,  
Ein Königsmord bleibt stets das schäflichste  
Verbrechen.

Ich weis, in kurzer Zeit verdammst du  
diese Wuth.

Und ach! vielleicht schon nach dem ersten  
Regen  
Gerechten Zorns . . . ]

Room. O! ich verstehe dich; doch höre!  
Wähnst du vielleicht, daß ich mich andern könnte;  
So fränkt dein Zweifel mich; Denn wisse, der  
Barbar,

Der Unterdrücker, ist ein solcher Abscheu mir,  
Dass ich, wollt' ich du doch auch nicht meinem  
Plane leih'n,

Gald einen andern Arm zu finden wissen würde.  
Und sollt' ich jede List, und jede Kunst ver-  
schwenden.

Sieh, Geld und Edelstein und diese Rechte selbst  
Sei ausgesetzt zum Preis, für den, der ihn  
erwürgt.

Willst du dies, nun so eil' und räche deine  
Schmach,  
Befrey das Vaterland vom Joche des Tyrannen,

Calma l'interna mia finanza angosciosa,  
Torna tinto di sangue, e son tua Sposa.

(Elmig. resta pensoso, ed ella guardandolo. Intanto  
Frad. dice da se.)

**Frad.** (La trasporta il furor. Ma la lusinga  
A costui non si tolga (da se.)  
Purchè serva all' impresa.)

**Elm.** (Già son quasi sicuro.) (Da se.)  
Dammi la destra, e'l giura. (a Rosmonda.)

**Rosm.** Eccola, il giuro.

**Io vendico un padre,**  
Tu opprimenti un tiranno, (ad Elmig.)  
**Compensi quel sangue**  
D'un figlio l'affanno, (Verso Frad.)  
E appaghi quest'alma,  
Che calma  
Non ha.

**E** un Regno che langue  
In aspre catene  
Ristoro alle pene  
Per noi troverà. (Parte.)

## S C E N A V.

**Fradarte, ed Elmigiso.**

**Elmig.** (Un fortunato istante (Da se)  
Pur colsi alfin. Senza frappor dimore  
Si pensi a oprar). Fidati, o Duce, e intanto

Und hindere die Angst, die mir im Tunern wüthet.  
Kehr dann mit Blut besprützt zurück — ich  
bin dein Weib.

(Ihr Auge ruht auf dem Helmigen, der nachdenkend da  
sieht; unterdessen spricht Fradart)

— Frad. (für sich) Die Wuth reist sie dahin. Doch  
ihm, ihm bleib sein Wahn,  
Und sei ihm jetzt der Sporn zu seinem Unter-  
nehmen.

Helm. (für sich) Fast bin ich schon gewiss. (zu  
Rosm.) Sieb deine Rechte mir,  
Und schwöre mir, dass du . . .

Rosm. Hier ist die Hand: ich schwöre.  
Ich räche den Vater; (zu Helm.) Auf,  
auf den Tyrannen  
zu Boden zu stürzen vom blutigen  
Thron.

(zu Frad.) Alle Leiden, alle Klagen  
Entgeite sein Blut dir, dem leidenden  
Sohn.

Sein Blut besänftge meinen Busen,  
Denn jede Ruh' ist mir entflohn.  
Und dieses Reich von schweren Ketten  
Der Sklaverey zum Staub gedrückt,  
Ha! Wir, wir werden dann es retten,  
Nur durch uns wird es beglückt. (Ab.)

### Fünfter Auftritt.

Fradart und Helmiges.

Helm. Jetzt sei ein günstiger Moment das  
Einzige was ich suche,  
Und dann ohn' alles weit're Zaudern,  
Sey auf die That gedacht. — (zu Frad.) Held,  
fasse Muth!

Più cauto il nome tuo  
Guardati di svelar, se brami . . .

*Erad.* Io bramo  
Che e'affretti il momento,  
Onde al disegno tuo segua l'effetto;  
Perigli non pavento,  
Ma d'attender gran tempo io non prometto.

Purchè l'empio non vada impunito,  
Purch'io vendichi un padre tradito  
Ogni sorte è felice per me.  
Quel furor, che m'accende di sdegno  
Di ritegno  
Capace non è.

(Entra da un lato opposto a quello per dove entrò Rosmonda.)

## S C E N A VI.

*Elmigiso, poi Perideo.*

*Elmig.* Alla trama potrebbe  
Nuocer quell'ira. Pria che avvampi è d'uopo  
Sollecitar l'impresa.  
(parte, e va per l'istessa strada, per dove entrò Rosmonda.)

*Perid.* E ancor non posso  
La Regina incontrar . . . - m'odi, Elmigiso,  
Dove t'affretti?

(Richiamandolo appena che farà entrato.)

*Elmig.* (Appunto) (Da se, ritornando,) Giunge opportuno.) Altrove  
Grave cura mi chiama.

(fingendo premura di partire.)

*Perid.* Alle più interne  
Soglie del Regio albergo, ove dimora

Doch sey auch eingedenk, wie deinen Namen du  
Vorsicht' ger, noch verbirgst, hegst du den  
Wunsch zu . . .  
Grad. Mein einz'ger Wunsch ist, daß der Augen-  
blick erscheine,  
Wo Wirklichkeit dein großer Plan uns wird.  
Gefahren scheu' ich nicht; doch steh' ich nicht  
dafür,  
Noch eine längre Zeit zu warten.

Kann ich am Mörder meines Vaters  
Nur sätt'gen meiner Rache Glühen,  
Darf nur der freche Bösewicht  
Seiner Strafe nicht entfliehen,  
So ist mir jedes Schicksal Freude,  
Sein Drohen schreckt mich nicht.  
Stein, meines Zorns wild lodernd Feuer  
Von der Rachsucht angefacht,  
Hält in Schranken keine Macht. (Ab.)

### Sechster Auftritt.

Helmiges, hernach Perideus.

Helm. Dies Brausen seines Zorns könnt' mein  
nem Zwecke schaden,  
Drum, eh' es ausbricht, sey beschleunigt  
meine That. (Ab auf dem  
nämlichen Wege den Rosamunda nahm.)  
Perid. Noch immer kann ich Rosamund nicht  
treffen. (dem Helm. nachrufend)

O hör' mich, Helmiges! Wohin mit dieser Eile?  
Helm. (für sich) Bei Gott, gelegener hätt' er  
nicht kommen können.

(laut) Ein wichtiges Geschäft ruft mich an  
einen Ort . . .

Perid. Doch, dieser Weg führt ja zu Rosamun-  
dens Zimmern,

Rosmonda pur quindi si passa. A lei  
 (Additando la via, dove era entrato Elmigiso, e turbandosi.)  
 Grave cura t' spinge?

*Elmig.* Io? (Qual richiesta!  
 Quel turbamento onde provien!)

*Perid.* (Confuso)  
 Parmi costui.) Della Regina in traccia  
 Per alto affare anch'io m'aggiro, e quindi  
 Di lei ti chiesi. A che ti turbi? Puoi  
 Indicarmi ove sia?

*Elmig.* Nol sò.

*Perid.* Nol sai? Poc'anzi  
 Qui teco si trattenne. (turbato come sopra.)

*Elmig.* È ver, ma dove i passi  
 Volgeva, a me non disse,  
 Nè dimandarne osai.

*Perid.* Degno è di lode (con ironia.)  
 Tanto rispetto. In te l'ammiro. Io stesso  
 Ne cercherò. (in atto di partire.)

*Elmig.* Senti.

*Perid.* Che vuoi?

*Elmig.* Vorrei . . .  
 Siam soli . . . (Ei parla in guisa,  
 (Da se, singendo osservare intorno se siavi alcuno; e  
 refatto riflessivo, e sogguardando Peridèo.)

Che quasi par . . .)

*Perid.* (Più forte  
 Si rende il mio sospetto.) E ben? Che mai  
 Fra te discorri? Onde così confuso  
 Allor che di Rosmonda  
 Teco favello?

Im Innern des Palastes. — Zu ihr treibt  
also dich  
Ein wichtiges Geschäft?

Helm. (mit versetzter Verlegenheit) Ich? Welche  
Frage dies!

Woher in dir die Ungeschicklichkeit dabey?

Perid. (für sich) Er scheint mir ganz bestürzt.  
(laut) Auch ich, ich suche jetzt

Die Königin — in einer äusserst wicht'gen Sache.  
Drum fragt' ich dich nach ihr. Doch, was  
empört dich so?

Kannst du mir, wo sie ist, wohl sagen?

Helm. Ich kann es warlich nicht.

Perid. Wie? Und doch sprach sie hier,  
Hier noch mit dir vor wenig Augenblicken.

Helm. So ist es, ja. Doch wo sie hingegangen  
Hat sie mir nicht vertraut; und durft' ich sie  
wohl fragen?

Perid. (spöttisch) Das nenn' ich Ehrfurcht, das,  
die alles Lob verdient.

In dir bewundr' ich sie. Zeige auch' ich selbst  
sie auf. (will gehen.)

Helm. Nein, bleib. (ihm zurückhaltend.)

Perid. Was willst du noch?

Helm. Ich möchte . . . hör mich aus! . . .  
Wir sind allein . . . (für sich) Bey Gott,  
nach seiner Rede scheint's . . .

Als wenn . . . (sicht verschickt umher, ob jemand  
da sey; dann denkt er nach, und blickt verstohlen  
nach Perideus.)

Perid. (für sich) Mein Argwohn steigt. (zu Helm.)  
Was sprichst du mit dir selbst?

Was macht dich so verwirrt, wenn von der  
Königin

Ich mit dir spreche? . . . Nun . . .

*Elmig.* A dirti il vero, o Duce,  
Ne ragioni in tal guisa,  
Che ogn' altro a quegli accenti, al tuo sem-  
biante

Potria (ma nol cred'io) crederti amante.

*Perid.* Anch'io direi che ognuno

Udendoti parlar, l'arte osservando  
Con cui impedir ch' altri di lei non cerchi  
Procuri artifioso,

Potria (ma nol dich' io) dirti geloso.

*Elmig.* (È sicuro ch' ei l'ama.

Si lusinghi.) Se mai  
Di me sospetti, o Duce,

Non n'hai ragion. Vâ, che impedir non  
voglio

La tua felicità.

*Perid.* Come?

*Elm.* Mi chiese

Di te Rosmonda, e vuole  
Teco parlar, (*Costui s'inganni, e poi* (Da se)  
*La Regina s'avverta.*)

*Perid.* Parli davver? (con gioja)

*Elmig.* Non dubitarne. Io vedo

Che sei felice affai  
Più che non lo sperasti. Il nome tuo  
Suonar fra' labbri suoi più volte intesi  
Da sospiri interrotto.

Certi confusi accenti . . .

Quel ricercar di te . . . Basta, non posso  
Effer sicuro ancor; ma forse ingrata  
Al tuo affetto non è.

*Perid.* Che dici? Ancora  
Io non dissi d'amarla.

*Elmig.* Affai conosco  
Gli amanti, o Perideo. Di me se temi  
M'oltraggi a torto. Io non ti son rivale;

- Helm. Ich muß gestehn, du sprichst  
Von ihr, in Wort und Blick mit einem solchen  
Fener,  
Dass jeder, nur nicht ich, für Lieb' es halten  
könnte.
- Perid. (etwas heftig) Und jeder, außer mir, der  
dich so sprechen hört,  
Und sieht, mit welcher Kunst du mich zu hindern  
strebst,
- Die Königin jetzt aufzusuchen,  
Muß wahrer Eifersucht dich zeih'n.
- Helm. (für sich) Gewiß er liebet sie; ich muß  
ihm schmeicheln.
- (zu Perid.) O Feldherr! dein Verdacht ist  
warlich ungerecht.
- Geh, geh, ich hindre nicht dein Glück.
- Perid. Mein Glück?
- Helm. Rosmunda fragte ja nach dir, sie will  
dich sprechen.
- (für sich) Erst täuschen will ich ihn, dann  
soll's Rosmunda wissen.
- (voll Freude) Sagst du die Wahrheit?  
Wie? noch immer kannst du zweifeln?  
O Freund! dein Glück ist groß, weit über  
dein Erwarten.
- Wie oft hört' ich, von Seufzern unterbrochen,  
Von ihren Lippen deinen Namen.  
Wie oft hört' ich nur halbe Worte  
Verwirrt und ohne Sinn. Oft fragte sie  
nach dir.
- Zwar bin ich noch der Sache nicht gewiß;  
Allein mir dünkt, sie fühlt den Werth von  
deiner Liebe.
- Perid. Was sprichst du da? Hab' ich gestanden,  
sie zu lieben?
- Helm. Ich kenn' die Liebenden. Beleid'gen würd' st  
du mich,  
Wenn du vor mir dich fürchten wolltest.]

60  
E a serbarti il secréto  
Teco mia fede impegno.  
(Vantaggiosa scoperta al mio disegno!)  
(Da se.)

Se al tuo nome già sospira,  
Se ti chiama, se t'attende  
Quel bel volto, che t'accende,  
La vittoria è già sicura,  
Sei vicino a trionfar.

Che se mai da te richiede  
Qualche prova poi di fede,  
Di gradirla allor procura  
Il suo amor per meritare.

(Parte.)

## S C E N A VII.

*Peridéo solo.*

Chieda pur mille prove,  
La mia vita, il mio sangue;  
Tutto farò. Ma chi sà dirmi, oh Dio!  
Se m'inganna Elmigiso, o dice il vero?  
D'un inganno sì nero

Ich bin nicht dein Rival, dafür bürgt dir  
mein Wort.  
Und hier in meiner Brust schläfst dein Geheim-  
niß sicher.  
(für sich) Was konnt' ich glücklicher für meinen  
Plan entdecken?

Wenn schon dein Name aus ihrem  
Munde,  
Der dich entglühet, Seufzer preßt;  
Wenn sie dich ruft, dich sucht — und  
manche Stunde,  
Harrend dein, verschwinden läßt;  
Dann steht dein Sieg auf sicher'm  
Grunde  
Dann lacht dir des Triumph's fest.  
Und schließt in ihre Forderungen  
Sie Beweise deiner Treue  
Zugleich mit ein;  
Dann sey von dir gesucht, gerungen,  
Ganz ihrer Liebe werth zu seyn. (Ab.)

### Siebenter Auftritt.

Perideus allein.

Perid. Sie ford're nur, sie ford're tausend Proben,  
Mein Blut — ja selbst mein Leben ford're sie,  
Ich opf're alles für sie auf.  
Wer aber, wer, o Gott! wird mir die Zweifel  
lösen,  
Ob Helmiges mich täuscht, ob er die Wahr-  
heit sagt?  
Zwar seh' ich nicht, warum er mich so böß-  
haft täuschte.

90.  
Ragion non veggo . . . oh quanto  
Nell' amorofo incanto  
E pronta la lusinga! Alma, coraggio:  
A dileguar t'affretta i dubbi tuoi,  
E apprendi il tuo destin da' labbri suoi.

### S C E N A VIII.

Gabinetti, viali coperti, ed altri edificij di ver-  
dure, tutti imitanti architettura, ed interrotti  
da spalliere di fiori sulla falda del colle conti-  
guo ed intermedio alla Città.

*Rosmonda, ed Elmigiso.*

*Rosm.* Che mi narri, Elmigiso?

*Elmig.* Il ver. Per te sospira  
Amante Peridéo. Le sue speranze  
Io fomentai ad arte,  
E dissi a lui che feco  
Sola brami parlar. Lusinghe e vezzi  
Tu feco adopra, e quando  
Nell' incendio amorofo  
Tutta quell' alma ad avvampar vedrai,  
Svela l'arcano, e allor tutto potrai.

*Rosm.* Ma il fasto mio, il decoro . . .

*Elm.* Io non consiglio  
Che l'offendi perciò. Pel vago fesso  
È ben facile impresa  
Impor leggi severe,  
Chieder prove di fede  
Da un' alma, che d'amor ne' lacci geme;  
Tutto ottenere, e poi premiar di speme.

*Rosm.* Ah! non ho cor . . .

O! wie bereit ist doch bey mir Zauber süßer Liebe  
 Die süß're Schmeicheley.  
 Sei stark mein Herz. Fort! alle deine Zweifel  
 Auf einmal zu zerstreun; und dein Verhäng-  
 nis dann  
 Von ihren Lippen zu vernehmen.

### Achter Auftritt.

Garten mit Laub-Cabinettern, bedeckten Hecken-Gän-  
 gen in architectonischer Art, von Blumen-Spa-  
 heren unterbrochen, auf einem Theile des Hügels  
 der mit der Stadt-Mauer zusammen hängt.

Rosmunda und Helmiges.

Rosm. O! was entdeckst du mir!

Helm. Die laure Wahrheit nur.

In deinen Ketten seufzt der Krieger Verideus.  
 Mit List hab' ich all' seine Hoffnungen entflamm't,  
 Hab' ihm gesagt: daß du mit ihm allein  
 Zu sprechen dich gesehn'. O! schmeichle ihm  
 auch du;

Und wenn nun so sein ganzes Wesen

Vom Liebesfeuer glüht, entdeckt ihm das Ge-  
 heimniß,

Und du wirst sehn, du kannst ihm ganz gebiethen

Rosm. Allein, mein Stand — mein Stolz —  
 die königliche Würde . . .

Helm. Ich rathe nicht sie deshalb zu verlegen.

Was kostet es dem reizenden Geschlecht

Ein streng Geseß uns aufzulegen.

Von einer Brust, die in der Liebe Fesseln seufzt

Der Treue schweresten Beweis zu fordern.

Was es nur will auch zu erhalten,

Und kann mit nichts als Hoffnungen zu lohn'n.

Rosm. Ach! nein, mir fehlt der Mut . . .

- Elm.* Di che? Pentita forse  
Sei dell' impresa?
- Rosm.* Oh Dio! Dopo que' primi  
Momenti di furor . . . (Mesta, e sospesa.)
- Elmig.* (Ben lo previdi.) (Da se.)  
O mai sempre incostante  
Femminile pensiero!

## SCENA IX.

*Fradarte, Rosmonda, Elmigiso, e poi  
Alboino con Guardie.*

- Frad.* Impaziente  
Eccomi a voi di nuovo. E ben? parlasti  
Tu delle Guardie al Duce?  
Che possiamo sperar?

*Elmig.* Signor, torna Rosmonda  
Agli affetti di Sposa. (Torbido)

*Frad.* Che?

*Rosm.* Non prestar, Germano,  
Fede a que' detti amari. Io non ritorno  
D'Alboino agli affetti  
Se pavento un delitto.

*Frad.* E qual?

*Rosm.* Me'l chiedi?

*Frad.* Ah! dunque  
Pentita sei? Nè vuoi . . . eh! che son folle  
A ragionar con te. Resta, inumana,  
Ribelle figlia: a vendicar il padre  
Vedrai se basto io sol. Da questo istante  
T'odierò fin ch'io viva;

Helm. Wozu? Kennt dich vielleicht  
Dein voriger Entschluß?  
Rosm. Nach jenem Augenblick  
Der ersten Wuth . . . O Gott! . . .  
Helm. (für sich) Sah' ich es nicht voraus?  
O! schwankend, ohne Kraft, ist eines Weibes  
Sinn.

### Neunter Auftritt.

Gradart und die Vorigen, hernach Alboin mit der Leibwache.

Grad. Mich jagt die Ungeduld; seh't mich  
auf's neue hier.

(zu Helm.) Nun, Freund, hast du mit Verideus  
schon gesprochen?

Was ist zu hoffen? Sprich.

Helm. (unruhig) Zu den Gesinnungen  
Der Gattin, kehrt die Königin zurück.

Grad. Zurück?

Rosm. (zu Grad.) Glaub nicht, was er mit Bit-  
terkeit dir saget.

Ich kehre nicht zurück zur Liebe Alboins,

Wenn ich vor dem Verbrechen schaudre.

Grad. Und welch Verbrechen kann? . . .

Rosm. Wie? Und du fragst mich noch?

Grad. Ha! So, so reut es dich. So willst du  
nicht — ich Thor!

Was sprich' ich noch mit dir. Bleib' Unna-  
türliche,

Empörerin — treulose Tochter.

Du wirst es sehn, ob stark genug ich bin,

Mit diesem Arm allein zu rächen meinen Vater.

Dafür sey dir von diesem Augenblick,

So lang' ich lebe, dir mein Hass geschworen.

(Esce Alboino con Guardie, e vedendo Fradarte in  
trasporto, si ferma ad udirlo.)

**A**rrossirò pensando  
Che Germana mi fosti,  
Se pur del sangue ancora  
La memoria non resta  
Nell' odio estinta.

(Per partire s'incontra in Alboino.)

**Alb.** Ah! traditor, t'arresta.

**Frad.** Chi veggio?

**Rosm.** (O Cielo, ajuto!)

**Alb.** Costui s'osservi, olà. (alle Guardie)

**Elm.** (Tutto è perduto.)

**Rosm.** Ah! mio Sposo, mio Rè . . .

**Alb.** T'acheta, indegna,  
Non aggravar parlando  
La colpa tua. Gilberto  
Tuo german, mio nemico, e tu me'l taci?

**Elm.** (Al riparo.) Signor, in questo istante,  
Me presente, Fradarte  
A lei si palesò. Da lunga etade  
Sai che viisser lontani, e sai che ognuno  
Già da gran tempo estinto  
Fra l'armi lo credea.

**Rosm.** (Che fia di noi?)

**Alb.** Dunque venisti, indegno!  
Con finto nome, ignoto a tutti . . .

**Frad.** È vano  
Si lungo ricercar. Venni del padre  
L'assassino a punir; a trucidarti,  
Barbaro, venni; e se mi lasci in vita  
Ogni via tenterò . . .

(Alboin kommt mit seiner Leibwache, und bleibt, da er den Gradart so in Festigkeit sieht, im Hintergrunde stehen.)

Mit Scham wird der Gedank, daß ich dein  
Bruder war,

Mir folgen, wo ich bin, damit das Angedenken  
Der Blutsverwandtschaft selbst in meinem Haß  
verlösche.

(will abgehen und begegnet Alboin.)

Alboin. (zu Grad.) Zurück, Verräther! halt!

Grad. Was seh' ich? Alboin!

Rosm. Ach! Hülfe — steht mir bey.

Alb. (zur Wache) Ihr haftet mir für ihn.

Helm. (für sich) Weh! Alles, alles ist verloren.

Rosm. (zu Alboin) Mein König — mein Gemahl.

Alb. Verworfone! Schweig;  
Erschwere deine Schuld durch deine Worte nicht.

Wie? Gilbert — er, mein ärzter Feind, dein  
Bruder,

Und du verheelst es mir?

Helm. (für sich) Auf, zur Vertheidigung. (zu Alb.)  
In diesem Augenblick,

In meiner Gegenwart, entdeckt sich Gilbert ihr.  
Du weist, Monarch, schon lang sah'n sie sich  
beide nicht.

Und jeder glaubt', er sey in einer Schlacht  
geblieben.

Rosm. (für sich) Welch Schicksal drohet uns?

Alb. (zu Grad.) So kamst du, Bösewicht,  
Uns allen, unbekannt und unter falschem  
Namen . . .

Grad. Ganz überflüssig ist ein läng'res Forschen.  
Ich kam hierher den Mörder meines Vaters  
Zu strafen; dich, Barbar, kam ich zu würgen —  
dich.

Und läßt du mir das Leben länger noch,  
So wag' ich alles, um . . .

*Alb.* T'acheta, audace,  
E a morir ti prepara.

*Frad.* Astai t'inganni  
Se credi spaventarmi.

*Alb.* All'ira mia  
Voi l'indegno serbate (alle Guardie.)  
Nel carcere il più nero . . .

*Rosm.* Ah no, fermate.  
Deh! Signor, se pur posso  
Grazie sperar da te, se di pietade  
Capace sei, quel sangue  
Risparmia, io te ne priego; a questo pianto  
Donalo, o Sposo. A chi uccidesi un Padre  
Un misero Germano (con angosciosa premura.)  
Non involare ancor. A' piedi tui  
(s'inginocchia)

Chiede la Sposa tua grazia per lui.

*Frad.* Sorgi, Rosmonda, e tacì,  
(la solleva con impeto.)  
Non t'avvilir così. Vuoi ch'io ti veggia  
Del padre all'uccifore  
Bagnar di pianto il piè? Di mille morti  
Pria gli strazii incontrar saprei . . .

*Alb.* Raffrena!  
I temerari accenti:  
Morrai, fellow, morrai.

*Rosm.* Deh . . .

*Alb.* Più non odo;  
Decisa è la sua sorte:  
Chi d'un cenno il difende è reo di morte.

Versato in larga vena  
Voglio mirar dappresso  
Quel sangue traditor.

Alb. Genug, Verwegner! Schweig,  
Bereite dich zum Tod.

Frad. Du täuschest dich, Tyrann, wähest du  
mich zu erschrecken. (mit großer Festigkeit.)

Alb. (zu den Wachen) Bewahret ihn zum Opfer  
meiner Rache  
Im tiefsten Kerker auf.

Rosm. (zu den Wachen) Nein! Halt. (zu Alboin)  
Wohnt noch Erbarmen,  
Monarch, in deiner Brust — darf ich noch  
Gnade hoffen —  
So schone dieses Blut; ach schenk' es mei-  
nen Thränen.

(sich zu seinen Füßen werfend)  
Schon hast du ja den Vater mir gemordet,  
O! morde nicht den Bruder mir jetzt auch.

Frad. Was thust du, Rosamund!  
(hebt sie mit Festigkeit auf)  
Steh' auf, und schweig — erniedre so dich nicht.  
Soll ich es seh'n, wie du dem Mörder unsers  
Vaters

Die Füße nebst, du, mit deinen Thränen?  
Ha! eher will ich ja von tausendsfachem Tod  
Den Martern trocken, als . . . .

Alb. Genug des Frevels, schweig . . .  
Der Tod erwartet dich.

Rosm. Erbarmen! . . . .

Alb. Fort von mir.  
Er stirbt; sein Schicksal ist entschieden.  
Und wer mit einem Blick ihn zu vertheid'gen  
sucht,  
Stürzt so wie er ins Grab.

Mit Entzücken will ich sehen,  
Wie des Verräthers Blut in Strömen  
Aus offnen Adern fließt.

*Rosm.* Dunque, crudel, mi fvena, (ad Alb.)  
 Che scorre il sangue ilteffo  
 In queste vene ancor.

*Frad.* Del tuc timore è figlio,  
 Superbo, il tuo furor. (al medesimo.)

*Elm.* (Aceresce il suo periglio  
 Quell' orgoglioso cor.) (da se indicando *Frad.*)

a 4. { Momento più funesto  
 Più barbaro di questo  
 Io non provai fin or.

*Rosm.* Ah! mio Rè, mio Sposo, oh Dio!  
 A' miei prieghi, al dolor mio  
 Quella vita ah! non negar. (ad Alb.)

*Alb.* Nò, per lui non v'è perdono. (a *Rosm.*)

*Elm.* Se la vita pur t'è cara,  
 Deh! per poco almeno impara  
 Il tuo fasto a moderar. (a *Fradarte.*)

*Frad.* Nò, per tema io vil non sono. (ad *Elm.*)

*Frad. e Alb.* Ah! frenarmi più non sò. ) Insieme  
*Rosm. ed Elm.* Ah! che più sperar non sò. )

a 4. { furor  
 Nel suo dolor sorpresa  
 stupor  
 È la ragion sospefa,  
 Consiglio più non ho.

*Fine dell' Atto Secondo.*

---

Rosm. (zu Alb.) Auch mich, Tyrann, wirst  
du so tödten;

Denn auch in deiner Gattin Adern  
fließt fradartes Blut.

Frad. O! Uebermüthiger, dein Wüthen  
Beweist nur, daß du vor mir bebst.

Helm. (für sich auf Frad. deutend)  
Weh! dieser Troz erschwert sein Leiden,  
Vermehrt für ihn nur die Gefahr.

Alle 4.

Noch nie sah' ich in meinem Leben,  
So einen Augenblick voll Schreckn.

Rosm. (zu Alb.) Mein Herr! mein Gatte —  
ach! versage

Doch sein Leben meinen Schmerzen,  
Versag es meinen Thränen nicht.

Alb. (zu Rosm.) Fort! Für ihn ist kein Ver-  
zeihen.

Helm. (zu Frad.) O Fürst! ist dir dein Leben  
theuer,  
So händ'ge diese Gestigkeit.

Frad. (zu Helm.) Wie? Soll ich betteln, soll  
ich kriechen,  
Aus Furcht vor dieses Mörders Pochen.

Alle

Alb. u. Frad.	Rosm. u. Helm.
---------------	----------------

In Schranken halt'	Ich sehe keine Hoff-
ich mich nicht mehr.	nung mehr.

Alb. )	Ganz von der Macht des Zorns
Frad. )	gebunden,

Rosm. }	Ganz übertaucht von meinen
Helm. }	Schmerzen,

Von wildem Staunen ganz ge- bunden,	
--	--

All. Sind alle Sinne mir verrückt, Mein Herz ist jeder Aussicht leer.	
--	--

Ende des zweyten Acts.

---

## ATTO TERZO.

---

### SCENA PRIMA.

Vista della gran Piazza di Verona, con aspetto esteriore del grand' Amfiteatro, e circondata da altre pompose fabbriche antiche.

Entrano i Duci d'armi, e gli altri guerrieri graduati delle varie Nazioni de' Gepidi, Bulgari, Sarmati, Pannoni, Svevi, e Lombardi, seguendo gli uni agli altri secondo i gradi militari, e disponendosi in ordine co' rispettivi lor corpi.

Si canta il Coro. Poi Albaino coi Generali delle Nazioni sudette, e Peridéo, e Guardie in fine.

### Coro.

Dell' Impero, e delle squadre  
Il Monarca, il Duce, il padre  
Nel Rè nostro Italia adori,  
Porga omaggi al nostro Rè.

Le divise dell' onore,  
Con cui premia in noi il valore,  
Pegni sono a noi d'affetto,  
Saran pegni a lui di fè.

# Dritter Aufzug.

## Erster Auftritt.

Ansicht des großen Platzes zu Verona mit dem Amphitheater von außen. Rings um den Platz sind alte große Gebäude.

Es erscheinen die Feldherrn und die übrigen vornehmsten Anführer von Alboins Armee, die aus den verschiedenen Nationen der Gepiden, Bulgaren, Sarmaten, Pannonier, Sueven und Langobarden zusammen gesetzt ist; alle folgen sich nach ihren militärischen Graden, und rangieren sich mit den ihnen untergebenen Corps auf dem Theater. Das Chor wird angestimmt.

Endlich kommt auch Alboin mit den obersten Feldherren der vorgenannten Nationen; desgleichen Perideus und die Leibwache.

## Chor.

Bor ihm, der als Monarch regiert,  
Als Held das Heer, sein Volk als Vater führet,  
Beug' Italien sich immer,  
Verehr' ihn huld'gend, dien' ihm gern,  
Als seinem Herrn.

Jedes Zeichen höh'rer Ehre,  
Womit so huldreich er uns schmückte  
Unserm Mut zum Lohn;  
Sey uns ein Pfand für seine Liebe,  
Sey ein Bürge unsrer Treue  
Seinem Thron.

Germogliar per lui gli allori  
 Vegga il mondo a lui soggetto.  
 E l'Eroe Guerriero onori,  
 Cui nell' armi egual non v'è.

*Alb.* O delle forze mie fidi sostegni,  
 Supremi Duci, e voi guerrieri invitti,  
 Cessin le lodi: assai fin or con quelle  
 Grato meco mostrossi il vostro core.  
 Porgere premj al valore  
 E giustizia, è dover; nè a chi l'adempie  
 Quindi lode si dè.

*C o r o.*

Dell' Impero, e delle squadre  
 Il Monarca, il Duce, il padre  
 Nel Rè nostro Italia adori,  
 Porga omaggi al nostro Rè.

*Alb.* Eccoti il foglio, in cui  
 De' Duci i nomi acchiusi

(Da un foglio a Peridéo.)

Troverai, Peridéo. Tua cura fia  
 Far che publico sia,  
 Onde a dover s'onori  
 Chi per suo merto, e mio voler, nell' armi  
 O a maggior grado ascese, o insigne ottenne  
 D'onor divisa, o meritare altronde  
 Altro premio poté.

*C o r o.*

Le divise dell' onore,  
 Con cui premii in noi il valore  
 Pegni sono a noi d'affetto,  
 Saran pegni a te di fè.

*Perid.* Signor, se reo Fradarte,  
 Per cenno tuo de' Gepidi il comando  
 Perde insiem con la vita,  
 Manca un Duce alle schiere. A quelle io chiedo

für ihn nur sehe Lorbeer sprossen,  
Die Welt, die er sich unterwarf;  
Ihn ehre sie — dem als Genossen  
Kein andrer Held sich nahen darf.

Alb. Unüberwindliche! Ihr meiner Heere Führer,  
Ihr Stützen meiner Macht, mir immer treu  
und werth,

Genug der Lieder nun; durch sie habt sattsam ihr  
Wie dankbar euer Herz mir schlägt, bewiesen.  
Des Kriegers Tapferkeit zu lohnen,  
Ist mir Gerechtigkeit, ist Pflicht;  
Und wer nur diese übt, darf keine Lieder fordern.

Chor.

Vor ihm, der als Monarch regieret,  
Als Held das Heer, sein Volk als Va-  
ter führet,  
Beug' Italien sich immer,  
Verehr' ihn huld'gend, dien' ihm gern,  
Als seinem Herrn.

Alb. (zu Perid. ihm ein Blatt gebend) In diesem  
Blatt wirst du der Feldherrn Damen finden,  
Geh jetzt, mach überall es kund,  
Damit, wer durch Verdienst und meinen Willen,  
Im Heere sich zu höh'rem Grade schwang,  
Wer ausgezeichnet ward durch eine Ehrenfresse,  
Und wer noch außerdem Belohnungen verdiente,  
Geehrt sich seh', so wie es ihm gebührt.

Chor.

Jedes Zeichen höh'rer Ehre ic.

Perid. Monarch! wenn mit Fradart, dem schul-  
digen Verbrecher  
Zugleich der Führer der Gepiden,  
Wie du befahlst, nun stirbt, wer führt dann  
diese Scharen?

O! Herr, lang' dient ich dir mit unverletzter  
Treu,  
Läß mich zum Lohn dafür sie führen.

In premio alla mia fede,  
Al mio lungo servir . . .

*Alb.* Ad altro oggetto

Rivogli il tuo desio. Da me la schiera  
De' Gepidi feroci  
Duce più esperto, e più maturo attende.

*Perid.* (Mi rifiuta il superbo, e insiem m'offende.)

(Da se, e parte seguito da alcune Guardie)

*Alb.* Andate, o Duci; in questo giorno, in  
cui

I merti vostrì, e'l mio acquistato Impero,  
Quelli da me, questo da' miei soggetti  
Si festeggiano insieme,  
Le non compite ancor gioje festive  
Lieti a goder. Poi sotto l'elmo uniti  
Torneremo a sudar. Se sempre accesì  
D'una fiamma d'onore  
(Come fin or) meco a pugnar vi guido,  
Dell' impero del Mondo io non diffido.

Alle Spose, alle compagnie  
Or n'andate amanti, e Sposi,  
E co' mirti più amorosi  
Ite i lauri ad intrecciar.  
Poi di Marte ai bei sudori,  
Alle palme poi v'aspetto.

### C o r o.

Germogliar per te gli allòri  
Vedrà il Mondo a te soggetto.

*Alb.* E ubbidir vedrammi un giorno  
Quanto intorno  
Bagna il mar.

Alb. Ein andrer Gegenstand entflamme deinen  
Wunsch.

Die wilden Schaaren der Cepiden  
Erwarten jetzt von mir noch einen reisern Führer,  
Und weit erfahrenern.

Perid. (für sich) Der Uebermuthige! Verwerfen  
nicht allein,

Auch kränken muss er mich.  
(Ab mit einigen von der Leibwache nach dem Königl.  
Palaste zu.)

Alb. Geht, Feldherrn, geht, genießt an diesem  
Tage,  
Gewehrt von mir, der Größe eurer Thaten,  
Gewehrt von euch, von meinen Unterthanen  
Dem Thron, den ich erwarb. Geht hin, ge-  
nießet ganz

Der festlichen, noch nicht vollbrachten Freuden,  
Mir heiterm Geist. Und dann ziehn wir vereint  
Beym Klirren kriegerischer Waffen,  
Zu Blut und Schweiß zurück. Und folge ihr  
mit zum Kampf  
Enflammet wie bisher vom Feuer hohes  
Muths,

So bin ich einst Monarch der Erde.

Geht Liebende, geht treue Gatten,  
Drückt die ihr liebt an eure Brust.  
Mengt in der Lorbeer ernste Schatten  
Der Myrthen süße Lust.  
Dann zu des Krieges edlen Mühen,  
Zum Siegeskranz erwart' ich euch.

Chor.

Für dich nur sprossen, dir nur blühen  
Sieht Lorbeer dann die Welt — dein  
Reich.

Albo in

Winst sieht die Welt zu meinen Füssen  
Was rings umher

Saran vostri i miei tesori,  
 Onde ognun comune in tutto  
 Goda il frutto  
 Insiem con me.

*C o r o.*

E l'Eroe guerriero onori,  
 Cui nell' armi egual non v'è.  
(Alboino parte seguito dalle Guardie. Gli altri par-  
tono da strada diversa, ed entrano cantando il

*C o r o*

Dell' Impero, e delle squadre  
 Il Monarea, il Duce, il padre,  
 Nel Ré nostro Italia adori,  
 Porga omaggi al nostro Ré.

**S C E N A II.**

Camera negli Appartamenti Reali, con due porte,  
 e con Alcova in faccia, fra le due porte su-  
 dette.

*Rosmonda dalla Porta a sinistra, poi Perideò dall'altra.*

*Rosm.* Tacete, or non v'ascolto  
 Vani timori miei. Forse volete  
 Che, dopo il Genitor, il mio Germano  
 Del barbaro Alboino  
 Vittima io veggia ancor? Che il veggia, oh  
 Dio!

Spettatrice indolente  
 Colà sul rogo ardente  
 (Ahi! Decreto inumano!)  
 Guocer le membra, e in vano  
 Con angosciose fride,

### Bespült das Meer.

Mit mir von meinen Ueberflüssen  
Sollt ihr die Früchte dann genießen;  
Denn was ich hab, gehört auch euch.

Chor.

Dann preise dich die Welt als Krieger,  
Sing dich als Helden und als Sieger,

Die Fährt im Kampfe keiner gleich.

(Alboin von der Leibwache begleitet geht ab. Eben so gehen die übrigen unter folgendem Chor ab.)

Chor.

Vor ihm, der als Monarch regieret,  
Als Held das Heer, sein Volk als Vater  
führt,  
Beug' Italien sich immer,  
Verehr' ihn huld'gend, dien' ihm gern,  
Als seinem Herrn.

### Zweyter Auftritt.

Simmer im Königi. Paßt mit zwey gangbaren Thüren und zwischen denselben einem durch Vorhänge geschlossenen Alcoven.

Rosamunda kommt aus der Thüre linker Hand, darauf Peridens aus der andern Thüre.

Rosm. Fort, kind'sche Furcht. Jetzt hör' ich dich nicht mehr.

Sollt ich vielleicht jetzt sehn, wie sich nach meinem Vater

Der wütende Tyrann auch meinen Bruder  
Zum Opfer schlachset? Wie? Sollt' ich es  
ruhig sehn,

Wie auf dem Holzstöß grimme Flammen  
Zu Asche brennen sein Gebein?

Wie er umsonst, im unerhöhten Tod,

E cento sforzi, e cento  
Ricercar qualche scampo al suo tormento!

*E udirlo dirmi, in tale*  
*Spettacolo d'orror, ad alti gridi,*  
*Germāna, ah! tu m'uccidi, ah! tu crudele*  
*Il carnefice nostro ahi tanto amasli,*  
*Che dopo il padre il fratel tuo scordasti.*

Ah! non fia ver. Tacete

Vani timori miei,

Nel mio caso, in tal punto, in queste foglie  
Son germana, son figlia, e non son moglie.

(Entra nell' Alcova. Esce in quello Peridéo senza vederla.)

*Perid.* Senza il voto dell' alma a chi non s'ama  
Giurar e affetti, è pena  
Tormentosa ad un cor. Parlarmi Eudige

(Da se riflessivo.)

Desia: dell' amor suo

Ragionarmi vorrà: pur lusingarla

Convien finchè a Rosmonda

Di spiegarmi una volta entro la Reggia

Il comodo mi porga, e mentre a lei

Rivolgo i passi miei

Sento che s'avvicina

(S'avvia per uscire dalla porta a sinistra, e mentre  
nell' andare passa dinanzi all' Alcova, esce da quella  
Rosmonda, che lo trattiene.)

A gran fatica il piè. Ciel! La Regina!

*Rosm.* T'arresta, o Duce.

Von Höllen Angst gequält, mit lautem Schreyen  
Anspannt die letzte Kraft, zu lindern seine  
Quaal?

Sollt' ich es hören, wenn mit einer Donner-  
Stimme,

Bey diesem Anblick des Entsehens,  
Er rufst: Du mordest mich, grausame Schwester.  
So zärtlich liebest du den König, unsern Henker,  
Dass nach den Vater auch den Bruder du  
vergißt?

Beym Ew'gen, nein. Schweig' eitle Furcht.  
In dieser Lage,

In diesem Punkt, auf dieser Stufe,  
Bin ich die Schwester nur — bin Tochter —  
und nicht Weib.

(Sie geht in den Alcoven; Peridens kommt ohne sie zu  
sehen.)

Perid. Ha! welche Quaal — ganz ohne Trieb  
der Seele

Ans Herz zu drücken die, die man nicht lieben  
kann.

(nachdenkend) Mein harret Endiges. Gewiss  
hat sie sehr viel

Von ihrer Liebe mir zu sagen.

Jetzt muss ich freilich ihr noch schmeicheln.

Bis, mich Rosmunden zu entdecken,  
Der Zufall mir einmal hier im Palast erlaubt.  
Mit jedem Schritt, der mich der Harrenden  
jetzt nähert,

Fühlt nur mit Schwierigkeit mein Fuß sich  
fortbewegen.

(Will zu der Thüre linker Hand hinein, und indem er  
vor dem Alcoven vorbeugeht, kommt Rosmunda her-  
aus und hält ihn auf. Er erschrickt bey ihrem Anblick.)

Weh mir! die Königin.

Rosm. Bleib, Feldherr, bleib.

*Perid.*                    Oh Dio! Come! Rosmonda!  
*Tu qui!*

*Rosm.*                  *Di te aspettando*  
*Qui mi trovai. Sò che ad Eudige appresso*  
*Correr volevi, ad arte*  
*In sua vece qui venni.*

*Perid.*                  *Alla mia fiamma*  
*Che insensibil non fosse*  
*Quella bell' alma; è vero*  
*Che l'amante mio cor sperar potea;*  
*Ma un eccezzo d'amor non m'attendea.*

*Rosm.*                  *A un eccezzo di sdegno*  
*Ministro effer dovrài.*

*Perid.*                  *Di me disponi*  
*A tuo piacer.*

*Rosm.*                  *L'ora è vicina, in cui*  
*Per costume tu sai che al sonno in braccio*  
*S'abbandona Alboino.*  
*Allontanare ad arte*  
*Devrai le guardie, onde soccorso manchi*  
*All' assalto. Eccoti un ferro: in seno*  
*D'Alboino l'immiergi.*

*Perid.*                  *Che mi chiedi, o Regina?*  
*Sai che amato Alboin . . .*

*Rosm.*                  *Aman le schiere*  
*In lui il Guerrier, odia il tiranno in lui*  
*Il popol tutto. Avrai per tua difesa*  
*Elnigiso, Fradarte . . .*

*Perid.*                  *E come vuoi? . . .*

*Rosm.*                  *Non resta, o Peridéo,*  
*Luogo a te di consigli. O tu lo svena,*

Perid. Ha! welch ein Zufall dies! Rosmunden  
sucht' ich nicht.

Rosm. Und doch kam sie hierher dich zu erwarten.  
Ich weis sehr wohl, dein Weg gieng jetzt  
zu Eudiges.

Perid. Die List gelang, sieh mich an ihrer Statt.  
Ich muß es dir gestehn, zwar schmeichelte  
mein Herz,  
Mein Liebe franks Herz sich mit der süßen  
Hoffnung:

Der Königin so schöne Seele  
Sey nicht gefühllos ganz für meine Flami-  
men.  
Doch Liebe grenzenlos — nein, diese hofft'  
ich nie.

Rosm. Geh, grenzenlosen Zorns Besörderer zu  
seyn.

Perid. Gebiethe über mich, ganz, ganz nach de-  
inem Willen

Rosm. Wohlan, die Stunde naht, wo Alboin  
dem Schlummer  
Sich, wie du weist, zu überlassen pflegt.  
Nim diesen Dolch, und hast du seine Wachen  
Mit List entfernt, und jede Hülfe so  
Dem Ueberfallenen vereitelt,  
Durchbohre seine Brust.

Perid. Wasforderst du von mir, o Königin?  
Weist du

Auch wohl, daß Alboin geliebt ist . . .

Rosm. Wohl, als Krieger  
Liebt ihn das Heer; allein das ganze Volk  
hast ihn  
Als einen wüthenden Tyrannen.  
Geh, dich schützt heimiges, Fradart . . .

Perid. So wolltest du! . . .

Rosm. Hier gilt nicht Aussicht mehr, und dir  
hiebei keine Wahl.

O da me sappia il Rè che ardito amante  
 In queste Regie foglie  
 Insultasti al mio onor. Decidi adesso  
 Se tu giacer, se vuoi ch'ei giaccia oppresto.

*Per.* E poi, quel vago ciglio  
 Potrò sperar pietoso?  
 Quella beltà si adorna . . .

*Rosm.* Pria risolvi, eseguisci, e poi ritorna.

*Perid.* (Che risolvo? Che fò? L'impegno ac-  
 cetto? Da se.)  
 Son traditor. Non presto il braccio al colpo?  
 Perduto io son. Da chi scorta, o consiglio  
 Sperar? Sommo è il periglio;  
 E per salvar me stesso  
 Nel delitto a sperar mi resta solo.)

(Resta pensoso alquanto. Rosmonda sempre l'osserva  
 attentissima, e alfine impaziente lo avvicina, ma si  
 mostra a lui in atto lusinghiero. Egli si volge amo-  
 roso a lei, ma ella tosto gli presenta il pugnale.  
 Peridèo tituba un momento ancora, ma poi guar-  
 dando Rosmonda, prende il pugnale, dicendo

Dammi quel ferro, io volo  
 Dove l'amor mi porta;  
 Solo consiglio, e scorta  
 È di quest' alma amor.

(Parte.)

Du mordest ihn; wo nicht, so wiss' er dann  
durch mich,  
Dass du es wagtest, du, mit frecher Liebe  
Flammen,  
Hier an den Stufen seines Throns,  
Die Ehre deiner Königin zu kränken.  
Auf! Sprich, entscheid' ob deinen Untergang,  
Ob du den seinen willst.

Perid. Und darf ich dann dafür  
Auch hoffen, dass dein Auge mir Erbarmen  
Und Milde lächelt? Dass mich deine Schönheit  
dann . . .

Rosm. Erst zum Entschluß — zur That, und  
dann, dann komm zurück.

Perid. (für sich) Was soll ich thun? Wozu mich  
nun entschließen?  
Erfüll' ich den Befehl, so bin ich ein Verräther.  
Und leih' ich diesem Mord jetzt meine Rechte  
nicht,

So ist's mein Untergang. Wer räth, wer  
sicht mir bey?

Groß, groß ist die Gefahr, und nur durch  
das Verbrechen

Kann ich vom Untergang mich retten  
(Er sieht nachdenkend. Rosamunda beobachtet ihn mit  
immer gespannter Aufmerksamkeit; endlich ungeduldig  
nahert sie sich ihm mit schmeichelhaften Gebehrden.  
Er wendet sich zärtlich nach ihr um, doch plötzlich hält  
sie ihm den Dolch vor. Perideus sucht einige Augen-  
blicke, doch kaum blickt er Rosmunden an, so nimmt er  
den Stahl und spricht:)

Gieb mir den Stahl — zu eilen, ja zu  
fliegen

Wohin mich Liebe fliegen heist.  
Nur sie hilft die Gefahr besiegen,  
Sie schützt und leitet meinen Geist.

(Ab.)

## SCENA III.

*R o s m o n d a sola.*

**S**i lusinghi quel folle  
 A voglia sua, nulla mi cal, ma serva  
 Al gran disegno. Ah! soffri ancor per poco,  
 O Germano, il rigor del tuo destino;  
 Per poco ancor, gran Genitore, aspetta;  
 Già il momento è vicino,  
 In cui tu libertà, tu avrai vendetta,

Alme amate, alfin più liete,  
 Or vedrete  
 Se obliarvi io mai potea.  
 Pago il cor già in sen si bea  
 Nell' idea  
 Del suo piacer.

Salvo sei, Germano amato;  
 Padre mio, sei vendicato;  
 Cari nomi, dolci oggetti,  
 Già ritorno a' vostri affetti  
 Sulle tracce del pensier.

## Dritter Auftritt.

Rosmunda allein.

Der Thor! mag er sich doch, was kümmerst  
mich,

Mit dieser süßen Hoffnung schmeicheln,  
Nügt er mir nur zur Sättigung meiner Rache.  
Doch, stürzt erwürgt der Wüthrich nun zu  
Boden,

Gott, welchem Schicksal gehet dann  
Entgegen dieses Reich — und ich die Mör-  
derin?

Fort, dieser grausende Gedanke  
Soll mich nicht schrecken, nicht bestürzen.

Ich stehe fest in stolzer Ruh,  
Bleibt nur Fradartes mir,

Kann ich nur meinen Vater rächen.

O! mein Fradart, nur wenige Minuten  
Ertrage noch des Schicksals Tyranny.

Geduld noch kurze Zeit, o! mein erhabner  
Vater.

Schon naht der Augenblick der Freyheit und  
der Rache.

Bald, ihr Theuren, o der Freude!  
Bald glücklicher, ja, seht ihr beyde,  
Ob euch jemals zu vergessen  
Ich gewußt.

Schon wiegt in himmlischen Gefühlen,  
Bey dem Gedanken dieser Lust,  
Sich das Herz in meiner Brust.

Bald, Bruder, lös ich deine Ketten,  
Bald, o! mein Vater, räch' ich dich.  
Wo ist ein Gegenstand mir theurer?  
Wo ist mir heiliger ein Name?

Le giuſt'ire omai calmate,  
 Alme amate,  
 E alfin più liete  
 Or vedrete  
 Se obliarvi io mai potea.  
 Pago il cor già in ſen ſi bea  
 Nell' idea  
 Del ſuo piacer.

Ah! vendetta al cor ſi dia,  
 Nè ritegno all' alma ſia  
 Di timore un' ombra vana,  
 Ma di figlia, e di germana  
 Adempifcasi il dover. (Parte.)

#### S C E N A IV.

Carcere oſcura, dov' è rifretto Fradarte in catene.

*Fradarte solo, abbandonato ſopra un ſaffo, e ſopito, ma non dormendo, parla come vaggiando.*

Lasciami in pace, Ombra onorata. Io venni  
 A vendicarti. Il barbaro destino  
 S'oppose, oh Dio! che puoi  
 Chiedermi or più? Che vuoi? . . . vedi . . .  
 ma parmi  
 Oggi più dell' uſato  
 (follevandosi alquanto, e guardando come incantato.)  
 Seren quel ciglio, . . . e in volto . . .

Im Geiste seh' ich schon aufs neue  
 Von euch geliebet mich.  
 O! ihr Theuren, o! bekämpfet  
 Euer so gerechtes Fürnen  
 Noch wenig Augenblicke nur;  
 Bald glücklicher, ja, seht ihr beyde  
 O der Freude!  
 Ob ich, stets an euch zu denken,  
 Vergebens schwur.  
 Schon wiegt in himmlischen Gefühlen,  
 Bey dem Gedanken dieser Lust,  
 Sich das Herz in meiner Brust.  
 Rache soll mein Herz genießen;  
 Fort, ihr wesenlosen Schatten  
 Eitler Furcht, ihr schreckt mich nicht.  
 Weg mit dem Phantom des Gatten.  
 Stein, die Tochter nur — die Schwester  
 Erfülle treulich ihre Pflicht. (Ab.)

### Vierter Auftritt.

Finstres Gefängniß, worin Fradart in Ketten sitzt.  
 Fradart allein auf einen Stein hingestreckt, leise schlummernd, spricht wie im Wahnsinn.

Läß ab, o! tief verehrter Schatten,  
 Läß mich in Ruh! Ich kam ja her um dich  
 zu rächen.  
 Und nur mein grauames Geschick  
 Ach! sekte sich bis jetzt dagegen.  
 Wasforderst du noch mehr? Was willst du..  
 Sieh doch ... Ha!  
 Dein Auge scheint mir heut weit heiterer als  
 sonst ...

E pur fin or . . . che mi vuoi dir? . . .  
t'ascolto.

(alquanto silenzio tra questo, e il seguente verso)  
Come! Calmar l'affanno

Degg'io? . . . pago tu sei? Ah padre! E  
deggio . . .

(nel dire *ad padre!* s'avanza con trasporto, come se vedesse l'ombra, e chiuandosi ginocchione per abbracciarle le ginocchia; indi s'avvede dell' illusione, s'alza, e ritorna in se.)

Ma dove? . . . Me infelice! ah ch'io va-  
neggio!

Ah! non spera più quest' alma  
Alla calma ritornar.

Nell' orror di tanti mali,  
Nel rigor d'un empia forte,  
Quanto tarda è mai la morte  
Le mie pene a terminar!

Togli, oh Dio! l'aure vitali  
All' oppressa inutil salma!  
Ah! non spera più quest' alma  
Alla calma ritornar.

(S'ode improvviso strepito di porte, che s'aprone, e si vede di dentro risplendere il lume di varie faci accese.)

Ma qual mai romor s'ascolta!  
Quante faci! . . . a questa volta  
(guardando di dentro.)  
Gente armata avanza il piè.  
(escono varj Scudieri armati.)

La mia forte si decise . . .

(con affanno. Gli Scudieri s'affrettano a scioglierlo dalle catene. Egli osserva le vesti degli armati, e riconosce gli Scudieri seguaci d'Elmigiso.)

Ma son queste le divise . . .  
Giusto Ciel! sia vero . . . oh Dio!

Auf deinen Lippen ... Gott! ... Und dennoch, war bis jetzt ...

(er erhebt sich ein wenig und blickt wie bezaubert vor sich hin.)

Ich höre ... Sprich Was willst du sagen?

Sprich.

(schweigt einige Augenblicke.)

Wie? Stillen soll ich meine Klagen?

Bist du befriedigt, o mein Vater?

(Beim Worte, Vater, springt er mit Heftigkeit auf, läuft, als säh er dessen Schatten, ihm entgegen, wirft sich vor ihm nieder, um dessen Knie zu umfassen; endlich bemerkt er die Täuschung, steht auf und kommt zu sich selbst.)

Doch ach! wo ist er? Weh! ich rede ohne Sinn.

Wie, jede Hoffnung ist verschwunden,  
kehrt meiner Brust die Ruh zurück.

Ach! warum, warum verweilest,  
zu enden alle meine Leiden,  
zu entwaffnen das Geschick,

Der Tod noch einen Augenblick?

Nim, Ew'ger! doch von meiner Lebensmüden

Bedrängten Hülle jegt ... was nützt sie mir,

Den Lebens-Odem auf zu dir.

Wie fühlet meine Brust den Frieden,

Wie, jede Hoffnung ist verschwunden,  
kehret er zurück zu ihr.

(Plötzlich hört man die Thüren knarren; sie öffnen sich, und eine Menge Fackeln erhellen die Scene; es erscheinen einige Staameister mit Waffen.)

Horch! welch Getümmel lässt sich hören?

Woher so vieler Fackeln Schein?

Ich seh' Gewaffnete sich nahen.

Ta, ja, mein Schicksal ist entschieden,  
Es werden meine Henker seyn.

Dalla gioja, al ciglio mio  
Non sò ben s'io presi fè.

(Parte preceduto, e seguito dagli Scudieri.)

### S C E N A V.

Vista in facciata della Reggia di Teodorico presentemente occupata da Alboino, sulla costa del colle, e da cui per comoda scala tagliata nel colle medesimo si scende al piano. Lateralmente alla scala, e sul piano vicino, giuochi d'acque, grotteschi, e statue.

Una continuazione d'archi artefatti per l'occasione, ed innalzati sul colle, e sul piano, serve a sostener gli appesi festoni, e i trofei, che adornano il luogo, il quale dappertutto vedesì magnificamente ornato per l'anniversaria festa del vittorioso Alboino proclamato Rè de' Lombardi.

*Duci d'armi, Nobili, e Dame di Corte, Soldati, Guardie, Scudieri, Suonatori, e Popolo.*  
La festa è celebrata sì dal militare, che dal popolo, e si rappresenta in un ballo, nel quale a suo tempo si decorano degli ordini cavallereschi i nuovi promossi a quelli, e il quale poi s'intreccia anche al seguente

### C o r o.

Viva il grande, cui premio, e non dono  
Nuovo Trono  
L'Ausonia prepàra.

L'Eroe viva, che a gloria sì rara  
Coi trionfi la strada s'apri.

### Parte del Coro.

Ogni voce ripeti festiva  
Alti evviva

Al gran nome sovrano.

### Tutto il Coro.

E l'Euganea dal colle, dal piano  
Del suo nome risuoni così.

(Die Stallmeister machen seine Ketten los. Unterdessen untersucht er ihre Kleidung und sieht, daß sie zu Hells miges Gefolge gehören.)

Doch nein. O ihr gerechten Götter!  
Dies sind die Zeichen meiner Rettter.  
Ist's möglich? Trau' ich meinem Blick?  
Wer saget mir, ist Traum, ist Wahrheit  
Meiner Rettung Glück?  
(Ab mit seinen Befreieren.)

### Fünfter Auftritt.

Bordere Ansicht des an der Seite des Hügels liegenden Palasts des Königs Theodorich, welchen jetzt Albin bewohnt. Eine in den Felsen des Hügels gehauene breite Treppe führt zur Ebene, wo man Grottenwerk und Statuen sieht, herab.

Heerführer, Hof-Cavaliers und Damen, Soldaten, Leibwachen, Stallmeister, Musiker und Volk.

### Chor.

Heil dem Erhabnen, dem zum Lohn,  
Nicht zum Geschenk, den neuen Thron  
Ausonien erbaut.  
Ihn, gewohnt auf Seytzügen  
Des Triumphs zum Ruhm zu fliegen,  
Ihn, den Helden singet laut.

Ein Theil des Chors.  
Auf! hallet seinen großen Namen  
Höhe Lieder  
Festlich wieder  
Tausendsach mit Jubelklang.

### Chor.

Euganea, von deinen Hügeln,  
Schweb' auf des Wiederhalles Flügeln  
Zu deinen Ebenen hernieder  
Seines Namens Hochgelang.

*Parte del Coro.*

Viva il grande, cui premio, e non dono  
 Nuovo Trono  
 L'Ausonia prepara.

*Tutto il Coro.*

E dal colle risuoni lontano,  
 E dal piano  
 Il suo nome così.

Nel mezzo delle allegrezze, a questo segno del Coro, s'apre la Reggia, ed escono dalla gran porta alcuni Duci d'armi, i quali compariscono in aria afflittissima, ed impongono silenzio e fine alla festa, prima col canto, indi cantando come segue.

*Duci d'armi.* (dalla scala della Reggia.)

Sospendete le gioje festive:  
 Mai più tristo dall' Indiche rive,  
 Mai non forse più misero di.

È sospesa la festa, e tutti restano nella maggior sorpresa e costernazione.

*Alcuni del Coro* (sulla scena.)

Questo giorno . . .

*Uno dei Duci,*  
 (che faranno più verso il basso, ma non ancor discesi.)  
 Che giorno d'orrore!

*Altri del Coro* (sulla Scena.)

Qual disastro . . .

*Un' altro dei Duci* (come sopra.)  
 Di tutti il peggiore,

*Il Coro sulla Scena.*

Il Rè nostro . . .

Ein Theil des Chors.

Heil dem Erhabnen, dem zum Lohn,  
Richt zum Geschenk, den neuen Thron  
Ausonien erbaut.

Chor.

Gern' auf den Eb'nen, von den Hügeln,  
Auf des Wiederhalles Flügeln  
Erton' sein großer Name laut.

(Mitten in dieser Feierlichkeit und bei diesen Worten des Chors öffnet sich das große Thor des Palastes; einige Heerführer kommen heraus, die Blicke ganz in Traurigkeit gehüllt, und gebieten erst durch Winken, dann im folgenden Chor, Stille und Aufhören.)

Chor der Heerführer auf der großen Treppe.

Laßt dieses festes Jubel schweigen!  
Ach! von des Orients Gestade  
Sank auf Ausoniens Fluren nieder  
Wie ein so schrecklich schwarzer Tag.

(Der Tanz und Gesang hört auf, und alles ist in der größten Besürzung und Traurigkeit.)

Einige vom Chor auf dem Theater.

Dieser Tag . . .

Ein Heerführer.

O Tag der Schrecken!

Andere vom Chor auf dem Theater.

O Unglück! Unglück!

Ein anderer Heerführer.

Unerhört.

Das Chor auf dem Theater.

Unser König? . . .

*I Duci d'armi insieme*

Svenato morì.

**Scendono i Duci.** Si passa a tal notizia improvvisamente dal tumulto festivo a universale tristezza, che è spiegata da mesta pantomima, e riprende il

*Coro.*

Qual orrore sul capo ci piomba!

Ah! qual gemito s'ode d'interno!

Puro il Cielo, sereno era il giorno

Da qual nube tal fulmine uscì?

(Tutti partono in amara afflizione da strade diverse. In quella si vede scendere dalla Reggia Eudige mesta, e affannosa.)

## SCENA VI.

*Eudige affannosa, poi Peridèo.*

**Eud.** O sventura! o delitto! Ah! qual sovrasta  
Lutto, e miseria a questo Regno! Oh Dio!  
Di noi che sarà mai?

(Esce Peridèo dalla Reggia, scende frettoloso la Scala, indi cava un pugnale insanguinato, che teneva nascosto, e corre ad Eudige credendola Rosmonda.)

**Perid.** Vedi, amata Regina . . . (ah! m'ingannai.)

(Nasconde il pugnale, avvedendosi dell'inganno.)

**Eud.** È tardi, o scellerato,  
Per celarmi il tuo fallo. Anima rea!

## Alle Heerführer.

fiel durch Mörder.

(Die Heerführer steigen von der Treppe herab.)

## Alle.

Welch Entsetzen! Welches Grauen!  
 Stürzt auf unsre Scheide nieder.  
 Horch! Welches Seufzen, welches  
 Stöhnen

Tönet rings umher.

Ach! der Himmel war so heiter.  
 Woher des Ungewitters Grauen?  
 So plötzlich? Und aus welcher Wolke  
 Fuhr herab der Blitz, so schwer?

(Alle gehen in bittern Schmerz versenkt auf verschiedenen Seiten ab. Man sieht Eudiges von dem Pauste traurig und gebeugt herabsteigen.)

## Sechster Auftritt.

Eudiges, daraus Perideus.

Eud. O! Unglück unerhört! — Verbrechen  
 ohne Gleichen.

Welch Elend, welches tiefe Trauren

Hängt drohend über diesem Reich!

Was wird aus uns? O Gott! Erbarmen.

(steigt schnell die Treppe herab.)

Perid. (Der Eudiges für die Königin hält, zieht einen verborgenen blutigen Dolch hervor und lauft auf sie zu.)  
 Gehebet Königin! Schau her. — (für sich) Ich  
 irrte mich.

(seinen Zethum merkend will er den Dolch verstecken.)

Eud. Zu spät, verrückter Missfehäter!

Suchst deine Schandthat du zu bergen.

Ha! Niederträchtiger, du — du konntest deinen König . . .

**E**poteſſi al tuo Rè . . . vā, iniquo, invola  
Quel volto al ciglio mio.

*Perid.* Cosi mi parla Eudige?

Dunque l'antico amor . . .

*Eud.* Taci; l'amore

È nell' odio già spento,  
E il ſol mirarti in volto è mio tormento.

*Perid.* Questa perdita amara

Forſe un altro ſembiante

Non men vago del tuo

Compenferà.

*Eud.* Nò, perfido! Se ſperai

Di Rosmonda la deſtra,

In vano ti lusinghi.

*Perid.*

In van?

*Eud.*

La mano

Ad Elmigifo, a cui l'atroce colpo

Prima che a te commife,

(Sappilo per tua pena) ella promife.

Và, diſperato in preda

Alli rimorsi tuoi;

La gloria tua perdeſti,

E ſenza frutto poi

Del mondo ſei l'orror.

Sarai del mio diſprezzo,

Dell' odio mio l'oggetto;

E del paſſato affetto

Non ſento che il roſſor.

*Perid.* Odiami pur; ma intanto

Vittima del mio ſdegno

Fort, Bösewicht, entfern von meinen Blicken  
Dein Henker-Angeſicht.

Perid. So hart spricht Endiges?  
Und deine Liebe, die ... mich sonst ...

Eud. Schweig', aufgezehrt  
Von meinem Hass ist diese Liebe jetzt.  
Und schon ein Blick in deine Mörder-Augen  
Wird mir zur Höllen-Quaal.

Perid. Zwar bitter iſt's, dich zu verlieren  
Doch diesen Schmerz vielleicht ...  
Versüßen bald mir andre Reize,  
Nicht wen'ger mächtig, als die deinen.

Eud. O! nein, Meineidiger, du schmeichelst dir  
vergebens  
Mit Hoffnungen auf Rosamundens Hand.

Perid. Vergebens?

Eud. Sie versprach, ja, wiss' es dir zur  
Quaal,  
Ihm, den zur Frevelthat sie früher rief, als dich,  
Dem heimiges versprach sie ihre Hand.

Fort, deinem foldernden Gewissen  
Bist du verzweifelnd nun ein Raub.  
Statt goldne Früchte deiner Größe,  
Die du dir träumtest zu genießen,  
Liegst sie, o du der Menschheit Schande!  
Schon hier vor dir im Staub.  
Verachtend werd' ich auf dich blicken,  
Dich meines Hasses einz'ges Ziel,  
Und von vergangner Lieb' Entzücken  
Bleibt mir nur meiner Schmach  
Gefühl.

Perid. Es trefse mich dein Hass; indessen stürz'  
auch er

Cada il rival. Che? Dunque in van farei  
 Io delinquente? E del mio fallo il frutto  
 Altri ottener dovria? Nò. De' malvagi  
 Se nel cammino entrai  
 Dove guidommi amor; perchè trionfi  
 Or quell' istesso amore  
 Non risparmia delitti il mio furore.

(Parte furioso.)

## SCENA VII.

*Eudige, poi Rosmonda fréttolosa, ed affannata; e alquanto dopo escono da varie parti le Dame.*

*Eud.* Ferma, ove corri? Ascolta... ah! nò,  
*t'invola,*

Indegno, agli occhi miei.

(Richiamando Peridéo verso la quinta, poi pentita ritornando. In quello Rosmonda uscendo dall'altra parte, s'incontrano.)

*Rosm.* *Eudige, ah dove,*  
*Dov' è mai Peridéo?*

*Eud.* Quinei ei si toglie, e col pugnale ancora  
 Stillante di quel sangue...

*Rosm.* *Ah! tacì, oh Dio!*

*Tolga l'augurio il Ciel.*

(Escono le Dame, ma non insieme, nè tutte in un tempo, e tutte in aria di costernazione ed affanno, e nel veder la Regina, si trattengono non lontane da lei.)

*Eud.* *E tardo adesso*

*Il pentimento tuo.*

*Gia compiuto e il delitto,*

*E da colpo inumano e il Rè trasfitto.*

Als Opfer meiner Rache .. der glückliche Rival  
Wie? Sprich, so wär' ich denn umsonst nur  
ein Verbrecher?

Und meiner Sünde Frucht sollt' einem andern  
frommen?

O! nein. That ich im Weg der Frevelthaten,  
Wo Liebe nur mich leitete, den ersten Schritt,  
So sey, damit nun auch dieselbe Liebe siege,  
Verschwend'risch meine Nachgier mit Ver-  
brechen. (wüthend ab.)

### Siebenter Auftritt.

Eudiges, darauf Rosamunda mit ängst-  
licher Eile; einige Zeit nachher kommen  
von verschiedenen Seiten auch ihre Frauen.

Eud. (Sie eilt dem Perideus nach) Ach! bleib. Wo  
eilst du hin? — Bleib, höre mich.  
(Zurückkehrend) Nein, nein  
Fort, Bösewicht, daß ich dich niemals wieder  
sehe.

(Rosam. kommt von der andern Seite, und Eudiges  
begegnet ihr.)

Rosm. Wo ist er? Eudiges. Sag, wo ist  
Perideus?

Eud. Dort eilt' er hin, den Dolch in seiner  
Hand — den Dolch  
Noch triefend von dem Blut . . . .

Rosm. Ach! Schweig. Hat es

Eud. Nicht selbst der Himmel so gewollt?  
Zu spät kommt jetzt, o! Königin, die Neue;  
Der Frevel ist vollbracht. Vom mörderis-  
chen Stahl  
Liegt Alboin durchbohrt.]

Rosm. Misera! Ah! dunque in vano  
 D'impedirlo sperai? Corsi affannosa  
 Di Peridéo cercando . . . ahi! vana speme!  
 (Or verso Eudige, or rivolgendosi alle Dame di sua  
 Corte, or parlando da sé.)  
 Troppo tempo era scorso;  
 Or da chi più soccorso,  
 Da chi ajuto sperar? Non ha riparo  
 La colpa mia. Perfido cor! potesti  
 Di misfatto sì nero  
 Renderti reo? Vedi qual sia piacere  
 Quel di vendetta! Or lacerato, afflitto  
 Da' tardi tuoi rimorsi  
 Pace più non avrai. . . Ma un padre estinto,  
 Un germano in periglio . . .  
 Che Padre? che germano? Col suo nemico!  
 Incrudeli Alboino, ed io spietata  
 Potei recar la morte  
 Con tradimento infame al mio consorte!

Veggio l'efangue spoglia,  
 Che mi rinfaccia, oh Dio!  
 L'estinto Spofo mio  
 Nel mio tradito Re.

Veggio . . .  
 Ma che mi giova  
 Quest' inutil dolor? Col pianto forse  
 In vita tornerà? Fuggi, Rosmonda;

Nosm. O wehe mir! So hofft' ich doch umsonst,  
 Den Mörder noch an seiner That zu hindern?  
 Schon lang' irrt' ich unher  
 Den Perideus aufzusuchen,  
 Allein vergebens, ach! die Hoffnung war ver-  
 loren,

Zu viele Zeit war schon verstrichen.

Wo find' ich Beystand nun? Wer wird mir  
 Hülfe schaffen?

Nichts löschet meine Schuld; Nichts tilget  
 mein Verbrechen.

Meineid'ge Brust! Ha! konnt' st du dich beladen  
 Mit einer solchen That, so schwarz und grau-  
 senvoll?

Sieh' jetzt, welch eine Lust, die Lust der Rache ist.  
 Jetzt, ach! von gift'gen Schlangenbissen  
 Zu spät geängstigt und zerrissen  
 Flieht dich auf ewig jede Ruh . . .

Doch eines Vaters Mord, ein Bruder in  
 Gefahren . . .

Was Vater — Bruder — Weg! Nur gegen  
 seinen Feind

War grausam Alboin. Und ich, Verworfene  
 Konnt' ihn, den Gatten, ihn durch schänd-  
 lichen Verrath

Dem Tod geopfert sehn?

Dort liegt die Hölle ohne Leben;  
 Sie ruft: Sieh deinen Gatten hier,  
 In deinem König hier erschlagen  
 Von des Verräthers Mordbegier.  
 Ich seh' . . .

Doch ach! umsonst — umsonst ist all mein  
 Schmerz.

Erwachet er vielleicht von meinen Thränen  
 wieder?

Fuggi, perfida Sposa. Al mondo, al Sole,  
 A tutti, ed a te stessa  
 Nasconditi, se puoi;  
 E dal Ciel (se il Ciel pur t'ascolta ancora)  
 In pena a' falli tuoi la morte implora.

Fulmini, dove siete?  
 Eccovi il sen, ferite,  
 Punite, sì, punite  
 Si nera crudeltà.

Perdon non merto, il veggo,  
 Nè chieggio al Ciel pietà.

(Va per partire, e s'incontra in Elmigiso. Intanto Eudige dice a parte.)

Eud. (E pur m'intenerisce  
 Quel dolor disperato,) (Da sc.)

### S C E N A VIII.

Elmigiso con spada nuda nella destra, e una tazza nella sinistra, e con seguito di gente armata.

Elm. Arresta il passo,  
 Non sperar di fuggirmi. (a Rosmonda.)

Eud. Che fia mai?

Le Dame a Coro. Che farà! (Con sorpresa.)

Rosm. Da me che chiedi? (ad Elmigiso.)

Nein, flieh Rosmunda, fort — meineid'ge  
 Gattin flieh —  
 Verbirg dich vor der Welt, vor jener Sonne  
 Strahlen,  
 Vor allem, wenn du kannst, vor allem, vor  
 dir selbst.  
 Ersteh', wenn er noch hört, erfiehe von dem  
 Himmel  
 Für deine schändliche und blut'ge That den Tod  
 Auf! Blitze, auf, was weilet ihr :  
 Hier ist die Brust, zerschmettert, tödtet  
 Straft meine schwarze Grausamkeit.  
 Ja, ich verdiene kein Erbarmen,  
 Bin unwert, daß mir Gott verzeiht.

(Sie will abgehen, wird aber von Helmiges, deia sie  
 begegnet, aufgehalten.)

Eud. (für sich) Und doch ruft mich ihr Schmerz  
 ihr hoffnungsloser Schmerz  
 Zum Mitleid für sie auf.

### Achter Auftritt.

Helmiges, ein entblößtes Schwert in der  
 rechten und einen Giftbecher in der linken  
 Hand; mit einem gewaffneten Gefolge.

Helm. Bleib, Königin . . . umsonst währst du  
 mir zu entfliehen.

Eud. (für sich) Gott! was bedeutet dies? . . .

### Chor der Frauen.

Weh' ihr! Was wird dies werden.

Rosm. (zu Helm.) Wasforderst du von mir?

*Elm.* Ah! se pochi momenti  
 Mi restano di vita,  
 Solo almen non cadrò.

*Rosm.* Spiegati, parla,  
 Che perciò dirmi vuoi?

*Elm.* T'infangi in vano. In questo nappo  
 alcosa

M'inviaisti la morte,  
 Innavveduto in seno  
 Gran parte ne versai;  
 Ma basta a vendicarmi  
 Quel che ancor vi rimase. Anima ingrata,  
 O bevi, o di mia man cadrài svenata.

*Eudige, e le Dame.* Che ardir!

(Attornite, e paurose.)

*Rosm.* Di quanto dici  
 Nulla m'è noto, il giuro. Eccomi; io bevo.  
 Non che di tue minacce  
 M'atterisca il timor; ma il tuo sospetto  
 (esclamando.)

S'avveri pur, che farà questo almeno  
 Mortifero liquore  
 Disperato soccorso al mio dolore. (Beve.)

Helm. Wenn einige Minuten  
Von meinem Leben mir noch übrig sind, ha!  
dann  
Will ich doch so allein nicht fallen.

Rosm. Du sprichst in Rätseln. Sprich, erklär' dich deutlicher.

Helm. Umsonst verstellst du dich. Du sandest  
mir den Tod  
In dieser Schale hier. Schon halb goss ich  
das Gift  
Aus Uebereilung, ach! in meine Brust hinab.  
Doch reicht wohl noch der Rest zu meiner  
Rache hin.  
Meineid'ge wähle nun, nim diese Schale, trink  
In diesem Augenblick, wo nicht, so stirzest du  
Von meiner Hand entseelt zu Boden.  
(Läßt ihr sein Schwert auf die Brust.)

Eudiges und die Frauen der Königin.  
Welch eine Frevelthat!

Rosm. (zu Helm.) Von allem, was du mir jetzt  
schreckliches gesagt,  
Ich schwör's dir, bin ich frey.  
Doch sieh' ich trinke. Nicht, weil deine Dro-  
hungen  
Mich schrecken könnten. Nein, weil dieser  
Todes-Trank,  
Und würde so dein Argwohn auch begründet,  
Den einz'gen Weg mir zeigt, zu enden meine  
Quaal. (sie trinkt.)

## SCENA ULTIMA.

*Fradarte frettoloso con numeroso seguito,  
e detti.*

*Frad.* Germana, ah! ferma . . . o Cielo! ah!  
che è perduta

(Frettoloso togliendole la tazza, ma osservandola s'avvede esser già vuota, indi la getta.)

Ogni speranza omai . . . correte . . . ah! donde  
Un soccorso? (agitatissimo.)

*Tutti a Coro*, (in atto  
di premurosa dimanda e  
avvicinandosi.) } Rosmonda! . . .

*Frad.* Bevve la morte.

*Eud.* Oh Dio!

*Eud. e gli altri a Coro.* La morte!

*Rosm.* (a Fradarte,) E come?

*Frad.* È Peridèo l'indegno,  
Che te promessa ad Elmigiso sposa  
Soffrir non volle, e volle  
La bevanda letale  
Porger per sua vendetta al suo rivale.

*Elmig. Eud. e gli altri a Coro.* ) Perfido!

*Elm.* Ahimè! che feci?  
Mia Regina, perdon . . . ma qual mi stringe  
Gelo di morte al cor . . . (Soffre.)

## Letzter Auftritt.

Gradart in größter Eile mit einer Wache  
und die Vorigen.

Grad. (zu Rosm.) Halt ein, Geliebte, halt!  
O Gott! es ist vergebens.  
Fort, jede Hoffnung, fort. Helfst, eilt, wer  
rettet sie?

Rosmunda trinkt den Tod.  
(Er nimmt ihr schnell den Giftheber weg, den sie aber schon geleert hat.)

Alle im Chor. (sich einander nährend und ängstlich fragend) Rosmunda? . . . .

Grad. Trinkt in diesem Tranke  
Den Tod.

Eud. O! gräßlicher Gedanke.

Eudiges und die übrigen im Chor. Den Tod!

Rosm. (zu Grad.) Wie?

Grad. Diese That des unerhörten Frevels  
Ist Perideus Werk. Er, blos aus Eifersucht,  
Aus Nachgier, reichte so dem Heldeniges, dem du  
Zur Gattin dich versprachst, das mörderische  
Gift.

Helm. Eud. und die andern alle im Chor.  
Der Bösewicht!

Helm. Ich Ungeheuer!  
Gott! was hab' ich gethan! — Verzeihung,  
Königin . . .  
Ha! welche Todeskälte — durchschaudert schon  
mein Herz!  
(Bewegungen des Schmerzes.)

\* 50  
Rosm. Ecco del Cielo  
La giusta pena al mio fallir.

Eud. Ma donde  
Sapesti già? . . .

(a Fradarte.)

Frad. Seppe il fellon che il suo  
Tradimento scoperse  
Elmigiso bevendo: Ei con la fuga  
Cercò la sua falvezza. A me palese  
Questi to fer, che, d'Elmigiso al cenno,  
Dal chiuso carcer mio  
Mi trassero poc'anzi.

(Additando gli Scudieri.)

Rosm. Elm. Eud. ) O Ciel!  
e gli altri a Coro. )

Elm. Non posso  
Resister più. Che fiera doglia! . . . Ah!  
quale  
Angoscia . . . Altrove, amici,  
Portatemi a morir.  
(Alcuni de' suoi lo sostengono, ed entra morendo.)

Frad. Infedel Peridéo!

Eud. Sorpresa l'alma  
Raccappriccia d'orror all' idea sola  
Di tanta fellonia non anco intesa!

Gli altri a Coro, Raccappriccia d'orror l'alma  
sorpresa!

Rosm. Oh Dio! Gelo improvviso  
Mi ricerca ogni fibra . . . io non mi lagno,  
(Eudige la assiste.)  
Lo meritai; è giusto. Errò Alboino

Nosm. Der Himmel ist gerecht, straft mein  
Verbrechen nur.

Eud. (zu Grad.) Woher ward so dir dies Geheim-  
niß fund?

Grad. Der Mörder wußte wohl, es würde Hel-  
miges  
Den Anschlag dieses Mords beym Trinken  
gleich entdecken,  
Und suchte sich daher durch schnelle Flucht zu  
retten.  
Dies sagten jene mir, die mich vorhin  
Auf Helmiges Befehl aus meinem Kerker  
zogen.

Nosm. Helm. Eud. und die andern im Chor.  
O Himmel!

Helm. O! wehe, wehe mir! Ich widersteh'  
nicht länger.

Wie wildend ist mein Schmerz . . . welch  
eine Höllen-Angst . . .  
Fort, Freunde, bringt mich fort. Nein, hier  
läßt mich nicht sterben.

(Einige der Seinen führen ihn sterbend fort.)

Grad. Wie treulos bist du Peridens!

Eud. Bey dem Gedanken blos an diese Frevel-  
thaten  
So groß, so unerhört, erstarrt bestürzt mein Herz  
Vom tödtenden Entsetzen.

Alle übrigen im Chor. O! mein bestürztes  
Herz packt tödtendes Entsetzen.

Nosm. Schon fühl' ich nah'n den Tod. Schon  
starren meine Nerven.

Ich klage nicht; — gerecht, verdient ist meine  
Strafe.

Forse, ma non dovea la sua Conforte  
Farfi Giudice suo.

*Frad. e gli altri a Coro.* Tremende leggi  
Del supremo poter!

*Rosm.* Ahi! quali acute  
Doglie funeste! (Soffre.)

*a Coro.* O misera Regina!

*Rosm.* Ahimè! Lacera un ferro  
Ogni interno recesto  
Delle viscere mie. (Reggendosi a pena.)

*Frad.* Quanti fatali eventi  
Seppe unire un sol giorno!

*Eud.* Ah! che per poco  
L'aspre doglie mortali  
Forza avra di soffrir!  
(a Frad. piangendo, ed assistendo Rosmonda, che si vede abbandonarsi.)

*Tutti a Coro.* Quanti eventi a noi fatali  
Un sol giorno seppe unir!

*Rosm.* Ahimè!

*Eud.* Già manca.

(Frad. s'avvicina anch' egli a Rosmonda, per assistervi unito ad Eudige e alle Dame.)

*Eud. Frad. e gli altri a Coro.* Oh Dio!,

*Rosm.* Morir mi sento . . . Addio . . .  
Vorrei . . . lassa! . . . ahi! qual forza  
Acquista il mio dolor! . . . o me infelice! . . .  
Germano . . . Eudige . . . a voi (Doglie acute.)

Vielleicht war Alboin nicht ohne Schuld;  
doch nie

Durst seine Gattin sich zu seinem Richter machen.  
Grad. und die übrigen im Chor. O! furchtbare Gesetz, vom Himmel uns gegeben.

Nosm. Weh! schneidend, tödlich ist mein namenloser Schmerz.

Der Chor. O! arme Königin!

Nosm. Ein Dolch durchreist nur alle meine  
Körper. (Gebühren des Schmerzes.)

Zerfleischt mein Herz — wühlt in den Eingeweiden.

Grad. Wie furchtbar häuft ein einz'ger kurzer Tag  
Des Unglücks Menge hier!

Eud. (zu Grad.) Ach! ihre Kräfte — sieh  
Sie reichen nicht mehr hin, den vielfach  
tödten.

So unerhörten Schmerz noch länger auszuhalten.

(weint und unterstüzt die Königin, die schon zusammen sinkt.)

Alle im Chor. O! furchtbar häuft des Unglücks  
Menge,

Das ein einz'ger Tag gebahr,  
Auf unsre Scheide die Gefahr.

Nosm. O wehe mir!

Eud. Sie stirbt.

Eud. Grad. und die übrigen im Chor.  
Die Unglückselige.

Nosm. Ich sterbe . . . Lebet wohl . . . Ach!  
könnt' ich . . . wehe mir . . .

O Gott! Wie heftig, allzerstörend  
Wird nun mein Schmerz . . . Ach! wer er-  
harmt sich mein!  
(heftige Schmerzen.)

I miei falli . . . il mio fin . . . d'esempio sia . . .

(Convulsioni.)

Sia d'esempio . . . ad ognun . . . la mor . . .

te . . . mi . . . a.

(Muore.)

*Frad.* O terribile esempio

De' giudicii del Ciel! Serve un malvagio

L'altro a punir: castigo

Un ecceſſo diventa a un altro ecceſſo:

E ſe indulgente è ſpesso

La giuſtizia di LUI che al Tutto impéra,

Quanto giunge più tarda è più severa.

*Fine della Tragedia.*

Frabartes — Eudiges — hört! mein Verbrechen . . .

Mein letzter Hauch sey euch ein Beispiel . . .  
ja für jeden . . . (Verzückungen.)

Sei Beispiel auch . . . mein . . . Tod. (sie stirbt.)

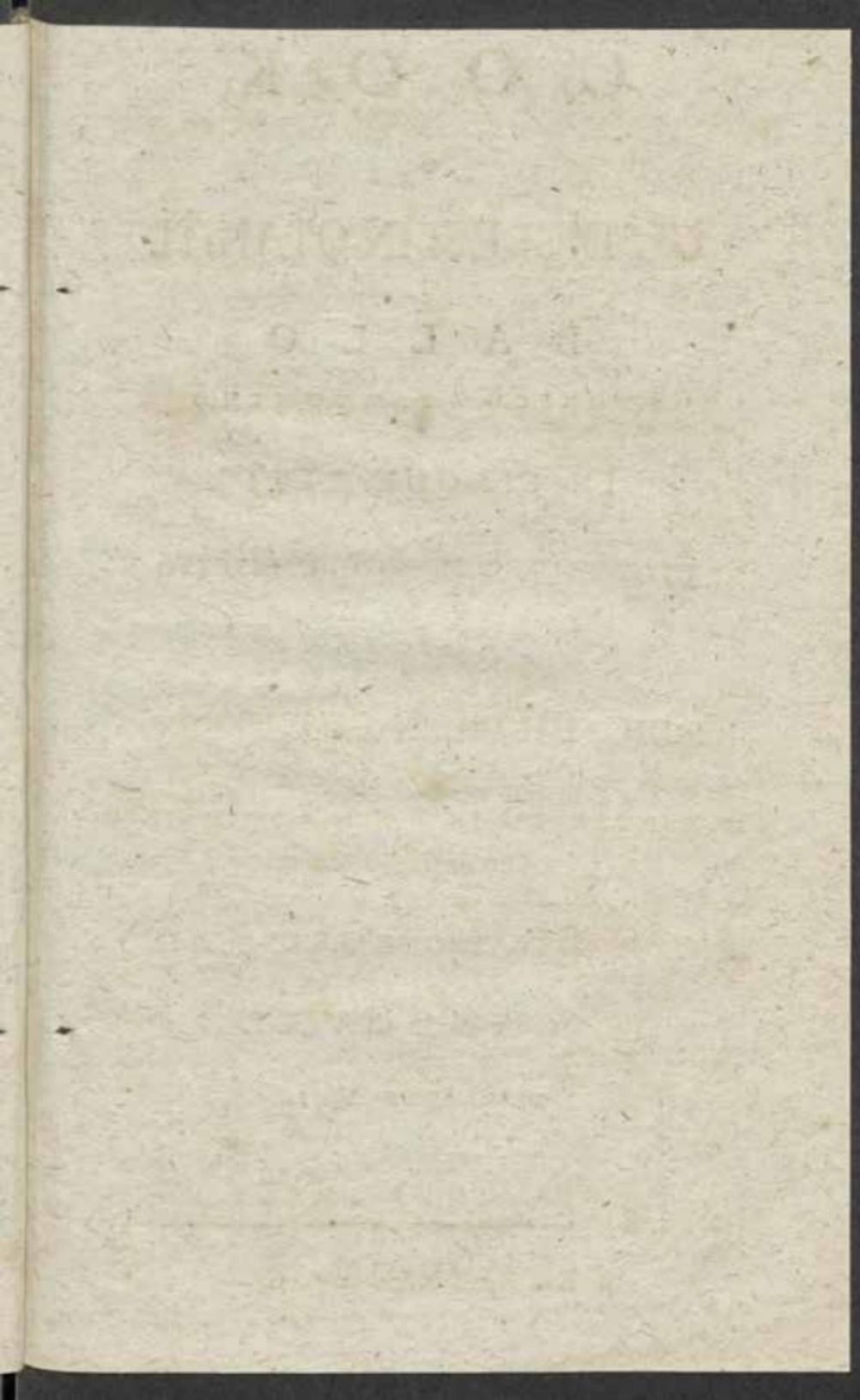
Grad. Ein schaudernd Beispiel, hal! der hohen  
Richtersprüche

Des Allgewaltigen.

Verbrechen wird die Strafe für Verbrechen;  
Und schont der ewige, allherrschende Gerechte  
Oft lang, so wird nur größer dann die Strenge  
Der strafenden Gerechtigkeit,  
Je länger schonend sie verzeiht.

E n d e.

16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100  
101  
102  
103  
104  
105  
106  
107  
108  
109  
110  
111  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200  
201  
202  
203  
204  
205  
206  
207  
208  
209  
210  
211  
212  
213  
214  
215  
216  
217  
218  
219  
220  
221  
222  
223  
224  
225  
226  
227  
228  
229  
230  
231  
232  
233  
234  
235  
236  
237  
238  
239  
240  
241  
242  
243  
244  
245  
246  
247  
248  
249  
250  
251  
252  
253  
254  
255  
256  
257  
258  
259  
260  
261  
262  
263  
264  
265  
266  
267  
268  
269  
270  
271  
272  
273  
274  
275  
276  
277  
278  
279  
280  
281  
282  
283  
284  
285  
286  
287  
288  
289  
290  
291  
292  
293  
294  
295  
296  
297  
298  
299  
300  
301  
302  
303  
304  
305  
306  
307  
308  
309  
310  
311  
312  
313  
314  
315  
316  
317  
318  
319  
320  
321  
322  
323  
324  
325  
326  
327  
328  
329  
330  
331  
332  
333  
334  
335  
336  
337  
338  
339  
340  
341  
342  
343  
344  
345  
346  
347  
348  
349  
350  
351  
352  
353  
354  
355  
356  
357  
358  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
500  
501  
502  
503  
504  
505  
506  
507  
508  
509  
510  
511  
512  
513  
514  
515  
516  
517  
518  
519  
520  
521  
522  
523  
524  
525  
526  
527  
528  
529  
530  
531  
532  
533  
534  
535  
536  
537  
538  
539  
540  
541  
542  
543  
544  
545  
546  
547  
548  
549  
550  
551  
552  
553  
554  
555  
556  
557  
558  
559  
560  
561  
562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576  
577  
578  
579  
580  
581  
582  
583  
584  
585  
586  
587  
588  
589  
590  
591  
592  
593  
594  
595  
596  
597  
598  
599  
600  
601  
602  
603  
604  
605  
606  
607  
608  
609  
610  
611  
612  
613  
614  
615  
616  
617  
618  
619  
620  
621  
622  
623  
624  
625  
626  
627  
628  
629  
630  
631  
632  
633  
634  
635  
636  
637  
638  
639  
640  
641  
642  
643  
644  
645  
646  
647  
648  
649  
650  
651  
652  
653  
654  
655  
656  
657  
658  
659  
660  
661  
662  
663  
664  
665  
666  
667  
668  
669  
670  
671  
672  
673  
674  
675  
676  
677  
678  
679  
680  
681  
682  
683  
684  
685  
686  
687  
688  
689  
690  
691  
692  
693  
694  
695  
696  
697  
698  
699  
700  
701  
702  
703  
704  
705  
706  
707  
708  
709  
710  
711  
712  
713  
714  
715  
716  
717  
718  
719  
720  
721  
722  
723  
724  
725  
726  
727  
728  
729  
730  
731  
732  
733  
734  
735  
736  
737  
738  
739  
740  
741  
742  
743  
744  
745  
746  
747  
748  
749  
750  
751  
752  
753  
754  
755  
756  
757  
758  
759  
760  
761  
762  
763  
764  
765  
766  
767  
768  
769  
770  
771  
772  
773  
774  
775  
776  
777  
778  
779  
779  
780  
781  
782  
783  
784  
785  
786  
787  
788  
789  
789  
790  
791  
792  
793  
794  
795  
796  
797  
798  
799  
800  
801  
802  
803  
804  
805  
806  
807  
808  
809  
809  
810  
811  
812  
813  
814  
815  
816  
817  
818  
819  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
839  
840  
841  
842  
843  
844  
845  
846  
847  
848  
849  
849  
850  
851  
852  
853  
854  
855  
856  
857  
858  
859  
859  
860  
861  
862  
863  
864  
865  
866  
867  
868  
869  
869  
870  
871  
872  
873  
874  
875  
876  
877  
878  
879  
879  
880  
881  
882  
883  
884  
885  
886  
887  
888  
889  
889  
890  
891  
892  
893  
894  
895  
896  
897  
898  
899  
900  
901  
902  
903  
904  
905  
906  
907  
908  
909  
909  
910  
911  
912  
913  
914  
915  
916  
917  
918  
919  
919  
920  
921  
922  
923  
924  
925  
926  
927  
928  
929  
929  
930  
931  
932  
933  
934  
935  
936  
937  
938  
939  
939  
940  
941  
942  
943  
944  
945  
946  
947  
948  
949  
949  
950  
951  
952  
953  
954  
955  
956  
957  
958  
959  
959  
960  
961  
962  
963  
964  
965  
966  
967  
968  
969  
969  
970  
971  
972  
973  
974  
975  
976  
977  
978  
979  
979  
980  
981  
982  
983  
984  
985  
986  
987  
988  
989  
989  
990  
991  
992  
993  
994  
995  
996  
997  
998  
999  
1000



C O O K,

GL' INGLESI IN OTAHITI.

B A L L O

S T O R I C O - P A N T O M I M O

I N C I N Q U E A T T I

I N V E N T A T O , C O M P O S T O , E D I R E T T O

D A L

S I G N . L A U C H L I N D U S Q U E N E Y .

D A R A P P R E S E N T A R S I C O N M U S I C A D E L L O S T E S S O  
C O M P O S I T O R E

N E L G R A N T E A T R O R E A L E D I B E R L I N O

I L G A R N O V A L E

D E L L ' A N N O 1 8 0 1 .

---

B E R L I N O 1 8 0 1 .

**C o o k,**  
oder  
**die Engländer auf Otahaiti,**  
ein  
**historisch-pantomimisches Ballet**  
**in fünf Acten,**  
ersunden und zusammengesetzt  
von  
**Herrn Lauchlin Duquesney,**  
und  
unter dessen Direction auch mit der Musik  
desselben aufgeführt  
auf dem großen Königlichen Theater  
in Berlin  
im Carneval 1801.

---

Berlin, 1801.

---

## ARGOMENTO.

Tra i più celebri avvenimenti, che ne' Viaggi del Capitano Cook si leggono; e che già resi notissimi dalle replicate pubblicazioni di questi, non abbisognano d'ulterior descrizione; ben degno si scorge di orrevole ricordanza il generoso Eroismo con cui il Capitano Inglese, nell' Isola di Eparra, ha segnalato il suo nome,

Perdette Oamo, Rè di quell' Isola, il suo Regno e la vita nella guerra moffagli da Mathabo Rè della Penisola di Tiarabù. Rimase così la Vedova Regina Oberèa con un tenero figlio esposta al mal talento dell' usurpatore Mathabo, che a violenza chiedevale amori, e le offriva quellà mano, che ella con orror rifiutava perchè tinta del sangue del Rè di lei Conforte. Sdegnato alle replicate ripulse il crudele Usurpatore, minacciò e volle privar di vita il piccolo figlio d'Oberèa, ed eseguito avrebbe il feroce disegno, se non giungea il generoso Inglese, che immantinente fattosi difensore della

---

## In h a l t.

**U**nter den berühmtesten Gegebenheiten, die sich in den Reisen des Welt-Umsieglers Cook aufgezeigt finden, und die wegen der öftern Auflagen dieses so gelesenen Werks, keiner weiteren Beschreibung bedürfen, ist der großmuthige Heldenmuth des Englischen Capitäns, durch welchen er seinen Namen auf der Insel Eparra verewigt hat, einer besondern ehrenvollen Erinnerung werth.

Es hatte nämlich der König dieser Insel, mit Namen Damo, in einem Kriege, den Mathabo, König der Halbinsel Tiarabu, gegen ihn anstieß, sein Reich und Leben verloren, und die verzweigte Königin Oberea, nebst ihrem noch jungen Sohne, auf diese Art den boshaften Gesinnungen des Unterdrückers Mathabo, der sie zwingen wollte ihn zu lieben und seine Hand anzunehmen, Preis geben müssen. Sie wies zwar Mathabo's Hand, als noch vom Blute ihres Gatten rauchend, mit Abscheu zurück; allein dieser Unmensch, über das Misserfolgen seiner mehrmals wiederholten Forderungen endlich aufgebracht, fieng nun an zu drohen, und wollte Obereas kleinen Sohn, den er in seine Gewalt bekam, ermorden, würde auch diesen grausamen Vorsatz ausgeführt haben, wenn nicht gerade der Englische Capitän an der Insel Eparra an-

Vedova Regina, e del tenero vero Erede del Trono di Eparra, seppe con l'armi superare Mathabo, e vinto lo sforzò a restituire il Regno ad Oberèa, ed al figlio, ch'egli sottraesse alla morte, cui l'Usurpatore lo destinava; e ristabilita la tranquillità in quelle contrade, non pretese altra mercede che la gloria del praticato generoso Eroismo in difesa dell' innocenza, e del giusto; e sciolse di nuovo le vele ad ulteriori scoperte.

Serve questo illustre fatto di soggetto al presente Ballo storico Pantomimo, nel quale si renderanno intelligibili alcuni episodj aggiunti per render più vaga e brillante l'azione.

La Scena è in Eparra, Isola del Mar del Sud; e una di quelle, che si comprendono sotto il nome del Paese d'Otaheiti.

---

7

gekommen wäre, und die Vertheidigung der verlassenen Königin, und des wirklichen aber noch zarten Thronerben übernommen hätte. Allein Cook überwand den Unterdrücker, und zwang ihn, der Königin und ihrem Sohne die Insel zurückzugeben, riß auch den letztern aus den Klauen des ihm bestimmten Todes, und stellte die Ruhe in jenen Gegenden wieder her.

Für diese großmuthige Handlung verlangte er auch keine andere Belohnung, als den Ruhm, sie zur Vertheidigung der Unschuld und der Gerechtigkeit ausgeführt zu haben. Er gieng daher wieder zu Schiffe und setzte seine Entdeckungs-Reise fort.

Diese berühmte That ist der Inhalt des gegenwärtigen historisch-pantomimischen Balletts, in welchem man noch einige andere, zu mehrerer Hebung der Handlung, zugesehete Episoden verständlich zu machen suchen wird.

Die Handlung selbst geht auf Eparra, einer der Inseln in der Süd-See, vor; und diese Insel ist eine von den sogenannten Otahaitischen Inseln.

---

## PERSONAGGI.

Oberèa, Regina di Eparra, Vedova del Rè Oamo.	La Sign. Sommariya.
Mathabo, Rè della Penisola di Tiarabù.	Il Sign. Federico Duponcelle.
Aldiva, Principessa, Sorella di Oberèa.	La Sign Margherita Redwin Clouce,
Cook, Capitano Comandante delle Flotte Inglese.	Il Sign Luuchtin Duquesney,
Hicks, Luogotenente, e Comandante delle truppe di sbarco.	Il Sign. Costante Tell,
Ziddi, Principessa, Cugina d'Oberèa.	La Sign. Maria Decastelli Tell,
Atalia. ) Principesse Sorelle del defunto Rè Oamo.	( La Sign. Carl. Engel, Micetta. ) — Giul. Decour,
Oboat, Generale dell'armata di Mathabo.	Il Sign. Cristiano Moser.
Gore, Secondo Luogotenente della marina Inglese, e Confidente di Cook.	Il Sign. Giuseppe Scaletti.
Okayti. ) Principesse del sangue della Regina Oberèa.	{ La Sign. Anna Maria Zannini. Mazula. ) — Gugl. Schulz Gasperini.
Tirèo, Amico di Mathabo, e Capo de' Selvaggi d'un Isola vicina	Il Sign. Goffredo Riccio.
Clar'e, Comandante d' Artiglieria.	Il Sign. Giuseppe Gasperini.
Tupia, Gran Sacerdote, e primo Ministro d'Oberèa.	Il Sign. Beffet,
Terridereti, piccolo figlio della Regina Oberèa.	
Uffiziali, Soldati, e Marinari	Inglesi.
Donzelle Eparresi del seguito d' Oberèa.	
Donne d'Otahiti.	
Soldati Eparresi del seguito di Oberèa.	
Soldati di Tiarabù del seguito di Mathabo.	
Selvaggi del seguito di Tirèo.	
Suonatori d'Otahiti.	

## Verfassen.

Oberea, Königin von Eparra, Witwe des Königs Oamo,	Mme. Sommariva.
Mathabo, König der Halb-Insel Diarabu,	Herr Duponcelle.
Aldiva, Prinzessin, Obereas Schwester,	Mad. Redwen Clance.
Cook, commandirender Capitan der Englischen Ent- deckungs-Escadre,	Herr Lanchlin Duquesney
Hicks, Lieutenant und Befehlshaber der Landungs- Truppen,	Herr Telle.
Ziddi, Prinzessin, Obereas Cousine,	Mad. Decastelli Telle.
Atalia u.) Prinzessinnen Schwestern des (Mme. Engel. Nicetta verstorbenen Königs Oamo. — Decour.	
Oboat, Anführer der Armee des Königs Mathabo,	Herr Moßer.
Gore, zweiter Lieutenant der Englischen Escadre und Cooks Vertrauter,	Herr S. alzzi
Okayti Prinzessinen vom Geblüte (Mad. Zannini. Mazula) der Königin Oberea.	— Schulz Gas- perini
Tirreo, Mathabo's Freund und Oberhaupt der Wil- den von einer benachbarten Insel,	Herr Riebe.
Clarke, Befehlshaber der Englischen Artillerie.	Herr Gasperini.
Tupia, Ober-Priester und erster Minister der Königin Oberea,	Herr Bessel.
Terrieri, Oberea's kleiner Sohn.	
Officiere Soldaten und } Matrosen	sämtlich Engländer.
Jungfrauen von Eparra vom Gefolge der Königin.	
Frauen von Otaheiti.	
Charressche Krieger vom Gefolge der Königin.	
Diarabische Krieger vom Gefolge des Königs Mathabo.	
Wilde von Tirreos Gefolge,	
Musiker.	

---

## ATTO PRIMO.

Amena, e deliziosa Valle, da una parte della quale si vede il sepolcro di Oamo, e nel fondo la spiaggia.  
Nel mare, in lontananza, un' Isola con un Vulcano in eruzione.

Oberèa piangente alla Temba del suo Spofo Oamo.  
Dalla parte opposta Tupia, Ziddi, Atalia, e Mietta circondate da varie Eparresi, in atto di compiangere l'afflitta Regina.

**T**upia ordina alle Donzelle Eparresi d'intrecciare una danza lugubre, e circondar poi con rami di cipresso la Tomba di Oamo. Oberèa nel piú vivo dolore bagna di pianto il sepolcro, e giungono Aldiva, Okayty, e Mazula col piccolo figlio d'Oberèa, ed altre Donzelle. La Regina abbraccia il figlio, le Donne cercano di consolarla, e trarla altrove, lunga da sì lugubre luogo; ella si mostra risolta a morir piuttosto che staccarsi da quella Tomba. Giungono Oboat e Tirrèo, ed impongono ad Oberèa di rendersi con loro presso il Sovrano, che brama rivederla, scioglier le sue catene, e rimetterla sul Trono al di lui fianco.

Oberèa innorridisce, e mostra ad Oboat la Tomba dell' ucciso suo Spolo, rifiutando di seguirlo. Oboat la minaccia di toglierle il figlio. Infierisce Oberèa. Oboat dà l'ordine a' suoi di impadronirsi del piccolo Terrideri; ed Oberèa si frappone furiosa a simile attentato, ma inutilmente. Parte Oboat con Terrideri. Dilperata Oberèa lo segue colle Donzelle. Tupia giura vendetta contro Mathabo, e parte.

## Erster Akt.

Ein reizendes Thal; auf der einen Seite das Grab des Königs Oamo; im Hintergrunde das Meer, auf welchem man in der Entfernung einen feuerspeyenden Berg erblickt.

Oberea sitzt am Grabe ihres Gatten Oamo und weint. Gegen ihr über stehen Tupia, Ziddi, Atalia und Nicetta, umgeben von mehreren Eparresen, die alle ihr Kitleid mit der unglücklichen Königin durch Gebehrden ausdrücken.

Tupia befiehlt den Eparressischen Jungfrauen einen Trauer-Tanz zu beginnen, und alsdann Oamo's Grab, welches Oberea, ganz in Traurigkeit versunken, mit ihren Thränen nekt, mit Cypressen-Zweigen zu umpflanzen. Es erscheinen Aldiva, Okary und Mazula mit Oberea's kleinem Sohne und andern Jungfrauen. Die Königin schließt ihren Sohn in ihre Arme, die Frauen suchen sie zu trösten, und von diesem traurigen Orte zu entfernen; allein sie zeigt sich entschlossen lieber zu sterben, als das Grab zu verlassen. Unterdessen kommen Oboat und Tirroo, und befehlen der Königin, ihnen zum jetzigen Beherrischer der Insel, der sie zu sehen, ihre Ketten zu lösen und neben sich auf den Thron von Evarra zu setzen wünsche, zu folgen.

Oberea über dieses Verlangen äußerst bestürzt, zeigt dem Oboat das Grab ihres ermordeten Gatten, und weigert sich ihm zu folgen. Oboat droht, ihren Sohn mit sich wegzunehmen. Aber stolz weist ihn Oberea ab. Drauf giebt Oboat seinem Gefolge Beschl., sich bes kleinen Terrideri zu bemächtigen, wütend setzt sich die Königin diesem Frevel entgegen, allein alles ist vergebens; ihr Sohn wird von Oboat fortgeführt. Voll Verzweiflung folgt sie ihm mit ihren Jungfrauen. Tupia schwört Rache gegen Mathabo, und geht ab.

S'odono replicati colpi di Cannone, ed accorrono molti Isolani armati seguiti da Tupia. Cresce e s'avvicina il rimbombo delle Cannonate, e giungono due Vascelli. Nel primo si distingue il Capitano Cook, che tiene nelle mani una bandiera bianca, che fa sventolare in segno d'amicizia e pace. Tupia lo corrisponde e con un verde raimo lo saluta. Sbarca Cook col seguito nella Scialuppa.

In questo frattempo giungono da per tutte le parti gli Isolani armati, e s'uniscono ad invitar gli Inglesi a sbarcare a terra. Una marcia militare accompagna l'arriyo degli Inglesi, e avanzano Cook, Hiks, Gore, Clarke, seguitati da un distaccamento di Soldati e Marinari.

Tupia ordina subito ai suoi Isolani di deporre le armi in atto di rispetto. Lo stess' ordine è dato da Cook ai suoi, e presenta a Tupia una Medaglia, che le cinge al collo, ed un penacchio rosso. S'abbracciano, e gli Isolani col batter le mani (segno tra loro d'amicizia e pace) esultano di gioja per il ritorno di Cook. Egli corrisponde alle loro con le sue affettuose dimostrazioni, e tra le scambievoli allegrezze s'intreccia una lieta danza, nella quale le Donzelle Eparresi dan segni d'amicizia ai Soldati, che le contraccambiano. Finita la danza Cook ricerca della Regina Oberèa. Nel punto arrivano Ziddi, Atalia, e Micetta, le quali prostrandosi a piedi di Cook, lo informano dell'infelice situazione di Oberèa e della Tirannia di Mathabo, che ne è cagione. Freme Cook in udirllo, giura vendicarla, o morire, e parte con tutto il seguito.

Man hört mehrere Canonen-Schüsse, und es eilen eine Menge bewaffneter Insulaner herbei, denen Tupia folgt. Die Canonade wird stärker und nähert sich; darauf kommen zwey Schiffe an. Im ersten unterscheidet man deutlich den Capitän Cook, mit einer weißen Fahne in der Hand, die er zum Zeichen der Freundschaft und des Friedens wehen lässt. Tupia antwortet ihm, indem er denselben mit einem grünen Zweig begrüßt. Cook steigt mit seinem Gefolg ans Land.

Unterdessen erscheinen von allen Seiten her gewaffnete Insulaner, und vereinigt laden sie die Engländer ein, aus Land zu kommen.

Ein kriegerischer Marsch begleitet das Vanden der Engländer; Cook, Hicks, Gore und Clarke, nebst einem Detachement Soldaten und Matrosen, nähern sich. Sogleich befiehlt Tupia seinen Insulanern, ihre Waffen, zum Zeichen ihrer Ehrerrettung abzulegen. Den nämlichen Befehl giebt Cook den Engländern, und reicht zu gleicher Zeit dem Ober-Priester einen rothen Federbusch und eine Medaille, die er ihm um den Hals hängt. Beyde umarmen sich, und die Insulaner geben durch Händeklatschen, dem Zeichen der Freundschaft und des Friedens, ihre große Freude über die Rückkehr Cooks zu erkennen. Er beantwortet ihre Freudenbezeugungen mit Herzlichkeit, und diese wechselseitigen Anerkennungen führen einen frohen Tanz herbei, in welchem die Eparresischen Jungfrauen den Englischen Soldaten, und diese jenen Zeichen ihrer Freigabe geben. Sobald der Tanz geendigt ist, fragt Cook nach der Königin Oberea. Im nämlichen Augenblick kommen Ziddi, Atalia und Micetta, werfen sich vor dem Capitän nieder und geben ihm von der unglücklichen Lage der Königin, in welche sie Mathasbo's Unmenschlichkeit gestürzt hat, Nachricht. Wütend darüber schwört Cook, die Königin zu retten oder zu sterben, und entfernt sich mit seinem ganzen Gefolge.

## ATTO SECONDO.

Vasta pianura con varie Capanne, ed Alberi. Da una parte l'abitazione d'Oberèa, e dall'altra una cascata d'acque.

**E**sce Oberèa piangente la morte del di lei Sposo, la perdita del figlio, e l'impossibilità di toglierlo dalle mani del Tiranno. Ricusa ella ogni ascolto alle Donzelle, che cercano recarle conforto, e che escono con lei; indi le congeda, e queste partono. Oberèa si lascia in preda al maggior trasporto di dolore, e irata contro il Cielo, ed invocando in suo soccorso la morte, si abbandona sopra d'un falso.

S'avanza Oboat, e vedendo la Regina in tale abbandono, fa cenno a Mathabo di avvicinarsi. Esce Mathabo seguito da Tirrèo ed altri Tiarabesi. Ordina Mathabo a' suoi di starsi in disparte pronti ad ogni suo cenno: indi s'appressa alla Regina, la contempla, se ne compiace, e vieppiù se ne invaghisce, e va per abbracciarla. Si riscuote dal suo letargo Oberèa; innorridisce alla vista del Tiranno, e con fierezza lo rispinge. Mathabo le spiega la sua viva passione, e le offre la mano di Sposo. Lo rifiuta, e disprezza Oberèa. Mathabo passa dalle preghiere alla violenza. Oberèa, quanto può, si difende Elcono, al cenno di Mathabo, Oboat, Tirrèo, e i seguaci; a quali egli ordina di ghermir la Regina. Cerca ella ogni modo di sottrarsi da essi, ma ad ogni sforzo, e tentativo è sempre di nuovo circondato, e trattenuta, e già stanno per trascinarla con loro, quando in quel punto giunge Cook, che appunto viene in traccia d'Oberèa, seguito da Hicks, Gore, Clarke, e Soldati; e a tal giunta si soffermano sospesi quelli del seguito di Mathabo. Tanto questi si sfugna a tal vista,

## Zwenter Akt.

Eine weite Eben mit verschiedenen Hütten und Bäumen. Auf der einen Seite sieht man Oberea's Wohnung, auf der andern einen Wasserfall.

Oberea erscheint in Thränen über den Tod ihres Gemahls, über den Verlust ihres Sohnes und die Unmöglichkeit ihn aus den Händen des Tyrannen zu befreien. Ihre Jungfrauen, die ihr folgen, suchen sie zu trösten, sie will von nichts hören, ja, sie befiehlt ihuen, sie zu verlassen. Die Jungfrauen entfernen sich. Oberea, die sich nun ganz ihrem Schmerz und ihrem Zorn gegen die Götter überläßt, ruft den Tod zu ihrer Rettung, und wirft sich ohnmächtig auf ein Felsenstück hin.

Plötzlich erscheint Oboat, und da er die Königin ohnmächtig und verlassen erblickt, ruft er Mathabo herbe. Dieser kommt begleitet von Tirreo und andern Tiarabesen. Mathabo befiehlt den Seinen, sich etwas zu entfernen und auf jeden Wink bereit zu seyn; draus nähert er sich der Königin, betrachtet sie, findet Wohlgesallen an ihr, und wird endlich so von Liebe entflammt, daß er sie umarmen will. Oberea erwacht aus ihrem Todes-Schlaf; schaudert zurück bey dem Anblick des Tyrannen, und stößt ihn sioh; von sich weg. Mathabo sucht ihr seine heftige Leidenschaft zu erklären, und biethet ihr seine Hand an. Mit Verachtung weist sie ihn ab. Mathabo geht nunmehr von den Bitten zur Gewalt über. Oberea vertheidigt sich, so viel als möglich ist. Der König winkt, und plötzlich eilen Oboat und Tirreo mit ihrem Gefolge herbei, denen der Tyrann befiehlt die Königin mit Gewalt zu ergreifen. Sie sucht zwar alles anzuwenden, sich von den Räubern loszumachen; allein bey jedem Versuche, wird sie immer aufs neue umringt und zurückgehalten, und schon wollen sie die Unglückliche mit sich forschleppen, als eben Loot, der sie aufsuchte, begleitet von Hicks, Gore, Clarke und einigen Soldaten, noch zu rechter Zeit erscheint. Sogleich läßt Mathabo's Gefolge von

quanto ne esulta Oberèa, che si lancia a' piedi di Cook per implorare soccorso. Egli la solleva, e la fa passare fra' suoi, indi accostandosi a Mathabo, che stassi taciturno pensando, lo rimprovera di barbarie, e se gli dichiara nemico. Sprezza Mathabo gli insulti del Capitano Inglese, ed ordina a' suoi di rapire a forza Oberèa. Cook comanda a' suoi di disporsi all' armi, e spaventati i Tiarrabesi a tal minaccioso aspetto, si danno alla fuga. Parte anche l'istesso Mathabo, ma non senza minacciare una pronta vendetta.

Giungono Aldiva, Ziddi, Atalia, Micetta, Okayty, e Mazula, col seguito delle Donzelle Eparresi, in traccia della loro Regina, e da lei sono instrutte di quanto è passato.

I Soldati Inglesi dopo aver incalzato i Tiarrabesi, ritornano. Oberèa prende per mano Cook, lo invita a sedere al di lei fianco, ed ordina ad Atalia, e Micetta di portarle la sua Sciarpa (che è contesta di scorsa d'Albero, mezza rossa e mezza bianca). Eseguito l'ordine, Oberèa la cinge a Cook, e gli dà segni della più viva e grata amicizia; indi al di lei cenno si intreccia dalle sue Donzelle una lieta danza, cui si frammischiano li soldati Inglesi, ed anche poi Oberèa stessa, e Cook, e Gore.

Al terminar della danza ognuno si ritira.

### ATTO TERZO.

Campagna aperta alla spiaggia del Mare. Collina da una, che per via scoscesa conduce a un Forte, circondato e difeso da' Tiarrabesi. Varie sciatte, e piroghe ad uso degli Isolani.

Vascelli Inglesi in lontano.

Al suono di marcia militare s'avanzano Hicks,

ihr ab. Je wütender der letztere über Cooks Ankunft ist, desto froher ist Oberea, die sich dem Helden zu Füßen wirft, und ihn um Beistand bittet. Er hebt sie freundlich auf und nimmt sie in der Mitte der Seinen in Schutz; darauf nähert er sich dem Tyrannen, der stumm und in Gedanken steht, macht ihm Vorwürfe über seine Grausamkeit und erklärt sich zu seinem Feind. Verächtlich hört Mathabo die Beleidigungen des Engländer, und befiehlt seinen Begleitern, die Königin mit Gewalt fortzuschleppen. Kaum aber ruft Cook den Engländern zu, die Waffen zu ergreifen, als die über deren drohenden Anblick erschrockenen Indianer die Flucht ergreifen. Die Engländer verfolgen sie. Auch selbst Mathabo entfernt sich, jedoch unter den Drohungen einer schnellen Rache. Nun kommen Aldiva, Ziddi, Atalia, Micetta, Okayty und Maazza mit einem Gefolge Eparressischer Jungfrauen zurück und werden durch die Königin von dem, was während ihrer Abwesenheit vorgegangen ist, unterrichtet.

Jetzt kehren auch die Englischen Soldaten von der Verfolgung der Tiarabesen zurück. Oberea nimmt den Capitän bey der Hand, und bittet ihn, sich neben sie zu setzen. Atalia und Micetta müssen ihr ihre aus Baumrinde halb roth und halb weiß gewebte Schärpe bringen, welche sie unter den dankbarsten Freundschaftsbezeugungen ihrem Retter umhängt. Darauf beginnen ihre Jungfrauen auf ihren Befehl einen muntern Tanz, an welchem auch die Englischen Soldaten, und endlich selbst auch die Königin, Cook und Gore Theil nehmen. Nach Endigung des Tanzes entfernen sich alle.

### Dritter Akt.

Oftnes Gefilde am Ufer des Meers. Auf der einen Seite ein Hügel, auf welchem ein enger Weg zu einer Verschanzung führt, die von Tiarabesen umgeben und verteidigt wird. Am Ufer liegen verschiedene indianische Canots; und in der Entfernung sieht man Englische Schiffe.

Unter einem kriegerischen Marsch nähern sich Hicks,

e Clarke alla testa de' Soldati Inglesi, che si seguono in truppa ordinata. Hicks li dispone in ordine di battaglia per l'assalto.

Giunge Oberèa smaniosa in traccia di Cook, e ne ricerca Hicks: egli risponde accennando che a momenti Cook farà di ritorno; e già si vede approdare una scialuppa, donde sbarca Cook medesimo, e Gore, con marinari armati, e Soldati, i quali subito agli altri s'uniscono.

Oberèa si fa incontro a Cook pregandolo sospendere l'assalto per non perdere il figlio. Cook la persuade a non temere, e la iusinga che il suo figlio a momenti sarà liberato e salvo.

S'ode intanto il romor del Cannone, e piombar veggansi le Granate sul Forte. Oberèa alle istanze di Cook si allontana colle sue Donne dal perigioso loco, ma con molta pena.

I Tiarrabesi schierati alla difesa del forte si vedono in iscompiglio al rimbalzo dell'Inglese artiglieria.

Scende dal colle Mathabo con Oboat, e Tirrèo, e seguito di Soldati. Mathabo affronta Cook, e segue singolar certame fra questi due, e fra Oboat e Hicks, e Tirrèo e Gore. Quindi fiera zuffa tra i combattenti delle due Nazioni con perdita dei Tiarrabesi, li quali son rivolti in fuga. Mathabo è disarmato da Cook, e vendendosi così senza difesa cerca anch' egli uno scampo fuggendo.

Altri Tiarrabesi dal Forte; vedendo il triste esito dell'armi loro, fanno l'ultimo tentativo mostrando dal forte il figlio di Oberèa alle truppe Inglesi, e minacciando d'ucciderlo se non desistono dalle ostilità. In quello Hicks alla testa di molti Inglesi ascende il colle, e

und Clarke an der Spitze der Englischen Soldaten, die in geschlossenen Gliedern marschiren. Hicks stellt sie in Schlachtordnung zum Angriff der Verwaltung. Angstlich eilt Oberea herbey, und fragt Hicks nach dem Capitän; Hicks antwortet ihr, daß Cook sogleich zurückkommen würde; auch sieht man wirklich schon eine Schaluppe anlanden, aus welcher Cook selbst und Gore mit bewaffneten Matrosen und Soldaten steigen, die sich sogleich mit den übrigen vereinigen. Oberea eilt dem Capitän entgegen und bittet ihn, den Angriff der Verwaltung nicht zu unternehmen, um ihren Sohn nicht ins Verderben zu stürzen. Cook lucht ihr alle Furcht zu benehmen und giebt ihr Hoffnung, daß ihr Sohn in kurzer Zeit befreyt und in Sicherheit seyn werde.

Unterdessen hört man das Donnern der Kanonen, und sieht die Granaten auf die Verwaltung fallen. Oberea entfernt sich auf Cooks Vorstellung, mit ihren Jungfrauen von diesem gefährlichen Ort, jedoch außerst ungern.

Das Krachen der Englischen Artillerie bringt Bestürzung und Verwirrung unter die zur Vertheidigung der Verwaltung aufgestellten Tiarabesen. Endlich steigt Mathabo begleitet von Oboat und Tirreo und mehreren Kriegern vom Hügel herab. Mathabo fordert den Capitän zum Kampf heraus, und es entsteht nun zwischen diesen beyden, so wie zwischen Oboat und Hicks, Tirreo und Gore ein besonderer Kampf, der auch ein heftiges Gefecht zwischen den Insulanern und den Engländern zur Folge hat, worinn aber die ersten den Kürzern ziehen und die Flucht ergreifen müssen. Auch Mathabo wird von Cook entwaffnet, und muß so, von aller Vertheidigung entblößt, seine Rettung ebenfalls in der Flucht suchen. Da die übrigen Tiarabesen im Fort das unglückliche Schicksal ihrer Waffen sehen, machen sie noch einen letzten Versuch, zeigen den Engländern Obereas Sohn von der Verwaltung herab, und drohen diesen zu tödten, wenn die Feindseligkeiten nicht eingestellt würden. Plötzlich ersteigt Hicks an der Spitze mehrerer Engländer den

togliendosi di vista ai Tiarabesi per i varii sentieri scosezi, giungono ad assalirli improvvisamente a' fianchi, ed uccidendo a colpi di Bajonetta quelli che minacciano la vita del piccolo Terrideri, resta liberato il tenero figlio da Hicks, che lo toglie dalle mani de' Barbari.

Vittoriosi gli Inglesi, s'impadroniscono del Forte, e vi spiegano immediatamente la lor bandiera: indi scendono inseguendo da per tutto i già vinti nemici, ed incalzando li disperdonò, ed entrano.

### ATTO QUARTO.

**L**uogo selvaggio e recondito, che dà ingresso per tre cavità ad un sotterraneo, ad uso de' Re di Eparra, ed occupato presentemente dall' usurpatore Mathabo.

**E**sce Mathabo, che cerca timoroso nascondersi per fottarsi all' impeto del Vincitore. Lo seguono abbattuti Oboat e Tirrèo, e cercano anch'essi di sfuggire alla morte. Si mostra disperato Mathabo, indi si sente avvicinarsi strepito d'armi. Tutti e tre si nascondono, giurando tentare ancora una disperata vendetta.

Escono Cook, e Gore in traccia del Tiranno, e testo sono sopraggiunti da Hicks, Clarke, e Soldati.

Cook dà l'ordine che si cerchi in ogni angolo del contorno il Tiranno, e parte per l'istesso oggetto egli pure con Gore, e numero di Soldati. Hicks e Clarke cogli altri militari si situano in agguato.

Escono, nel silenzio, dai loro nascondigli, Mathabo, Oboat, e Tirrèo, ma mentre vogliono salvarsi altrove, son sorpresi da un lato da Hicks: pronti allora rivolgendosi ad altra parte s'incontrano in Cook, e si trovano i tre Tiarabesi nel mezzo a tutti i Soldati di Cook,

Hügel, und indem er sich durch die verschledenen hohen Wege die zwischen den Felsen hinauf führen, den Blicken der Insulaner zu entziehen weis, greift er sie, ohne daß sie es vermuthen könnten, 'n den Flanken an, und tödtet durch Bajonettenstiche diejenigen zuerst, die das Leben des kleinen Terrideri bedrohten; so wird der Prinz gerettet und den Händen der Barbaren entrisse. Die siegenden Engländer bemächtigen sich nunmehr des Forts, und pflanzen sogleich ihre Fahnen darauf. Sodann kommen sie, immer die schon besiegt Feinde versetzend vom Hügel herab, zerstreuen sie gänzlich und entfernen sich.

### Vierter Aft.

Ein verborgener Ort in einer Wildnis, der durch drey Defnungen in eine Höhle vormals zum Gebrauch der Könige von Sparra bestimmt, jetzt aber von Mathabo bewohnt, führt.

**M**athabo kommt heraus und sucht zitternd einen Ort, um sich vor der Wuth der Ueberwinder zu verbergen. Ihm folgen ganz niedergeschlagen Oboat und Tirreo, die ebenfalls dem Tode zu entfliehen suchen. Mathabo ist außer sich; man hört das Waffengetümmeil näher kommen; schnell verbergen sich alle drey, und schwören, noch einen letzten verzweifelten Versuch zu ihrer Rache zu machen.

Es erscheinen Cook und Gore die dem Tyrannen nachgefollt waren, und gleich nachher auch Hicks, Clarke und mehrere Soldaten. Cook giebt Befehl den Tyrannen in allen Winkeln umher aufzusuchen, er selbst nebst Gore und einer Anzahl Soldaten entfernen sich in eben dieser Abicht. Hicks, Clarke und mehrere Soldaten hingegen, legen sich in einen Hinterhalt. Kaum ist es still geworden, so kommen Mathabo, Oboat und Tirreo aus ihren Schlupfwinkeln heraus, und glauben sich anderswo verbergen zu können; allein sie werden auf dieser Seite von Hicks, und indem sie sich auf eine andere Seite wenden, von Cook daran gehindert, und so alle drey von den Eng-

Cook ordina d'incatenarli; Mathaho tenta a tradimento ferirlo con un dardo, ma Gore se ne avvede, ripara il colpo, e lo difarma. Sdegnato vieppiù il Capitano Inglese per il tradimento tentato contro di lui, fa condurre a forza altrove Mathabo, Oboat, e Tirrèo, e tutti partono.

## ATTO QUINTO.

Vasto recinto, che termina al Mare. Da una parte Trono alquanto eminente, che serve ai Re d'Othaiti per ricevere gli omaggi del Popolo.

In lontano due Vascelli Inglesi pronti alla vela.

Esono da un lato in maestosa marcia i Soldati Inglesi comandati da Hicks e Clarcke. Da altra parte esce Tupia guidando gli Isolani militari in marcia barbaresca. Si frammischiano le due marcie, ma sempre in ordine, indi ordinatamente si separano.

Esce Cook unito a Gore, conducendo il piccolo Terrideri e con seguito di Marinari; indi Oberèa con Aldiva, Ziddi, Atalia, Mietta, Okayti, Mazula, e le Donzelle Eparresi.

Cook restituisce il figlio ad Oberèa, ed ella teneramente lo abbraccia, indi per mostrare al Capitano Inglese la gratitudine dovuta al di lui tanto generoso Eroismo, lo vuol far riconoscer Sovrano. Accenna Cook di non poter accettare l'offerta generosa, cui pure è grato, e finalmente dopo un nobile contrasto, cede Oberèa dall' insistere, e fatto feder al suo fianco sul Trono il di lei figlio, riceve da Cook la piuma Reale, che vien portata da Aldiva. Oberèa l'accetta, e se l'adatta al capo.

Ordina Cook a' suoi di condurre Mathabo, Oboat, Tirrèo e gli altri prigionieri. L'ordine è tosto eseguito, e sono introdotti in catene;

ländern umringt. Cook läßt ihnen Fesseln anlegen; Mathabo sucht ihn meuchel-dröderisch mit einem Dolch zu tödten, allein Gore sieht es, begegnet dem Stoß und entwaffnet den Mörder. Cook über diese Verrätherey äußerst aufgebracht, läßt die drey Gefangenen mit Gewalt fortschleppen, und alle entfernen sich.

### Jünster Akt.

Ein weiter Bezirk der sich am Meere endigt. Auf der einen Seite ein etwas erhabener Thron, auf welchem die Otahaitischen Fürsten die Verehrung des Volks annehmen. In der Entfernung sieht man zwey Englische völlig seegelfertige Schiffe.

**U**nter einem kriegerischen Marsch kommen von der einen Seite die Engländer, geführt von Hicks und Ela ke; Von der andern kommt Tupia mit den Eparresischen Kriegern, ebenfalls unter Begleitung einer wilden Musik. Beide Züge mischen sich unter einander jedoch ohne ihre Ordnung zu stöhren, und eben so trennen sie sich wieder.

Endlich kommt auch Cook nebst Gore, den kleinen Terrideri an der Hand; und nach ihm Oberea mit Aldiva, Ziddi, Atalia, Micetta, Okayti, Mazula und die Eparresischen Jungfrauen.

Cook giebt der Königin ihren Sohn zurück; den sie jährlich an ihre Brust drückt. Darauf will sie den Capitän, um ihm für seine großmuthige Heldt anthat die gebührende Dankbarkeit zu bezeugen, zum Oberherrn der Insel anerkennen lassen. Cook aber g'ebt durch Winke zu verstehen, daß er für ihr Anerbieten sehr dankbar sey, soches aber nicht annehmen könne. Endlich nach einem ehrenvollen Zwist, giebt Oberea nach, und läßt ihren Sohn neben sich auf dem Throne sitzen, empfängt auch von Cook die Königl. Feder die Aldiva gebracht hat, und befestigt sich solche auf ihrem Kopf.

Cook läßt nunmehr den Mathabo, Oboat und die übrigen Gefangenen in Ketten herführen, die sogleich erscheinen, sich vor der Königin nieder-

nè tardano a prostarsi alla Regina implorando il perdono, e giurandole eterna fede. A tal sommissione soddisfatta Oberèa, impone (con l'approvazione di Cook) che sian messi in libertà i prigionieri, e per assicurar l'alleanza, e la pace, offre Sposa a Mathabo la di lei Sorella Aldiva, già a lui promessa prima della morte d'Oamo. Son conclusi gli Sponsali, e Tupia dà l'ordine per i Nuzziali preparativi. Si ordinano gli Isolani in marcia, preceduti da quattro Suonatori, uno de' quali suona una specie di flauto, l'altro una doppia Cornamusa, e i due ultimi battono una forte di Tamburri di tronchi d'albero forati. Mathabo è portato su d'un *Palanchino* composto anche di tronchi e rami, e guarnito di verdura; e dietro lui è similmente portata Aldiva, e al terminar della marcia formano gli Isolani un mezzo cerchio nel fondo. Due fra loro portano un altare con fuoco acceso, e sopra un piedestallo similmente fatto di legni e ricoperto di verdura, e lo posano nel mezzo del circolo. Gli Isolani, che portano Mathabo si fermano alla destra dell'altare, e quelli che portano Aldiva alla sinistra. Tupia stà dietro l'altare, e comincia le ceremonie di Religione. Mathabo e Aldiva scesi dai *Palanchini* s'avvicinano all'altare, e ne tolgono due ghirlande che vi stavano appese, mentre gli Isolani acoppiati Uomo e Donna si formano in doppio cerchio in atto riverente di lor costume, sedendo su' talloni, appoggiando il capo chino sulle due mani, e i gomiti sulle ginocchia. Tupia versa profumi sul foco sacro e s'avanza tra Mathabo e Aldiva, presentando loro una bianca verga. La prendono ambi gli Sposi, e la spezzano sopra il fuoco.

Terminata così la ceremonia religiosa, Oberèa e Cook invitano gli assistenti a celebrar là festività d'un tal giorno felice.

derwerfen, um Verzeihung bitten und ewige Treue schwören. Mit dieser Unterwerfung zufrieden befiehlt Oberea, mit Genehmigung des Capitäns die Gefangenen in Freiheit zu setzen; und bietet zur Sicherheit des Friedens und der freundschaftlichen Verbindung dem König Mathabo ihre Schwester Aliva, die ihm bereits vor Oamo's Tod versprochen war, zur Gemahlin an. Gleich versprechen sich beyde wechselseitig, und Tupia giebt Beschl., die Hochzeitsfeierlichkeiten vorzubereiten. Die Insulaner bilden einen Zug, vor welchem vier Musikanten hergehen. Einer von ihnen bläst eine Art Flöte, ein anderer einen doppelten Dudelsack, und die übrigen beyden schlagen eine Art Trommeln die von ausgehöhlten Baumstämmen gemacht sind. Mathabo wird auf einem aus Baumstämmen und Nesten gefornten und mit frischem Grün ausgeschmückten Palankin getragen; eben so Aldiva, und am Ende des Zuges machen die Insulaner einen Halbzirkel. Zwei Insulaner tragen einen Altar mit brennendem Feuer, der auf einem ebenfalls von Holz gemachten und mit grünem Laube bedeckten Fußgestelle ruht, und stellen ihn in die Mitte des Zirkels. Mathabo's Träger bleiben auf der rechten Seite des Altars, und die Träger der Prinzessin auf der linken Seite stehen. Tupia hinter dem Altar stehend, fängt die gottesdienstlichen Gebräuche an. Beyde Verlobte sind von ihren Sitzen herabgestiegen, nähern sich dem Altar, und nehmen zwey daran hängende Guirlanden in die Hand; unterdessen formiren die Insulaner, immer Mann und Frau zusammen, einen doppelten Kreis in einer ehrerbietigen Stellung, indem sie nach ihrer Gewohnheit auf den Fersen sitzen, und den Kopf mit beyden auf die Knie gesenkten Händen halten. Tupia schüttet Räucherwerk auf das heilige Feuer, darauf nähert er sich den Verlobten; und reicht ihnen einen weißen Stab. Beyde nehmen ihn und zerbrechen ihn über dem heiligen Feuer.

Sobald auf diese Art die religieuse Ceremonie geendigt ist, laden Oberea und Cook die Anwesenden ein, das Fest eines so glücklichen Tages zu feyern.

S'intreccia allegra danza; gli Inglesi volteggiando le lor bandiere, e gli Isolani ballando al loro costume.

Sul finir della danza; s'ode il suon de' Tamburri dalle Navi, che invita gli Inglesi a partire. Questo suono produce universale sorpresa. Confusa Oberèa dimanda a Cook che ciò significhi, e da lui apprende che questo è il segnale di sua partenza. Passa Oberèa dalla gioja al più vivo dolore, nè valgono a consolarla le promesse di Cook di ritornare a lei.

Scendono dalle Navivarj Soldati Inglesi, e portano l'avviso a Cook che tutto è pronto per mettere alla vela. Sempre più sconsolata Oberèa, tenta di trattenere a forza, con ogni persuasiva, il suo liberatore. Cook si mostra afflitto nel lasciarla, ma pur deve obbedir al suo dovere e alla sua gloria ad onta delle angoscie d'Oberèa, e delle preghiere di tutti gli Isolani.

Hicks, Gore, e Clarke, dopo varii mutui abbracciamenti, s'imbarcano seguiti da tutti gli Inglesi. Cook soffre nel risolversi, ma finalmente, vincendo se stesso, porge l'ultimo addio alla Regina, e s'incammina verso il mare. Ella lo accompagna alla spiaggia, e nel vederlo imbarcare, sviene fra le sue Donzelle, delle quali alcune la sostengono. Tutti gli altri Isolani accompagnano e con la vista, e coi gesti gli amici Inglesi, che partono. Si sente il tiro di leva, il saluto del Cannone, i tamburri, e dalle Navi sventolano molte Bandiere, che salutano la Regina e gli Isolani, mentre le Navi si allontanano; e si cala il Sipario.

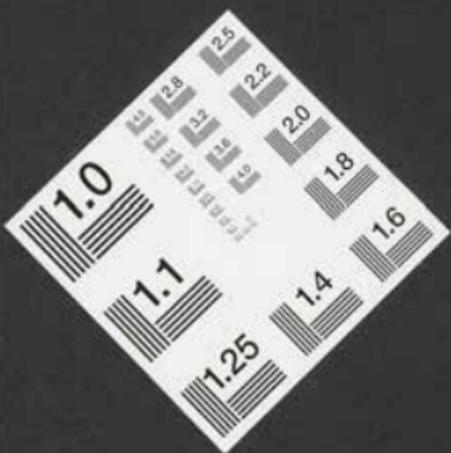
Es beginnt ein froher Tanz, worinn die Engländer ihre Fahnen schwenken, und die Insulaner nach ihrer Weise tanzen. Gegen Ende des Tanzes hört man auf den Schiffen die Trommel röhren, als das Zeichen zur Absfahrt der Engländer. Dies verursacht allgemeine Bestürzung. Erschrocken fragt die Königin den Capitän nach der Bedeutung dieses Geräusches, und erfährt von ihm, daß es das Signal zu seiner Absfahrt sei. Ihre vorige Freude verwandelt sich nunmehr in die tiefste Traurigkeit, und nichts, selbst Cooks Verprechen einer baldigen Wiederkehr, vermag sie zu trösten.

Man sieht einige Englische Soldaten aus dem Schiffe steigen, die dem Capitän melden, daß alles zur Absfahrt bereit sei. Obereia, immer untröstlicher, sucht ihren Besreyer durch alle mögliche Vorstellungen zurück zu halten. Cook selbst ist sehr traurig, daß er sie verlassen soll, muß aber ihrer Klagen und der Bitten sämtlicher Insulaner ohngeachtet, seiner Pflicht und seinem Ruhme gehorsam seyn.

Hicks, Gore und Clarke schiffen sich, begleitet von allen Engländern, nach wiederholten wechselseitigen Umarmungen ein. Dem Capitän wird der Entschluß abzureisen sehr schwer, endlich aber ziegt er über sich selbst, sagt der Königin das letzte Lebewohl, und eilt dem Meere zu. Sie begleitet ihn bis zum Ufer, da sie ihn aber in das Schiff steigen sieht, sinkt sie ohnmächtig einigen ihrer Frauen in die Arme. Alle übrigen Insulaner begleiten die freundschaftlichen Engländer mit Blicken und Gebärden. Man hört den Signal-Schuß zur Absfahrt, die Begrüßung mit Kanonen, so wie die Trommeln; und von den Schiffen wehen viele Fahnen, mit welchen die Engländer, während die Schiffe sich entfernen, die Königin und die Insulaner noch begrüßen, bis der Vorhang fällt.

2

Noſamund  
ein  
lyrisches Trauerspiel



Staatsbibliothek  
zu Berlin  
Preußischer Kulturbesitz